



## Renault Trucks D Wide / C Cab 2.3m



[renault-trucks.com](http://renault-trucks.com)



**RENAULT  
TRUCKS**

## **Bun venit la bordul autovehiculului dvs. RENAULT TRUCKS**

Sunteți în posesia noului dvs. autovehicul.

Vă urăm să vă aducă numai satisfacțiile pe care le așteptați și care au stat la baza alegerii dvs.

Acest manual de utilizare vă oferă informațiile necesare pentru:

- a vă familiariza cu autovehiculul dvs. RENAULT TRUCKS și, astfel, a valorifica pe deplin, în cele mai bune condiții de utilizare, toate optimizările tehnice pe care le integrează,
- a asigura permanent funcționarea optimă, prin simpla dar stricta respectare a recomandărilor de întreținere,
- a rezolva incidentele minore, care nu necesită intervenția unui specialist, într-un interval minim de timp.

## **RENAULT TRUCKS**

### **NU 3973 - RENAULT TRUCKS D Wide / C Cab 2,3 m**

Societate anonimă cu un capital de 50.000.000 €

Sediu central: 99, route de Lyon

69802 Saint-Priest

Siret (cod fiscal) 954 506 077 00 120 - RCS (Registrul comerțului) LYON B  
954 536 077

Constructorul își rezervă dreptul de a realiza orice modificări considerate necesare în timpul producției.

În consecință, acest Manual de utilizare nu poate fi considerat specificație a modelului menționat.

© RENAULT TRUCKS SAS - 2021

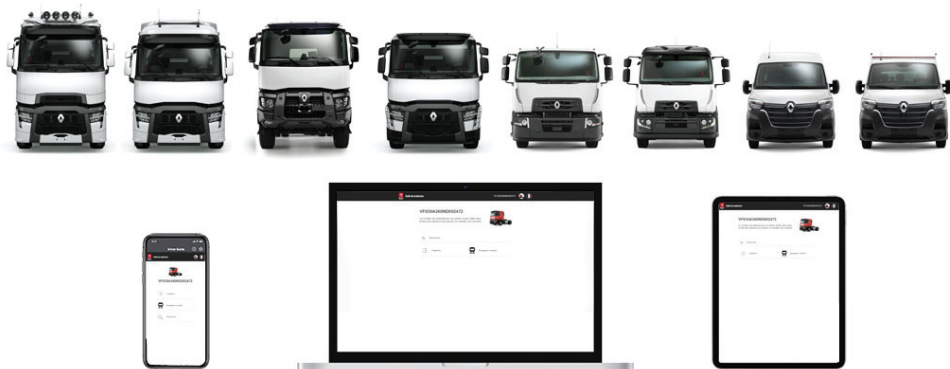


---

<b>Cuvânt înainte.....</b>	<b>6</b>
<b>Încuiere și alarmă.....</b>	<b>16</b>
Blocarea.....	16
<b>Exteriorul autovehiculului.....</b>	<b>24</b>
Acces la autovehicul.....	24
Rezervoarele.....	26
Înterupătorul general.....	31
<b>Bascularea cabinei.....</b>	<b>34</b>
Bascularea cabinei.....	34
<b>Mediul conducătorului auto.....</b>	<b>40</b>
Postul de conducere.....	40
Tabloul de bord.....	59
Tahograful.....	71
Afișaj multifuncțional.....	74
<b>Viața la bord.....</b>	<b>90</b>
Confort.....	90
Instalație radio.....	95
Ventilare – gestionarea temperaturii în cabină..	113
<b>Siguranța.....</b>	<b>122</b>
Siguranța.....	122
<b>Instrucțiuni de utilizare a autovehiculului.....</b>	<b>130</b>
Instrucțiuni de utilizare a autovehiculului.....	130
<b>Recomandări privind activitatea la volan.....</b>	<b>136</b>
Recomandări privind activitatea la volan.....	136
<b>Verificări zilnice.....</b>	<b>140</b>
Verificări zilnice.....	140
<b>Pornirea și deplasarea.....</b>	<b>152</b>
Înainte de a porni la drum.....	152
Pornirea la drum.....	158
Pe drum.....	163
Filtru de particule.....	189
Cutia de viteze cu comandă mecanică.....	197
Relantisorul.....	200
Conducerea pe teren dificil.....	204
Oprirea.....	210
<b>Echipamente externe - verificare / gestionare..</b>	<b>212</b>
Echipamente externe - verificare / gestionare..	212
<b>Operațiuni de service și întreținere.....</b>	<b>218</b>
Identificare.....	218

Întreținere curentă.....	219
Instrucțiuni de întreținere.....	235
Operațiuni de întreținere.....	243
Curățarea.....	252
<b>Depanare - intervenții rapide.....</b>	<b>260</b>
Depanare - intervenții rapide.....	260

## Acces la Ghidul conducătorului auto



Pentru a profita de Ghidul conducătorului auto:

- Vizitați:  
<https://driverguide.renault-trucks.com/>

sau

- scanați codul QR pentru a găsi aplicația ghidului conducătorului auto.

sau

- căutați  
„Ghidul conducătorului auto Renault Trucks” în  
site-ul dvs. de descărcare a aplicației.



Aici veți găsi toate informațiile necesare, adaptate autovehiculului dvs. Renault Trucks, pentru a beneficia cât mai mult de ele.

În plus, dintr-o dorință de optimizare continuă, este posibil să aducem modificări acestui document. Astfel, versiunea digitală va conține întotdeauna cele mai recente informații.









Cuvânt înainte

## Bun venit la bordul autovehiculului dvs. RENAULT TRUCKS

Cele câteva momente pe care le veți consacra citirii acestui manual vor fi compensate din plin de informațiile pe care le veți primi pe această cale, de noutățile tehnice pe care le veți descoperi aici. Dacă anumite aspecte vă rămân neclare, tehnicienii rețelei noastre vă vor furniza cu plăcere orice informație suplimentară pe care ați dori să o obțineți.



*Cu toate că au fost realizate în cea mai mare concordanță cu configurația autovehiculului dvs., aceste instrucțiuni pot prezenta uneori opțiuni care nu sunt prezente pe acest autovehicul sau imagini care prezintă soluții ușor diferite de cele prezente pe autovehiculul dumneavoastră.*

*În caz de dubii, adresați-vă unui punct de servicii RENAULT TRUCKS cât mai apropiat.*

### Limba de referință

Instrucțiunile noastre sunt publicate în franceză, apoi traduse în limba dumneavoastră de către traducători profesioniști. Erorile de traducere pot, totuși, să intre în rândurile noastre, așa că, în caz de îndoială, versiunea franceză a ghidului digital al șoferului va prevala întotdeauna asupra tuturor celorlalte.

### Mod de lectură:

*Reperele, cifrele sau literele menționate în text trimit la două tipuri de ilustrații:*

- Cifrele corespund figurilor sau fotografiilor poziționate lângă text.
- Literele, eventual urmate de o cifră, corespund schemei tabloului de bord al autovehiculului care se găsește în interiorul acestui manual.

Drum bun la volanul autovehiculului dvs. RENAULT TRUCKS!

### RENAULT TRUCKS: service fără frontiere

RENAULT TRUCKS 24/7 funcționează în Europa de mai mulți ani.

19 centrale de apeluri de urgență vă preiau apelurile 365 de zile pe an.

Piesele de schimb omologate RENAULT TRUCKS respectă condițiile din caietul de sarcini, precum și pe cele legale. Numai aceasta vă poate aduce:

- siguranța unei conformități perfecte,
- garanția constructorului,
- menținerea caracteristicilor și a performanțelor originale.

### Reguli generale de utilizare a autovehiculelor industriale

*În funcție de echiparea autovehiculului dvs.*

Indiferent dacă sunteți un conducător auto profesionist, un transportator care își conduce propriul autovehicul sau un transportator care își încredințează echipamentul unui colaborator al companiei sale, trebuie să respectați și să vă asigurați că sunt respectate



---

regulile indicate în continuare. Acestea nu sunt decât o reamintire a bazelor meseriei și a regulilor specifice acestui domeniu de activitate și nu sunt, în niciun caz, exhaustive. Veți profita la maximum de autovehiculul dumneavoastră și veți evita riscurile de accident sau incidentele.

## 1. Câteva instrucțiuni de bază

- Conducătorul auto trebuie să dețină toate certificatele de capacitate necesare și să se urce la volan numai atunci când starea sa de sănătate și de odihnă este corespunzătoare.
- Autovehiculul trebuie să fie în conformitate cu reglementările din țara sau din țările traversate pe durata misiunii sale.
- Eventualele panouri indicatoare de substanțe periculoase trebuie să fie prezente și să se afle în bună stare.
- Încărcarea:
  - masele totale sau pe osie (reglementate sau tehnice) nu trebuie depășite,
  - operațiunile de încărcare și de ancorare a acestuia trebuie efectuate conform regulilor specifice. Prelata și obloanele laterale trebuie bine întinse și fixate, ușile și obloanele trebuie blocate corespunzător, etc.
- În cabină:
  - nu transportați niciodată produse periculoase (benzină, tricolorură, diluant, etc.),
  - un eventual animal va trebui izolat de postul de conducere.
- Accesul și coborârea:
  - utilizați treptele și mânerele prevăzute în acest scop. Nu săriți niciodată din autovehicul. La coborâre, atenție la fluxul circulației, mai ales după o perioadă lungă de condus,
  - fiți vigilenți atunci când condițiile meteo sunt defavorabile (ploaie, zăpadă, polei) sau pe timpul nopții.

A black octagonal sign with a white border and the word "STOP" in white capital letters.

- **UTILIZAREA ÎNTR-O LOCAȚIE ÎNCHISĂ:**
  - **NU LĂSAȚI NICIODATĂ MOTORUL ÎN FUNCȚIUNE ÎNTR-O INCINTĂ ÎNCHISĂ ȘI/SAU VENTILATĂ NECORESPUNZĂTOR. GAZELE DE EȘAPAMENT CONȚIN COMPONENTE EXTREM DE TOXICE. CONCENTRAȚIA LOR POATE AVEA CONSECINȚE FOARTE GRAVE PENTRU SĂNĂTATEA DVS.**

## 2. Înainte de a urca la bord, verificați:

- vizual, starea generală a autovehiculului dvs. (după manual),
- starea pneurilor, presiunea acestora (inclusiv roata de rezervă) și absența oricărui corp străin între roțile jumelate,
- starea de curățenie a geamurilor, a parbrizului, a retrovizoarelor, a proiectoarelor și a farurilor, a plăcuțelor de înmatriculare,
- funcționarea luminilor obligatorii și opționale,
- prezența și conținutul lotului de bord,
- iarna, prezența lanțurilor antiderapante și asigurarea spațiului lor de depozitare.
- dacă autovehiculele echipate cu panouri și bare de protecție laterale sunt prevăzute permanent cu acest echipament. La demontare / montare, asigurați-vă că încuietorile sunt încuiate corespunzător și strângeți șuruburile moderat.

## 3. La bord

- Verificați calitatea acoperirii antiderapante de pe pedale.
- Este interzisă curățarea comenzilor de siguranță (volan, pedale, schimbător de viteză, etc.) cu un produs alunecos (gen silicon).
- Reglați-vă postul de conducere,
  - volanul: asigurați-vă că ați blocat coloana de direcție,
  - scaun: asigurați-vă că scaunul este blocat corespunzător,
  - retrovizoare,
  - centură de siguranță: purtarea acesteia este obligatorie, utilizați-o,
  - copil(ii) la bord: respectați legislația în vigoare.
- Înainte de a porni la drum, verificați:
  - dacă schimbătorul de viteze este în punctul mort
- Verificați dacă toate indicațiile de pe tabloul de bord sunt corecte (în caz de dubii, consultați prezentul manual de instrucțiuni pentru conducere).

## Tahograf digital

- Verificați dacă în cititorul 1 al tahografului se află cartela conducătorului auto. Pentru al 2-lea conducător auto, verificați dacă în cititorul 2 al tahografului se află cartela acestuia.  
Verificați dacă tahograful funcționează corespunzător.

## 4. În timpul mersului

- Dacă observați o anomalie la funcționarea autovehiculului, opriți-vă și căutați cauza. Nu porniți din nou decât dacă sunteți sigur că această anomalie nu este gravă din punct de vedere tehnic și în ceea ce privește siguranța.
- Utilizarea în timpul mersului a unor echipamente de serie, opționale sau adăugate, este interzisă (trapă plafon sau trapă cu manșă de comandă directă, televizor, telefon la bord, CB, etc.) sau se va face cu luarea tuturor măsurilor de precauție

---

indispensabile pentru siguranța în timpul mersului (brichetă, căutare manuală radio, etc.).

- Adaptați-vă stilul de conducere la caracteristicile încărcăturii dvs. (înclinare transversală a drumului sau viraj, în cazul unui centru de greutate înalt, etc.), la condițiile meteo și la perioadele zilei.  
Reglați, dacă este necesar, nivelul farurilor.
- Nu opriți niciodată motorul în timpul rulării autovehiculului (eliminarea asistării de direcție și risc de frânare insuficientă).

## **5. Autovehicul în staționare**

- Asigurați-vă că autovehiculul este staționat corect (nu incomodează circulația sau siguranța instalațiilor din preajmă).
- În cazul unei opriri mai lungi, utilizați una sau mai multe cale pentru a garanta imobilizarea autovehiculului (scurgere de apă pe semi-remorcă, polei, etc.).
- Verificați dacă:
  - frâna de staționare este blocată și asigură imobilizarea completă a ansamblului rutier (poziția de test),
  - schimbătorul de viteze este în punctul mort,
  - întrerupătorul principal este oprit, în funcție de echiparea autovehiculului,
- Nu lăsați în cabină:
  - documente importante (personale, privind autovehiculul, privind încărcătura),
  - animale singure.

## **6. Pornirea în rampă**

- Pentru a evita reculul autovehiculului la pornirea în rampă, vă recomandăm să utilizați frâna de staționare.

## **7. Intervenții asupra autovehiculului**

- Verificați strângerea piulițelor de roată, conform indicațiilor.
- Înainte de a bascula cabina:
  - asigurați-vă că există spațiu suficient în partea din față a autovehiculului,
  - asigurați-vă că frâna de staționare este trasă,
  - delimitați în jurul cabinei un perimetru de siguranță în interiorul căruia să vă asigurați că nu pătrunde și nu staționează nicio persoană în timpul manevrelor de basculare a cabinei sau când aceasta este basculată,
  - opriți motorul,
  - aduceți schimbătorul de viteze în punctul mort,
  - asigurați-vă că niciun obiect nu va cădea pe parbriz,
  - închideți ușile,
  - basculați total bara de protecție pentru safari dacă autovehiculul este echipat cu aceasta,
  - deschideți capota / masca radiatorului,
  - basculați total cabina. În caz de basculare parțială, blocați-o.

- În timpul funcționării motorului:
  - nu vă apropiați de piesele în mișcare (ventilator, curele, etc.),
  - nu întrerupeți niciodată curentul electric (opriți mai întâi motorul).
- Motorina este inflamabilă: când bușonul este deschis, nu fumați, evitați flăcările și nu utilizați în zonă telefonul mobil.
- Bateriile acumulatorilor conțin acizi (risc de arsuri grave); manevrați-le cu grijă.
- În cazul utilizării unei surse exterioare de pornire:
  - utilizați cabluri adecvate,
  - respectați polaritățile.
- În cazul înlocuirii unei siguranțe, înlocuiți cu o siguranță de același calibru.
- Orice instalație suplimentară a liniei electrice trebuie gestionată de un specialist.
- Orice instalație pneumatică suplimentară trebuie să facă obiectul unui studiu tehnic realizat sau agreat de constructor.
- Încălzirea conductelor din poliamidă (conducte de frânare) este interzisă în mod formal.
- Ridicarea autovehiculului cu un cric: calați roțile înainte de începe intervenția.
- Imobilizarea autovehiculului: utilizați una sau mai multe cale, în funcție de necesitate.
- Pneuri și roți:
  - nu verificați niciodată presiunea și nu umflați sau dezumflați un pneu la cald,
  - nu vă așezați niciodată în fața roții pentru a verifica presiunea și a umfla pneul,
  - la montaj, acordați atenție specială centrării roților echipate cu cleme de jantă (pentru roțile Trilex, așezați clema la intersecția segmentelor).
- Intervenție la jantă: colectați lichidele golite (ulei, motorină, lichid de răcire, etc.).
- Din respect pentru mediu, țineți cont de legislația în vigoare (recuperare uleiuri/antigel/cartușe).

La golirea uleiului (motor / cutie de viteze / punte), riscuri de arsuri (ulei cald).

La golirea lichidului de răcire, riscuri de arsuri (lichid cald).

- Utilizarea lanțurilor antiderapante impune demontarea aripilor din spate, rularea cu viteză redusă și verificarea cu regularitate a tensionării acestora.

**Orice modificare și, mai ales, de circuit (electric, electronic, pneumatic, hidraulic, etc.) poate avea urmări grave. Aceasta nu poate fi efectuată decât cu acordul constructorului. RENAULT TRUCKS își declină întreaga responsabilitate în cazul neconformității de montare.**

**Doar piesele originale RENAULT TRUCKS și circuitele definite de constructor garantează calitatea, siguranța și fiabilitatea.**



---

Respectarea acestor reguli este menită să asigure utilizarea autovehiculului în cele mai bune condiții. Aceasta nu vă scutește să citiți cu atenție instrucțiunile de conducere și să vă adresați RENAULT TRUCKS ori de câte ori doriți o informație suplimentară.

Vă reamintim că aplicarea garanției contractuale de către RENAULT TRUCKS se supune, printre altele, dovezii oferite de client că întreținerea și mentenanța autovehiculului au fost efectuate în conformitate cu indicațiile noastre (periodicitate, operațiuni de efectuat, calitatea ingredientelor și a consumabilelor în garanție pentru piesele originale sau preconizate, calitatea și formarea personalului de intervenție și utilizarea utilajelor specifice, etc.). Respectarea acestor preconizări este de asemenea garanția fiabilității pe termen lung a autovehiculului.

Întreținerea și mentenanța prin rețeaua RENAULT TRUCKS sunt garanția respectării acestor instrucțiuni. Dacă aceste operațiuni sunt efectuate în afara rețelei, clientul va trebuie să dovedească formal respectarea preconizărilor noastre.

Pentru toate operațiunile de întreținere, consultați un punct de servicii RENAULT TRUCKS.

### **Notificare Privind Confidențialitatea Datelor Vehiculului**

Când conduceți un produs fabricat de compania noastră, unele din datele generate de autovehicul (consumul de combustibil, profilul șoselelor, profilul utilizării autovehiculului) pot fi procesate. Aceste date pot include date cu caracter personal și sunt prelucrate pentru a dezvolta și oferi produse și servicii novatoare. Dorim să fiți pe deplin informat cu privire la modul în care putem procesa aceste informații și la drepturile dvs. Vom fi întotdeauna transparenți în ceea ce privește datele pe care le colectăm, modul în care sunt utilizate, cei cărora le sunt comunicate și persoanele de contact în cazul unor probleme. Politicile Renault Trucks respectă reglementările privind protecția datelor cu caracter personal.

Dacă doriți să aflați mai multe despre politica Renault Trucks privind datele cu caracter personal, vizitați site-ul - <https://www.renault-trucks.ro>

### **Programe informatice tip „open source”**

Autovehiculul dvs. Renault Trucks conține diferite programe informatice. Unele dintre acestea sunt de tip „open source”, ceea ce înseamnă mai ales că puteți accesa codul sursă. Aceasta depinde de condițiile prevăzute de licența de utilizare a programelor în cauză, așa cum s-a stabilit între Renault Trucks, filialele acesteia și licențiatorii licențelor respective.

Pentru mai multe informații privind utilizarea acestor programe informatice tip „open source” de către Renault Trucks și modalitățile de acces la codul sursă corespondent, precum și pentru mențiunile referitoare la drepturile de autor, creditele de dezvoltare, condițiile de acordare a licenței și mențiunile juridice aplicabile, vizitați site-ul: <https://corporate.renault-trucks.com/fr/opensource/>.

### **Declarație de conformitate**

## Echipamentele radio-electronice instalate la bordul autovehiculului

Declarația care urmează se referă la toate componentele autovehiculului cu comandă radio, sistemele informatice și dispozitivele de comunicație integrate în autovehicul:

Componentele autovehiculului acționate prin frecvențe joase și radio care sunt standard la autovehiculele din gama RENAULT TRUCKS corespund cerințelor esențiale și altor paragrafe corespondente ale **RED 2014/53/EU**.

Echipamentele radioelectrice ale autovehiculului poartă marca CE și respectă următorii parametri de radiofrecvență:

- 7777 (telecomanda cheii): frecvență 433,92MHz; putere de ieșire: 14dBm.
- 1048 (telecomanda de blocare fără cheie): frecvență 433,92MHz (exclusiv receptor).

## Declarație de conformitate simplificată pentru instalația radio

Aptiv Services Deutschland GmbH, 42367 Wuppertal, declară că echipamentul de tip instalația radio asociat acestui autovehicul funcționează în conformitate cu directiva 2014/53/EU.

Textul complet al declarației de conformitate este disponibil la următoarea adresă de internet: [https:// www.aptiv.com/automotive-homologation](https://www.aptiv.com/automotive-homologation)

## Certificarea instalației radio

Bande de frecvență și putere de ieșire		
Domeniu de utilizare	Frecvență	Putere de ieșire maximă
AM	153-279 kHz, 522-1611 kHz	-
FM	87.5-108 MHz	-
DAB	174.928-239.200 MHz	-
Bluetooth	2402-2480 MHz	9,5 dBm (9 mW)

## Compatibilitatea electromagnetică

Compatibilitatea electromagnetică a componentelor autovehiculului a fost verificată și aprobată în conformitate cu **ECE-R 10** aflat în vigoare în prezent.

---

## Avertismente

În acest document, instrucțiunile de siguranță sunt simbolizate în felul următor:



**PUNCT DE SIGURANȚĂ CARE NECESITĂ O VERIFICARE SISTEMATICĂ ÎNAINTE DE REVENIREA PE ȘOSEA. NERESPECTAREA PROCEDURII DESCRISE RISCĂ SĂ PROVOACE RĂNIREA GRAVĂ, CHIAI MORTALĂ.**



*Atrage atenția asupra unor puncte importante, proceduri sau reglementări în vigoare, care trebuie respectate obligatoriu.*

*ATENȚIE! Orice metodă de lucru diferită și inadecvată riscă să antreneze rănirea persoanelor și deteriorarea produselor.*



*NOTĂ! Atrage atenție asupra anumitor puncte particulare și importante ale metodei.*







Încuiere și alarmă

### Blocarea

Un sistem de închidere centralizată este montat pe vehiculul dumneavoastră. De la încuietoarea portierei șoferului, puteți bloca sau debloca simultan ușa șoferului și ușa pasagerului sau puteți alege să gestionați încuierea folosind butoanele de telecomandă.

### Chei

Notați aici numerele cheilor dvs. și al telecomenzii dvs:

- **Contact:**
- **Uși:**
- **Telecomandă:**

Aceste numere vă sunt indispensabile în caz de pierdere, de furt sau de defectare a cheilor, pentru a comanda un set nou.

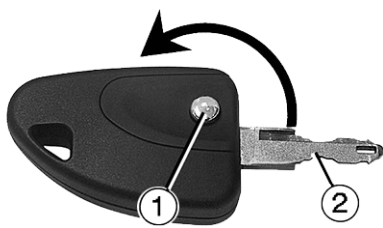
### Cheie pliabilă

#### Deschiderea

Apăsăți butonul (1) pentru a elibera vârful (2).

#### Închiderea

Apăsăți butonul (1) și pliați vârful (2) până la blocare.

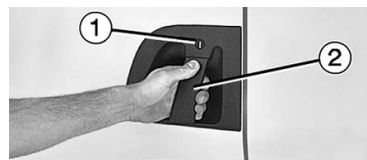


### Uși

## Deschiderea din exterior

Deblocarea cu cheie de la încuietoare (1).

Basculați mânerul (2) în sus și trageți ușa.



*Deschiderea ușii acționează iluminarea treptei de acces și a plafonierei.*

## Închiderea

Împingeți ușa până la cuplarea automată.

Blocarea cu cheie de la încuietoare (1).

## Deschiderea din interior

### Deblocarea:

Basculați mânerul (3) în sus și împingeți ușa.

Apăsați butonul (6) al telecomenzii.

Apăsați întrerupătorul de pe planșa de bord pentru a debloca cele două uși.



*Cu ușa deschisă, mânerul (3) basculat în jos, ușa se deblochează automat la închidere.*

### Închiderea:

Trageți ușa până la cuplare.

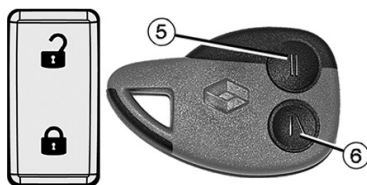
### Blocarea:

Cu ușa închisă, basculați mânerul (3) în jos.

## Blocarea centralizată din interior:

Blocarea centralizată se face:

- manual, basculând mânerul (3) în jos,
- cu telecomanda, apăsând butonul (5),
- de la întrerupătorul de pe planșa de bord.



*Cu uşile blocate , apăsarea prelungită a întrerupătorului mai mult de 5 secunde permite trecerea din modul sincronizat în modul desincronizat şi invers.*

## Modul sincronizat:

- Deschiderea simultană a uşilor la apăsarea butonului (6) de pe telecomandă.

Modul desincronizat:

- Deschiderea uşii de pe partea şoferului la apăsarea butonului (6) de pe telecomandă.
- Deschiderea uşii de pe partea pasagerului la o a 2-a apăsare a butonului (6) de pe telecomandă.

Închiderea simultană a uşilor la apăsarea butonului (5) de pe telecomandă.

## Modul desincronizat

Deschiderea cu cheie:

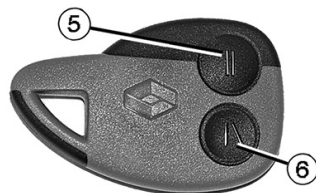
- rotiţi o dată cheia pentru a descuria uşa de pe partea şoferului sau a pasagerului,
- rotiţi de două ori cheia în maxim 3 secunde pentru a descuria cele două uşi.

Închiderea simultană a uşilor printr-o singură rotire a cheii.

## Cu telecomanda

La apăsarea butonului (5) de închidere, martorul luminos ce indică direcţia şi martorul luminos pentru luminile de avarie clipeşc de 4 ori.

Prin apăsarea butonului (6) de deschidere, ele clipeşc o singură dată.



## Telecomandă cu frecvenţă radio pentru uşi

Acest dispozitiv îndeplinește aceleași funcții ca și cheia de ușa. Încuierea și descuierea ușilor este asigurată cu cheie sau cu telecomandă.

### Utilizare

Telecomanda este alimentată de o baterie (CR 2032-3V) care trebuie înlocuită atunci când raza de acțiune a telecomenzii se reduce.



*Cu ușa deschisă, se neutralizează închiderea centralizată.*

### Deblocarea ușilor și punerea sub tensiune a autovehiculului

Apăsați butonul (6). Această acțiune, semnalizată prin aprinderea semnalizatoarelor, comandă:

- punerea sub tensiune a autovehiculului,
- dezactivarea antidemarajului,
- descuierea ușilor.

### Blocarea exclusiv a ușilor

Apăsați butonul (5). Această acțiune, semnalată de 4 aprinderi ale semnalizatoarelor, comandă închiderea ușilor. Autovehiculul rămâne sub tensiune și anti-demarajul este dezactivat.

### Scoaterea autovehiculului de sub tensiune

O a 2-a apăsare a butonului (5) mai scurtă de 10 minute după prima apăsare, semnalată de o clipire de 1,5 s, provoacă:

- activarea anti-demarajului.



*Dacă semnalizatoarele se aprind de mai mult de patru ori (după înlocuirea bateriilor, de exemplu), în timpul aprinderii, apăsați de 2 ori unul dintre butoane pentru a reactiva telecomanda.*

*Dacă în timpul unei comenzi de blocare, semnalizatoarele nu se aprind (în ciuda unei funcționări normale a acestora), acest lucru înseamnă:*

- că măcar una dintre uși nu este închisă bine,
- că actuatorile de încuiere a ușilor sunt defecte,
- că receptorul este defect.

### Iluminatul exterior și treapta de acces

Autovehiculul este prevăzut cu două plafoniere și două lămpi pentru luminarea scării.

Aprinderea acestor lămpi este legată de deschiderea și închiderea ușilor, de blocarea și deblocarea autovehiculului și, în fine, de poziția cheii în contact.

- La deblocarea ușilor cu telecomanda, lămpile se aprind timp de 17 secunde.
- La deschiderea unei uși, lămpile se aprind sau rămân aprinse dacă erau deja, timp de 5 minute (dacă minim o ușă rămâne deschisă peste această limită).
- După închiderea unei uși, lămpile rămân aprinse timp de 17 secunde, timpul de așezare a cheii în contact.
- Punerea contactului declanșează stingerea imediată a lămpilor.
- Oprirea motorului declanșează aprinderea lămpilor timp de 17 secunde.
- Blocarea ușilor provoacă stingerea imediată a lămpilor.

Aprinderea sau stingerea plafonierelor poate fi forțată prin întrerupătoarele dedicate.

Consultați capitolul **Confortul**.

## Înlocuirea bateriei

Cu o șurubelniță plată (1), deschideți caseta din locul reperat.

Înlocuiți bateria (2) respectând polaritatea indicată pe capac.

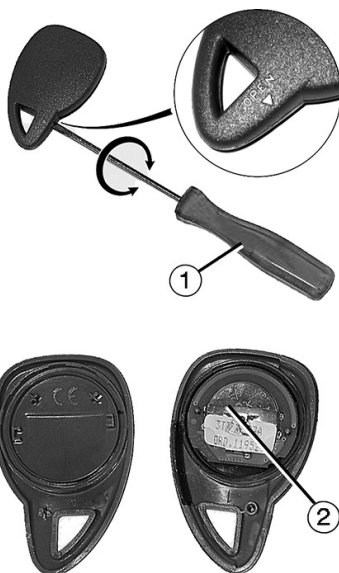
Utilizați o baterie de tip alcalin: **CR 2032-3V**.

Durata de viață a bateriei este de aproximativ 3 ani.



*Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu o alta de tip incorect sau dacă nu este respectată polaritatea.*

*Eliminați bateria uzată într-un loc special prevăzut.*





*Nu uitați să înregistrați numărul cheilor dvs. În cazul pierderii sau dacă doriți un alt set de chei sau de telecomenzi, adresați-vă unui punct de servicii RENAULT TRUCKS. Indicați punctului de servicii numerele cheilor și prezentați documentele autovehiculului.*







Exteriorul autovehiculului

### Acces la autovehicul

Modul în care accesați vehiculul este important pentru a vă asigura siguranța. Indiferent dacă doriți să vă accesați poziția de conducere, echipamentul sau parbrizul, urmați întotdeauna aceste reguli simple:

- Când urcați sau coborâți întotdeauna cu fața la vehicul.
- O mână două picioare... Un picior două mâini... Țineți întotdeauna cel puțin trei suporturi pe vehicul.
- Ai grijă unde îți așezi picioarele și mâinile.
- Acordați-vă timp pentru a vă asigura sprijinul înainte de a vă pune greutatea pe el. Suprafețele pot fi alunecoase!

### Accesul în cabină

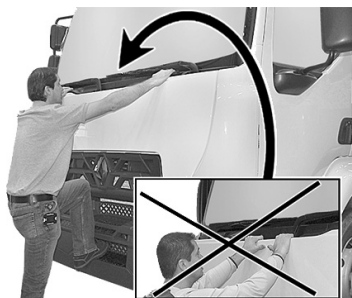
- **Urcare**  
Utilizați toate treptele și mânerele prevăzute în acest scop.
- **Coborâre**  
Utilizați toate treptele și mânerele prevăzute în acest scop.



Nu săriți niciodată din autovehicul.

### Accesul la parbriz

Cu grila radiatorului închisă, comanda de ștergător în poziția oprit, utilizați treapta și mânerele pentru a avea acces la parbriz.



## Acces față anterioară

Ridicând grila de radiator a autovehiculului dvs., veți avea acces la organe importante, precum mecanismul de cuplare a ștergătoarelor sau vasul de expansiune.

## Grilă radiator

Trageți partea interioară a grilei radiatorului pentru a o deschide. Împingeți pentru a o închide.

STOP

**LA O INTERVENȚIE ÎN PARTEA DIN FAȚĂ A AUTOVEHICULULUI, CU GRILA RADIATORULUI DESCHISĂ, ASIGURAȚI-VĂ CĂ AȚI PUS COMANDA ȘTERGĂTOARELOR DE GEAMURI ÎN POZIȚIA OPRIT. PLASAREA MÂNILOR PE CORPUL ȘTERGĂTOARELOR POATE FI PERICULOASĂ. DACĂ ESTE POSIBIL, OPRIȚI ÎNTRERUPĂTORUL GENERAL.**



### Rezervor de combustibil

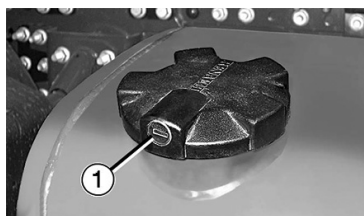
NU UITAȚI să păstrați întotdeauna curățenia în timpul manipulării combustibilului diesel.

Asigurați-vă că rezervorul este complet plin, pentru a evita formarea condensului. Nu-l umpleți însă excesiv, pentru a evita scurgerea combustibilului pe drum.

În timpul reprovizionării cu combustibil, trebuie să vă asigurați întotdeauna că zona din jurul orificiului de umplere și a bușonului de umplere este curată. Asigurați-vă că filtrați combustibilul din rezervorul sau din canistra dvs. și verificați dacă toate recipientele sunt curate.

### Bușonul de umplere

Blocarea bușonului este asigurată de o încuietoare (1).



*Pentru a evita pornirea fără a pune la loc bușonul la rezervor, cheia nu poate fi scoasă din bușon cât timp acesta nu este montat la locul său.*



*Utilizați doar motorină pentru autovehiculele automobile disponibilă în comerț (Norma EN 590).*

### Etichete de combustibil

Motoarele moderne sunt foarte sensibile la calitatea combustibilului utilizat. Pentru a asigura o funcționare optimă și o depoluare a gazelor de eșapament cât mai eficientă, organul legislativ a impus constructorilor și distribuitorilor de combustibil o codificare clară și precisă, prezentată în acest capitol.

### Mod citire etichete

## Etichete privind compatibilitatea combustibilului



Înainte de alimentarea cu combustibil, vă rugăm să consultați eticheta atașată pe rezervoarele de combustibil ale autovehiculului. Această etichetă indică tipurile de combustibil compatibile cu autovehiculul dvs.

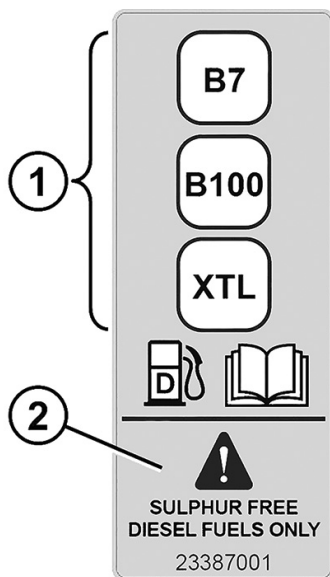
Pe rezervoarele de combustibil ale autovehiculului dvs., o etichetă ca cea de mai jos indică tipul de combustibil compatibil cu autovehiculul dvs., în funcție de nivelul de certificare al acestuia.

Siglele (1) reprezentate pe etichetă sunt cele pe care le veți regăsi pe pompele de combustibil din stațiile de alimentare.

Vă rugăm să consultați tabelul pentru a afla mai multe detalii privind semnificația fiecărei sigle.



*Nota (2) vă informează că sunt admise numai tipurile de combustibil cu un conținut de sulf mai mic de 10 ppm.*



## Semnificația siglelor prezentate pe etichete

Tabelul de mai jos prezintă semnificația fiecărei sigle curente.

SIGLĂ	Standard relevant	Indică faptul că autovehiculul dvs. este compatibil cu
-------	-------------------	--

<b>B7</b>	EN-590	Combustibili cu un conținut de bio-diesel de până la 7% (Diesel standard diesel în Europa)
<b>B10</b>	EN-16734	Combustibili cu un conținut de bio-diesel de până la 10%
<b>B20</b>	EN-16709	Combustibili cu un conținut de bio-diesel de 14-20%
<b>B30</b>	EN-16709	Combustibili cu un conținut de bio-diesel de 24-30%
<b>B100</b>	EN-14214	Combustibili cu un conținut de bio-diesel de până la 100% (Consultați <b>Atenție*</b> de mai jos)
<b>XTL</b>	EN-15940	Combustibili parafinici obținuți prin sinteză sau hidrotratament (de ex.: HVO, GTL etc.)



*\*Dacă pe etichetă apare sigle B100, autovehiculul dvs. este compatibil cu combustibili tip B7, B10, B20, B30 și B100, cu condiția strictă ca aceștia să fie compatibili cu standardele menționate.*



*Toate tipurile de combustibil pot fi folosite ca atare. Combustibilii tip B7, B10 și XTL sunt interșanjabili 100%. Dacă de regulă sau ocazional folosiți B20, B30 sau B100, vă rugăm să contactați un punct de servicii RENAULT TRUCKS Service Point pentru detalii privind metodele de schimbare a tipului de combustibil și intervalele de întreținere.*

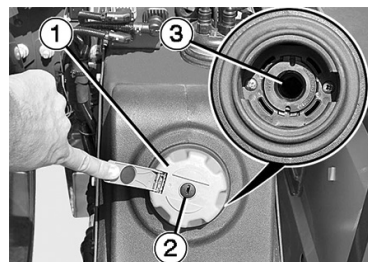
## Rezervor(oare) de AdBlue

Utilizarea unui aditiv pentru post-tratarea gazelor de eșapament este obligatorie pentru respectarea normelor anti-poluare. Circulația fără AdBlue este interzisă prin lege și poate produce daune ireversibile motorului dumneavoastră.

Bușonul de umplere (1) de culoare albastră.

Blocarea bușonului este asigurată de o încuietoare (2).

Orificiul de umplere a rezervorului este prevăzut cu un dispozitiv anti-eroare (3) care acceptă doar echipamentul dedicat, pentru a evita introducerea oricărui alt produs în afară de AdBlue.



*Nivelul de AdBlue apare pe afișajul multifuncțional.*



*Nivelul de AdBlue poate fi consultat pe afișajul multifuncțional la informațiile complementare pentru condus.*



*La alimentarea rezervorului, este imperativ să se angajeze complet și să se mențină pistolul în orificiul de umplere pentru a se asigura un volum de aer suficient peste nivelul de AdBlue.*



*Utilizați doar AdBlue pentru autovehiculele automobile disponibilă în comerț (Norma DIN 70070).*



*Atunci când manipulați AdBlue, utilizați numai recipiente și pompe omologate curate, dedicate exclusiv acestei utilizări.*



*Se interzice înlocuirea AdBlue cu un alt produs sau adăugarea altuia, deoarece este posibil să nu se mai poată asigura depoluarea autovehiculului, iar sistemul post-tratare să se deterioreze.*

## Rezervoarele

---

Se recomandă verificarea nivelului AdBlue în rezervor la fiecare reîmprospătare a combustibilului.



*Utilizarea AdBlue este indispensabilă bunei funcționări a autovehiculului și respectării reglementărilor în vigoare.*

*Neutilizarea AdBlue poate fi considerată infracțiune..*



*În cazul în care constatați că AdBlue pe care îl folosiți pentru autovehicul este contaminat, nu porniți în niciun caz autovehiculul și apelați la un punct de servicii RENAULT TRUCKS.*



*În cazul golirii rezervorului de AdBlue, este imperativ să se toarne în rezervor minim 7 litri de AdBlue pentru a se evita deteriorarea sistemului post-tratare.*



*Nu refolosiți AdBlue provenit în urma golirii rezervorului.*



*AdBlue trebuie manipulat întotdeauna cu precauție; este un produs corosiv.*

*AdBlue nu trebuie în niciun caz să intre în contact cu alte produse chimice.*

*În caz de vărsare pe autovehicul sau de scurgeri, ștergeți cu o cârpă și clătiți cu apă.*

STOP

**ÎN CAZ DE STROPIRE A PIELII CU ADBLUE SAU DE PĂTRUNDERE ÎN OCHI, CLĂTIȚI CU MULTĂ APĂ.**

**ÎN CAZUL INHALĂRII, RESPIRAȚI AER PROASPĂT.**

**CONSULTAȚI UN MEDIC LA NEVOIE.**



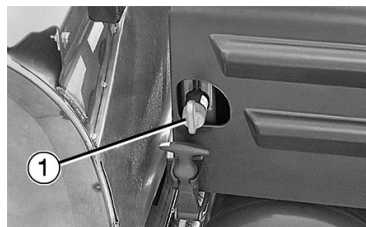
## Întreprătorul general



*Când circuitul electric este deschis, sistemele de climatizare nu mai sunt operaționale.*

Rotiți cu un sfert de oră mânerul (1) pentru a izola instalația electrică, exceptând:

- închiderea centralizată a ușilor
- tahograful
- luminile de avarie
- pompa de AdBlue



*Așteptați 10 secunde după tăierea contactului înainte de a deschide întreprătorul general.*

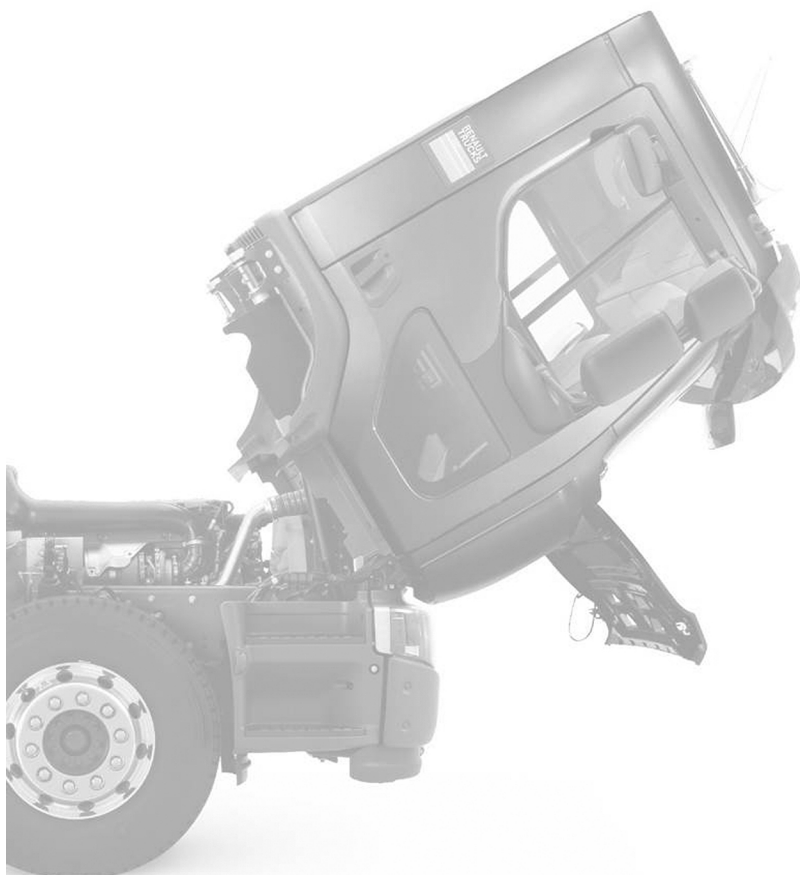


*Dacă autovehiculul este echipat cu telecomandă de încuiere electrică a ușilor cuplată cu comanda întreprătorului general, consultați capitolul **Încuierea și alarma** pentru informații despre utilizarea acestuia.*



*Așteptați 10 secunde după tăierea contactului înainte de a deschide întreprătorul general.*





Bascularea cabinei

### Aspecte generale privind bascularea cabinei



*Nu manevrați cabina cu motorul în funcțiune.*

Înainte de a bascula cabina verificați dacă:

- contactul este întrerupt;
- frâna de staționare este aplicată,
- schimbătorul de viteze este în poziția „N” (punct mort),
- compartimentele de depozitare sunt încuiate,
- niciun obiect din interiorul cabinei nu poate fi proiectat spre parbriz,
- ușile sunt bine închise,
- zona din fața autovehiculului este degajată.

În cazul intervenției sub cabină (la motor etc.), aceasta trebuie să fie complet basculată. Nu stați niciodată în fața cabinei când aceasta este basculată.

Orice intervenție la circuitul hidraulic necesită aplicarea instrucțiunilor de siguranță și deci efectuată, în consecință, într-un punct de servicii RENAULT TRUCKS.

Capota **trebuie** deschisă înainte de rabatarea cabinei, pentru a nu o deteriora.



Ușile trebuie să fie complet deschise sau închise corect.

### Bascularea cabinei

## Bascularea cabinei

Deschideți grila radiatorului.

Aduceți levierul (1) în poziția "Ridicare". Utilizați bara de cuplare (2).

Deblocarea fiind automată, pompați până la bascularea totală a cabinei.



Utilizați bara cricului (3) în completarea barei de cuplare (2). Împingeți bara de cric până la capăt.

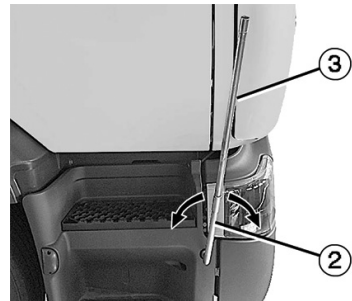
## Repoziționarea cabinei

Pentru a readuce cabina în poziție de drum, utilizați bara de comandă (2) și poziționați levierul (1) pe „Descente” (Coborâre).

Pompați până la blocarea automată a cabinei și până când levierul de pompare devine dur.

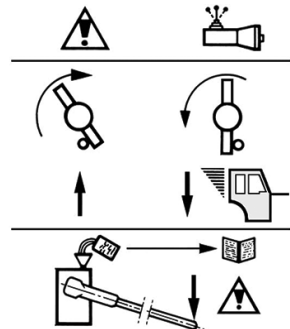
Închideți grila radiatorului.

Înainte de pornirea motorului, verificați dacă schimbătorul de viteze este în poziția punct mort, asigurându-vă în același timp de funcționarea sa corectă.



*Dacă aveți dificultăți la basculare, aduceți cabina în poziția de drum și verificați nivelul uleiului. Completați nivelul dacă este necesar.*

*Consultați capitolul **Circuitul hidraulic pentru bascularea cabinei**.*





*Nu introduceți niciodată ulei în sistemul hidraulic când cabina este rabatată.*

### Circuitul hidraulic de basculare a cabinei

#### Circuitul hidraulic de basculare a cabinei

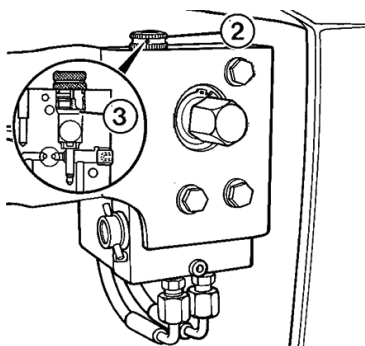
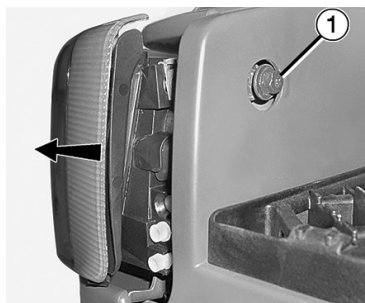
##### Umplere și nivel

Cu cabina în poziția de drum, faceți plinul de ulei prin orificiul de umplere (2) al rezervorului.

Pentru acces la rezervor, deșurubați șurubul (1) și rotiți blocul optic.

Verificați nivelul; uleiul trebuie să ajungă la partea de sus a pistonului (3) atunci când acesta este în poziția joasă.

Efectuați cu prudență o manevră completă de basculare (tur și retur) și verificați din nou nivelul. În cazul unei funcționări necorespunzătoare, adresați-vă unui punct de servicii RENAULT TRUCKS.











Mediul conducătorului auto

### Scaunele

Scaunele vehiculului dvs. Renault Trucks dispun de capacități de reglare pentru a se adapta morfologiei dvs., asigurându-vă astfel confortul.



*Pentru siguranța dvs., este imperativ să scoateți filmul de protecție la punerea în funcțiune a autovehiculului.*

### Scaune cu comenzi pneumatice

Comenzile funcționează atunci când presiunea aerului este suficientă.

### Scaune conducător auto și pasager



*În funcție de alocarea scaunului (șofer, pasager, volan pe dreapta sau pe stânga), comenzile sunt plasate de o parte și de alta a scaunului. Tipul de scaun reprezentat indică numai o soluție.*



**DIN MOTIVE DE SIGURANȚĂ, REGLAJELE SCAUNELOR TREBUIE EFECTUATE CU AUTOVEHICULUL OPRIT.**

**CÂND AUTOVEHICULUL ESTE ÎN MIȘCARE, ORICE UTILIZARE A SCAUNELOR ÎNTR-O ALTĂ POZIȚIE DECÂT CU SPĂTARUL RIDICAT CADE ÎN RESPONSABILITATEA UTILIZATORILOR.**

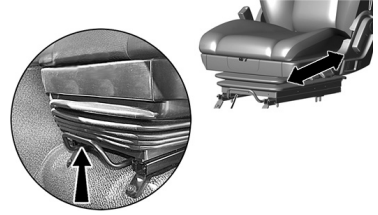
### Reglarea înclinării spătarului (conducător auto/pasager)

Maneta de reglare a înclinării spătarului și de trecere în poziția de odihnă (se interzice utilizarea acestei poziții pentru condus).



### Reglaje pernă

Reglare longitudinală a scaunului (conducător auto/pasager).



Reglarea înclinării scaunului (conducător auto/pasager).



Reglarea înălțimii scaunului (conducător auto/pasager).



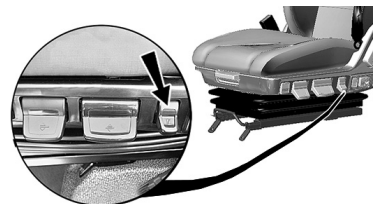
### Reglaje suspensie verticală

Reglați suplețea suspensiei în funcție de starea șoselei și de greutatea corporală a utilizatorului.

Reglarea supleței suspensiei „verticale” a scaunului conducătorului auto.

În sus: suspensie dură.

În jos: suspensie suplă.

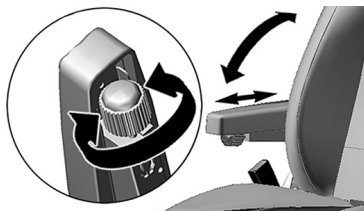


Coborâre rapidă a suspensiei (scaun conducător auto)



### **Reglaje cotiere**

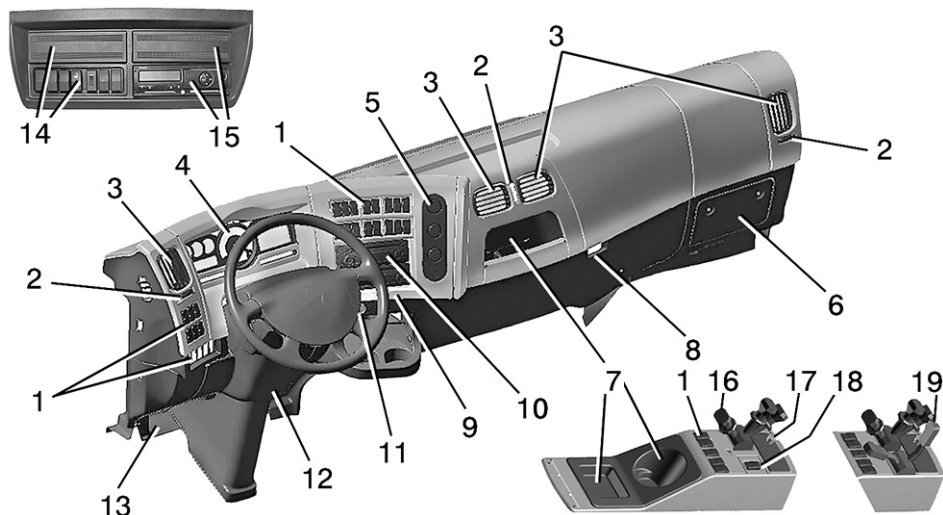
Reglarea înclinării cotierei corespundente.





### Planșa de bord

familiarizați-vă cu panoul de bord al autovehiculului dvs. Renault Trucks. Astfel, veți ști cu exactitate cum să vă optimizați gradul de confort și cum să utilizați fiecare funcție.



*În funcție de echiparea autovehiculului dvs*

- 1 - Întrerupătoare
- 2 - Comandă aerator(oare)
- 3 - Aerator
- 4 - Tabloul de bord
- 5 - Placă confort termic
- 6 - Siguranțe fuzibile
- 7 - Spații de depozitare
- 8 - Priză 24 V (360 W maxim)
- 9 - Priză 12 V (120 W maxim)
- 10 - Spațiu modulabil (instalație radio)
- 11 - Brichetă
- 12 - Comandă de reglare a volanului

- 13 - Priză de diagnostic
- 13 - Priza Infomax
- 14 - Întrerupătoare / spațiu modulabil
- 15 - Spațiu modulabil (tahograf)
- 16 - Comandă frână de staționare
- 17 - Priză pentru duza de suflare
- 18 - Frână remorcă statică
- 19 - Frâna de remorcă

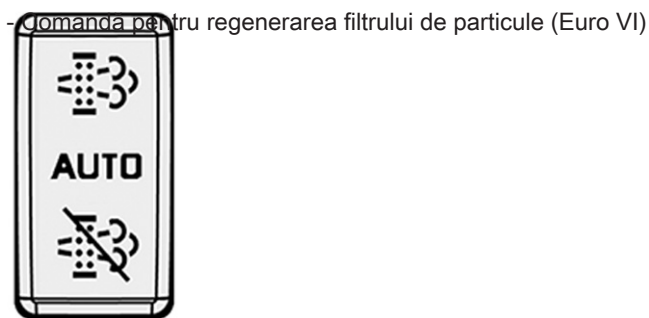
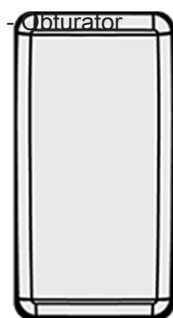
### Legendă întrerupătoare

#### Date generale

Comutatoarele cu care poate fi echipat autocamionul dvs. sunt prezentate în paginile următoare.

Comutatoarele disponibile la autocamionul dvs. personal depind de dotările vehiculului și, în aceste condiții, pot fi diferite de cele prezentate în tabelul care urmează.

#### Panoul de bord (amplasare laterală)





- Comanda de reglare a înălțimii proiectoarelor



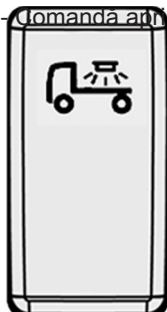
- Comanda de relocalizare



- Comanda de pornire a unui agregat din echipamentul carosierului



- Comanda aprindere echipament carosier



- Comandă hayon echipament carosier

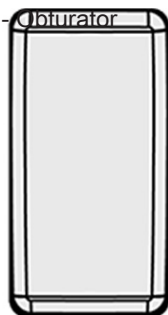


- Comandă echipament carosier



Planșă de bord (amplasare centrală)

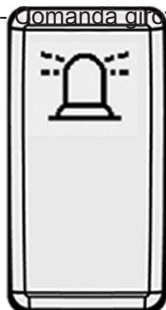
- Obturator



- Comanda de reglare a regimului motor



- Comanda girofar



- Regulator de viteză adaptiv și comandă limitator de viteză



- Comandă limitator de viteză



- comandă regulator de viteză



- Comanda lumini de avarie



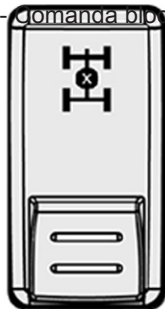
- Comanda prizei de putere



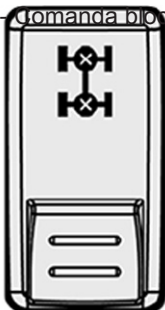
- Comanda "ASR"



- Comanda blocajului diferențialului inter-punți



- Comanda blocajului diferențialului dintre roți "punte spate"



### Consolă de depozitare

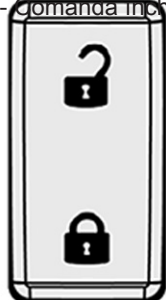
- Comanda proiectoarelor cu rază lungă



- comanda avertizorului sonor de recul

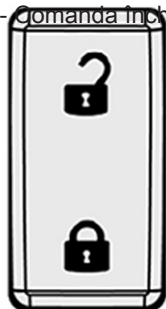


- comanda încinerii centralizate a ușilor



### Consolă pe tunelul motor

- comanda încinerii centralizate a ușilor



### Înterupătoare cu dublă încuiere

Unele funcții utilizează întrerupătoare cu dublă încuiere ce necesită deblocare la activare și la dezactivare.

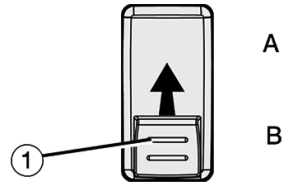
## Utilizare

Activarea funcției:

- Împingeți zăvorul în sus (1) și apăsați partea A a întrerupătorului.

Dezactivarea funcției:

- Împingeți zăvorul în sus (1) și apăsați partea B a întrerupătorului.



*Nerespectarea acestei proceduri va antrena deteriorarea întrerupătorului.*

## Tablou de bord combinat, lumină și avertizor

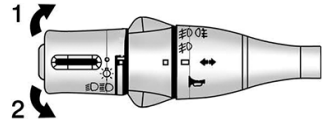
### Indicator de direcție

Manevrați comanda în planul volanului

Poziția (1): lumină indicatoare de direcție dreapta.

Poziția (2): lumină indicatoare de direcție stânga.

Comanda revine automat în poziția inițială.



*Martorii luminoși asociați indicatorului de direcție vă informează cu privire la starea sistemului (consultați capitolul **Tabloul de bord**).*

### Avertizorul sonor

Apăsați capătul comenzii.

### Avertizorul luminos

Trageți spre dvs. comanda. Martorul luminos (9) se aprinde.



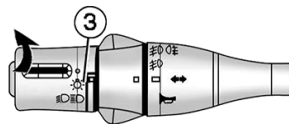
### Lumini de zi (DRL)

Luminile de zi se aprind automat la punerea contactului.

Luminile de zi se sting automat la aprinderea pozițiilor.

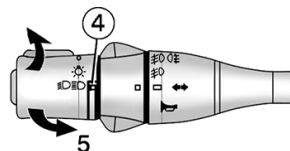
### Luminile de poziție (de veghe)

Rotiți comanda până la poziția (3).



### Luminile de întâlnire (faza scurtă)

Rotiți comanda până la poziția (4).



### Luminile de drum (faza lungă)

Cu comanda în poziție (4), deplasați comanda (5) spre dvs. Martorul luminos (9) se aprinde.

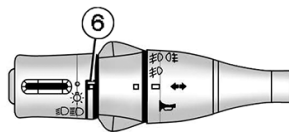
Pentru a reveni în poziția lumini de apropiere, deplasați din nou comanda (5) spre dvs.

Iluminatul tabloului de bord funcționează în toate pozițiile "Lămpi".



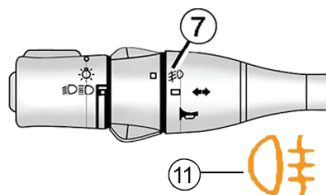
### Stingerea

Comanda trebuie să se afle în poziția (6).



### Luminile de ceață

Când sunt aprinse luminile de întâlnire, rotiți inelul până în poziția (7). Martorul luminos (11) se aprinde.





### Alarma sonoră

La deschiderea unei uși din față, se declanșează o alarmă sonoră pentru a vă semnaliza că luminile au rămas aprinse, deși contactul este tăiat (descărcarea bateriilor acumulatorilor).



*Dacă nu se aprinde marotorul luminos pentru luminile de întâlnire, verificați funcționarea acestora.*

*Dacă este necesar, înlocuiți lampa defectă (consultați capitolul **Întreținere și mentenanță**).*

*Dacă anomalia nu provine de la lămpi, mergeți la un punct de servicii RENAULT TRUCKS.*

### Comanda ștergătorului și spălătorului de geam

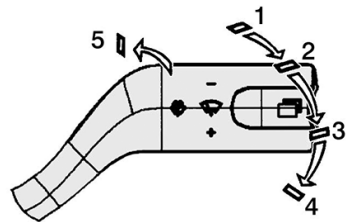
Manevrați comanda în planul volanului.

Poziția (1): oprire.

Poziția (2): ștergere intermitentă.

Poziția (3): ștergere lentă.

Poziția (4): ștergere rapidă.



#### Ștergerea în 2 timpi:

Ridicați comanda în poziția (5), lăsați-o să revină singură, iar ștergătorul va efectua rapid 2 ștergeri tur-retur.

Mențineți comanda în poziție, veți acționa în același timp ștergătorul de geam și spălătorul.

Dacă nu mai apăsați comanda, funcționarea ștergătorului se întrerupe după câteva ștergeri.

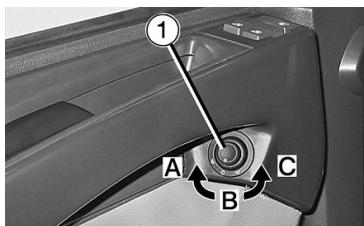
### Oglinzi retrovizoare exterioare

Pentru a putea rula în deplină siguranță, este obligatoriu ca oglinzile dvs. retrovizoare să fie reglate corect.

### Oglinzi retrovizoare exterioare cu comandă electrică

Cu întrerupătorul general cuplat, aduceți comanda (1):

- în poziția **A** pentru a regla oglinda retrovizoare din stânga,
- în poziția **C** pentru a regla oglinda retrovizoare din dreapta,
- în poziția **B** pentru a o inactiva.



### Reglarea

Selectați oglinda retrovizoare care trebuie reglată, apoi manevrați comanda (1). Aceasta se mișcă în toate direcțiile.

### Oglinzi retrovizoare exterioare cu dejivrare

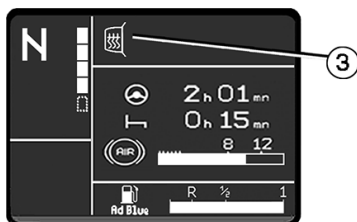
#### Dejivrarea

Dejivrarea este asigurată de întrerupătorul (2).

Dejivrarea oglinzilor retrovizoare este permanentă.



Martorul luminos (3) apare pe afișajul multifuncțional în timpul funcției de dejivrare.



## Parbriz încălzit

Această funcție are scopul de a accelera procesul de dezaburire sau de dezghețare a parbrizului.

## Dejivrarea

Dejivrarea parbrizului este asigurată împreună cu oglinzile retrovizoare cu comandă electrică.

La activarea comenzii (2), dejivrarea parbrizului este asigurată timp de 12 minute.



## Antevizorul

Oglinda pentru vedere în față (1) este o oglindă care vă oferă o vedere panoramică în fața autovehiculului de la postul de conducere.



## Reglarea proiectoarelor

Cu autovehiculul gol: rotița (1) este în poziția 0.

Cu autovehiculul în sarcină: manevrați rotița (1) pentru a corecta înălțimea fasciculului.



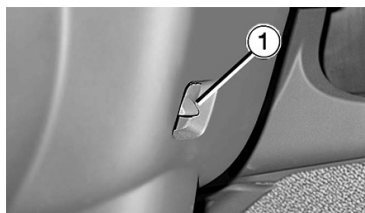
### Reglarea volanului

Apăsați comanda (1).

Această comandă este temporizată.

Trageți, ridicați sau împingeți volanul în funcție de poziția dorită.

Ridicați comanda (1) sau așteptați terminarea temporizării.



*Comanda (1) funcționează atunci când presiunea aerului din circuit este suficientă.*



### Tabloul de bord

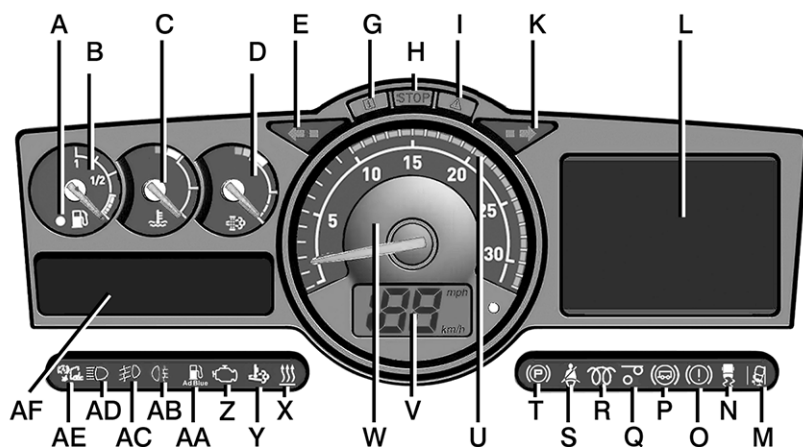
Toate informațiile necesare în timpul activității la volan sunt compilate în instrumente.

Partea centrală reunește luminile de direcție, martori luminoși pentru informare, atenție și oprire, turometrul și tahometrul.

Ecranul din partea stângă cuprinde în principal jojele de nivel de combustibil, de temperatură și de colmatare a sistemului de filtrare a gazelor de eșapament.

Ecranul din partea dreaptă afișează informații și mesaje de avertizare, atunci când este necesar; în restul timpului, pe ecran sunt afișate informațiile pe care le alegeți dumneavoastră.

În sfârșit, martorii de stare sunt amplasați în partea de jos.



- A - Martor luminos de rezervă minimă de combustibil
- B - Indicator de nivel de combustibil
- C - Indicator de temperatură a circuitului de răcire a motorului
- D - Indicator de colmatare a filtrului de particule
- E - Martor luminos pentru luminile indicatoare de direcție stânga ale autovehiculului
- G - Martor "INFORMAȚII" ce indică apariția unui mesaj nou pe afișajul multifuncțional
- H - Martor luminos "STOP" oprire imediată
- I - Martor luminos "SERVICE": mergeți la cel mai apropiat punct de servicii RENAULT TRUCKS

K	- Martor luminos pentru luminile indicatoare de direcție dreapta ale autovehiculului
L	- Afișaj multifuncțional
M	- Martor luminos „Alertă” de ieșire de pe banda de mers - Martor luminos „Informații” alertă de ieșire de pe banda de mers dezactivată
N	- Martor luminos de funcționare "ESC", "ASR", "DTC"
O	- Martor luminos de defecțiune la sistemul de frânare
P	- Martor luminos de defecțiune la sistemul de frânare al remorcii
Q	- Martor luminos pentru osia ridicătoare
R	Martor luminos de preîncălzire
S	- Martor luminos pentru uitarea fixării centurii de siguranță
T	- Martor luminos frână de staționare
U	- Zonă regim de utilizare motor
V	- Indicator de viteză
W	- Turometru
X	- Martor luminos de funcționare a încălzirii autonome
Y	- Martor luminos de regenerare în curs
Z	- Martor luminos de defecțiune la sistemul de depoluare
AA	- Martor luminos de rezervă minimă de AdBlue
AB	- Martor luminos al luminii(lor) anticeață
AC	- Martor luminos pentru proiectoarele de ceață
AD	- Martor luminos pentru luminile de drum (faza lungă)
AE	- Martor luminos „Alertă” risc de coliziune - Martor luminos „Informații” sistem AEBS dezactivat
AF	- Afișaj confort: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ceas</li> <li>- Indicator de temperatură exterioară</li> <li>- Instalație radio</li> </ul>

### **Funcționarea martorilor luminoși pentru luminile indicatoare a direcției**

Imediat după activarea unei comenzi a indicatorului de direcție sau a luminilor de avarie, martorul luminos (E) sau (K) trebuie să clipească, iar semnalul sonor trebuie să se audă. Dacă martorul luminos (E) sau (K) nu funcționează, înseamnă că una dintre lămpile autovehiculului este defectă.



*Dacă anomalia nu provine de la lămpi, mergeți al un punct de servicii RENAULT TRUCKS.*

### Principalele pictograme

*În funcție de echiparea autovehiculului dvs.*

Veți găsi mai jos reprezentarea principalelor pictograme pe care vehiculul dumneavoastră le folosește pentru a comunica cu dumneavoastră.

Acestea apar pe afișaj și sunt însoțite cel mai adesea de un text care explică situația.

Dacă aveți îndoieli, nu ezitați să vă contactați dealerul Renault Trucks.



*Deasupra marotorului luminos se afișează un text care indică stilul de conducere de adoptat sau o informație.*



- Martor luminos informații pentru șofer
- Martor luminos de prealertă de întreținere



- Martor luminos "Informare" defecțiuni prezente



- Martor luminos întreținere inactivă



- Martor luminos de alertă întreținere



- Martor luminos întreținere activă neinițializată



- Martor luminos termen de întreținere atins sau depășit



- Martor luminos defecțiune afișaj





- Martor luminos baterii acumulatori
- Martor luminos defecțiune de încărcare a bateriilor acumulatorilor



- Martor luminos "Alertă" de presiune ulei motor



- Martor luminos "Alertă" de temperatură ulei motor



- Martor luminos "Alertă" de nivel ulei motor



- Martor luminos nivel de ulei motor "OK"



- Martor luminos pierdere informații nivel de ulei motor



- Martor luminos defecțiune electronică autovehicul
- Martor luminos defecțiune modul carosier



- Martor luminos defecțiune legătură magistrală CAN carosier



- Martor luminos defecțiune modul necunoscut



- Martor luminos frână de staționare



- Martor luminos de absență a frânei de staționare la deschiderea ușilor sau la tăierea contactului



- Martor luminos "ABS": "Alertă" defecțiune sistem



- Martor luminos "Alertă" de presiune minimă aer
- Martor luminos "EBS": "Alertă" defecțiune sistem



- Martor luminos "ESC": "Alertă" defecțiune sistem



- Martor luminos "ESC" dezactivat



- Martor luminos "ASR" dezactivat



- Martor luminos "ASR" off-road



- Martor luminos test sistem de frânare



- Martor luminos uzură plăcuțe de frână



- Martor luminos de temperatură ridicată a frânelor



- Martor luminos de defecțiune a gestionării aerului



- Martor luminos de prezență a apei în combustibil



- Martor luminos de anomalie la alimentarea cu combustibil
- Martor luminos de anomalie de detectare a colmatării



- Martor luminos nivel minim de AdBlue
- Martor luminos rezervor de AdBlue gol
- Martor luminos defecțiune supapă AdBlue



- Martor luminos regenerare a filtrului de particule



- Martor luminos de defecțiune la sistemul de depoluare



- Martor luminos de defecțiune a sistemului AEBS



- Martor luminos de defecțiune a sistemului LDWS



- Martor luminos de defecțiune a camerei la sistemul AEBS sau LDWS



- Martor luminos nivel scăzut al lichidului de răcire a motorului  
- Martor luminos de anomalie a senzorului de nivel scăzut de lichid de răcire motor



- Martor luminos "Alertă" de temperatură a circuitului de răcire a motorului



Martor luminos de colmatare a filtrului de aer



- Martor luminos anomalie a demarorului pilotat



. Martor luminos defecțiune antifurt electronic



- Martor luminos de supraturare motor  
- Martor luminos pentru oprire motor pe șasiu



- Martor luminos de defecțiune electronică motor  
- Martor luminos "Alertă" preîncălzire aer  
- Martor luminos "Alertă" reîncălzire combustibil  
- Martor luminos "Alertă" pentru ventilatorul lichidului de răcire



- Martor luminos de defecțiune relantisor



- Martor luminos regulator de viteză activat



- Martor luminos pentru acceleratorul manual pe teren dificil



- Martor luminos de asistare la demararea în rampă în funcțiune



- Martor luminos de funcționare a girofarurilor



- Martor luminos de defecțiune de iluminat



- Martor luminos de funcționare a prizelor de putere pe cutia de viteze  
Reperetele (1 - 2 - 3) se afișează în funcție de prizele de putere cuplate



- Martor luminos de funcționare a blocajului diferențialului inter-punți



- Martor luminos de funcționare a blocajului diferențialului inter-roți



- Martor luminos de programare a trezirii



- Martor luminos de dejivrarea oglinzilor retrovizoare

### Pictograme „cutie de viteze”



- Martor luminos de prezență a șoferului: apăsare pe pedala de frână sau de accelerație



- Martor luminos "Alertă" trecere la punctul neutru



- Martor luminos defecțiune a unui releu al cutiei de viteze



- Martor luminos de defecțiune la selecția releului cutiei de viteze



- Martor luminos de defecțiune la selecția releului cutiei de viteze



- Martor luminos de defecțiune la selecția releului cutiei de viteze



- Martor luminos de defecțiune la selecția releului cutiei de viteze



- Martor luminos "Alertă" de temperatură ulei cutie de viteze



- Martor luminos de defecțiune la selecția releului cutiei de viteze



- Martor luminos de supraîncălzire a ambreiajului

### Pictograme „tahograf”



- Martor luminos defecțiune tahograf  
- Martor luminos de informare privind condusul



- Martor luminos de indicare a timpului de condus în curs



- Martor luminos de indicare a timpului de condus cumulat



- Martor luminos de indicare a timpului de odihnă în curs



- Martor luminos de indicare a timpului de odihnă cumulat



- Martor luminos de indicare a timpului de lucru



- Martor luminos de indicare a timpului de disponibilitate

### Pictograme de informare pentru echipamente „carosieri”

*În funcție de echiparea autovehiculului dvs*



- Martor luminos iluminat interior caroserie



- Martor luminos sistem carosier deblocat



- Martor luminos sistem carosier activ



- Martor luminos marșarier interzis

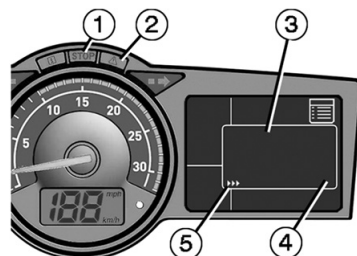


- Martor luminos sistem carosier în poziția de lucru

### Mesaje de avertizare

În cazul unei defecțiuni, pe afișajul multifuncțional apar unul sau mai mulți martori luminoși. În acest caz, se aprinde martorul luminos, „STOP” (1) sau „SERVICE” (2) pentru a indica gravitatea defecțiunii sau a defecțiunilor.

Când sunt prezente mai multe defecțiuni, apar săgețile (5), iar martorii luminoși (care depind de natura defecțiunii) sunt afișați succesiv pe afișajul multifuncțional. Deasupra martorului luminos (4) se afișează un text (3) care indică măsura necesară sau prezintă informații referitoare la defecțiune.

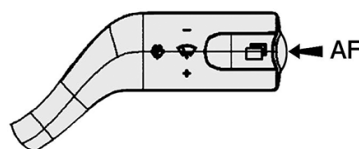


Puteți înregistra o defecțiune:

- Prin apăsarea comenzii (AF)
- Prin apăsarea tastei „EXIT” (1) de pe telecomandă.



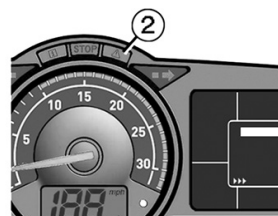
Mesajul de pe ecranul multifuncțional de informare vă reamintește că s-au înregistrat una sau mai multe defecțiuni.



Există două posibilități:

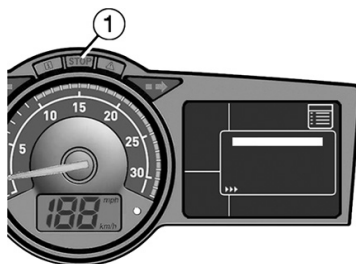
Primul caz:

Dacă se aprinde martorul luminos „SERVICE” (2): trebuie, dacă este posibil, să identificați problema și să o remediați sau să apelați la cel mai apropiat punct de servicii RENAULT TRUCKS.



Al doilea caz:

Dacă se aprinde matorul luminos „STOP” (1): opriți imediat autovehiculul și contactați cel mai apropiat punct de servicii RENAULT TRUCKS. O defecțiune asociată matorului luminos „STOP” nu poate fi înregistrată decât temporar.





## Utilizarea tahografului

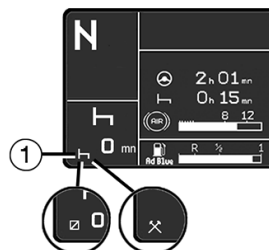
Tahograful înregistrează viteza autovehiculului, precum și timpul de activitate la volan și de odihnă al conducătorilor auto. Conducătorii auto, întreprinderile și autoritățile pot verifica dacă sunt respectate regulile, utilizând informațiile înregistrate.



*Pentru a evita deteriorarea tahografului, citiți cu atenție manualul de utilizare al constructorului, livrat împreună cu documentele de bord ale autovehiculului dvs.*

Autovehiculul este prevăzut cu un tahograf digital, care înregistrează digital timpul de activitate la volan și de odihnă pe cartela conducătorului auto.

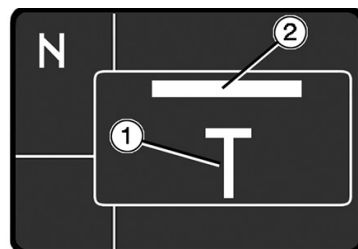
Afișajul multifuncțional (L) indică activitatea șoferului (1) în funcție de selecția aleasă a tahografului.



## Contact pus

Apariția matorului luminos (1) și a mesajului său asociat (2) poate surveni atunci când cartela șoferului nu se află în cititor sau dacă sertarul tahografului nu este bine închis.

Dacă matorul luminos (1) și mesajul său asociat (2) nu dispar după introducerea cartelei șoferului sau la închiderea sertarului, contactați cel mai apropiat punct de servicii RENAULT TRUCKS în cel mai scurt timp pentru a efectua reparația.



## Contact tăiat

Dacă sertarul imprimantei tahografului rămâne deschis la luarea contactului, se aude un semnal sonor, iar matorul luminos (1), precum și mesajul său asociat (2) apar pe afișajul multifuncțional.

Închideți din nou sertarul imprimantei tahografului.

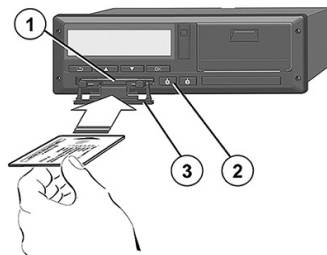


La o oprire prelungită (mai mare de 10 zile), întrerupeți circuitul de la siguranța (F68 - F98) pentru a evita descărcarea bateriilor de către tahograf.



Pentru introducerea și scoaterea cartei șoferului din cititorul (1) al tahografului, autovehiculului trebuie oprit, iar contactul pus. Apăsați lung butonul Driver [Conducător auto] (2) timp de aproximativ 2 secunde, deschideți fanta cititorului de card (3) și introduceți sau scoateți cardul, apoi închideți fanta. Ejectarea cardului va reseta în mod automat informațiile referitoare la timpul de activitate la volan și timpul de odihnă indicat pe afișajul multifuncțional.

După inserarea unui card al conducătorului auto, setările afișajului multifuncțional vor fi aplicate în mod automat, după câteva secunde.



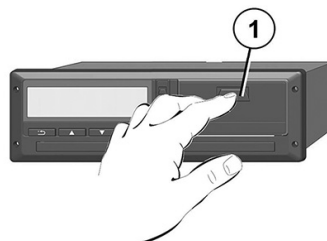
În timpul încărcării datelor de pe cartela șoferului în tahograf, este posibil să se selecteze o activitate și să se circule.

## Montarea rolei de hârtie



Această operațiune trebuie efectuată cu autovehiculul oprit și contactul pus.

Apăsați partea (1) pentru a deschide sertarul imprimantei.



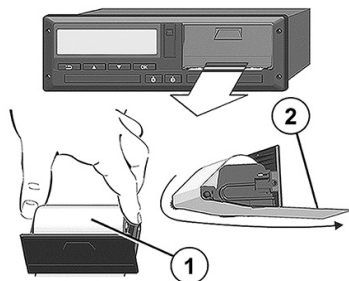
**ÎN FUNCȚIE DE NUMĂRUL DE IMPRIMĂRI, CAPUL TERMOIMPRIMANTEI POATE FI CALD ȘI POATE PROVOCA ARSURI LA DEGETE.**

Deschideți sertarul imprimantei și scoateți rola de hârtie veche (1).

Așezați rola de hârtie nouă (1) și ghidați-o pe rulou. Asigurați-vă că capătul benzii de hârtie (2) iese afară prin partea de jos a marginii sertarului (vedeți ilustrația).

Împingeți sertarul imprimantei la loc până se blochează.

Imprimanta este pregătită pentru utilizare.



Pot fi utilizate numai rolele de hârtie cu următoarele caracteristici:

- semn de omologare **"e1 84"**,
- semn de agreare **"e1 174"**,
- cod reper **RENAULT TRUCKS: 50 01 867 410**.



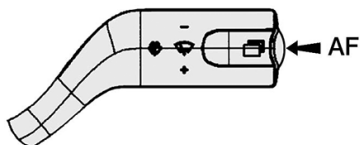
**ATENȚIE CA SERTARUL IMPRIMANTEI SĂ RĂMÂNE PERMANENT ÎNCHIS PENTRU A EVITA RISCURILE DE RUPERE LA MUCHIA DE TĂIERE A HÂRTIEI.**

### Descrierea comenzilor ecranului multifuncțional

Comanda (AF) are o funcție diferită dacă vă aflați în informații complementare pentru condus, într-unul dintre meniuri sau în sub-meniuri.

#### Informații complementare pentru condus

- Fiecare apăsare a comenzii (AF) afișează următorul ecran de informații complementare (consultați capitolul **Informații complementare pentru condus**).
- Când în zona principală de afișare a afișajului multifuncțional apare o defecțiune sau o informație, apăsarea comenzii (AF) permite transferarea acesteia în zona de reamintire a martorilor luminoși ai funcțiilor sau ai defecțiunilor prezente (consultați capitolul **Afișajul multifuncțional**).



#### Meniuri

Apăsarea prelungită a comenzii (AF) trimite direct (**fără validare**) la informațiile complementare pentru condus.



*Dacă, după aproximativ 30 de secunde, nu s-a efectuat nicio acțiune, afișajul revine direct (**fără validare**) la informațiile complementare pentru condus.*

### Comanda la distanță a sistemului radio/ ecranului multifuncțional

Comanda la distanță "instalație radio / afișaj" amplasată sub volan permite reglarea instalației radio fără a lăsa din mână volanul. Ea permite, de asemenea, navigarea în diferitele meniuri ale afișajului multifuncțional.

STOP

**ÎN MODUL "AFIȘAJ", DIN MOTIVE DE SIGURANȚĂ, SE RECOMANDĂ UTILIZAREA COMENZII LA DISTANȚĂ CU AUTOVEHICULUL OPRIT ȘI STAȚIONAT CORECT.**



## Funcții

1. Selectarea sursei sistemului radio (FM, AM, USB, AUX), în funcție de echipamentele compatibile conectate la acest sistem.
2. Nicio funcție asociată cu sistemul radio/ieșire din meniu sau revenire la setarea anterioară (ecran multifuncțional de informare).
3. Creșterea volumului (instalație radio)/deplasarea în meniuri sau setarea valorilor (ecran multifuncțional).
4. Fără funcții asociate privind sistemul radio/accesarea meniurilor sau a sub-meniurilor selectate/validare a setărilor (ecran multifuncțional).
5. Reducerea volumului (instalație radio)/deplasarea în meniuri sau setarea valorilor (ecran multifuncțional).
6. **Radio:** Schimbarea modului tuner (PRESET, AUTO, MANU) printr-o apăsare scurtă/preluarea și încheierea unui apel telefonic.

**Media:** Trecere la folderul următor.

**Telefon Bluetooth®:** Apăsare scurtă pentru a prelua sau a încheia un apel.

Numai în timpul unui apel, apăsați și țineți apăsat pentru a transfera un apel fără a trece prin modul hands-free.

7. **Radio:** Derularea presetărilor în modul PRESET, a posturilor de radio în modul LIST, a pistelor Bluetooth® sau USB, sau pentru căutarea frecvențelor în modul AUTO sau MANU (radio)/derularea meniurilor (ecran multifuncțional de informare).

**Media:** Derularea pistelor anterioare sau următoare pe USB sau Bluetooth®.

Prin acționarea combinată a butoanelor 3 și 5 se activează funcția MUTE în modul tuner și funcția MUTE PAUSE în modul media.

## Afișaj multifuncțional

### Descriere:

Afișajul multifuncțional este împărțit în 5 zone distincte.

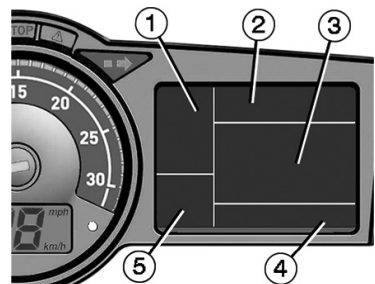
### Zona (1)

Informații legate de utilizarea cutiei de viteze și a relantisorului.

### Zona (2)

Zona de reamintire a martorilor luminoși pentru funcțiile active sau defecțiunile prezente.

Când activați o funcție nouă sau când survine o defecțiune la autovehicul, se afișează în zona (3) martorul luminos care simbolizează funcția sau defecțiunea respectivă.



Aționarea butonului (2) de pe comanda la distanță o afișează direct în zona (2).

Unele funcții se vor afișa direct în zona (2) fără a trece prin zona (3)



*Martorii luminoși ai funcțiilor se afișează de la stânga la dreapta; martorul luminos de informare privind defecțiunile prezente apare în partea dreaptă.*

Consultați capitolul **Afișarea defecțiunilor**.

### Zona (3)

Este zona principală de afișare; aici se afișează diferitele meniuri, informații complementare pentru condus, indicatorul de presiune a aerului în circuitul de frânare, martorii luminoși de alertă și de informare.

La punerea contactului:

- martorii luminoși legați de testarea automată se afișează timp de câteva secunde.
- dacă motorul nu este pornit imediat, se afișează nivelul de ulei.

În timpul condusului:

- informații referitoare la gestionarea ralantiului accelerat pe teren dificil.
- informații referitoare la funcția de blocare a diferențialului.
- informații legate de funcția priză de putere.

Când apare o defecțiune sau o informație, în această zonă se afișează un martor luminos și un mesaj asociat.

Apăsarea butonului (AF) de pe comanda ștergătoarelor permite ascunderea sa temporară. Dacă defecțiunea este asociată martorului luminos **"STOP"**, acesta va reapărea după 5 secunde, fără nicio intervenție din partea conducătorului auto.

Aționarea butonului (2) de pe comanda la distanță afișează martorul luminos direct în zona (2).



*Când zona (2) este completă, se afișează numai martorii luminoși prioritari.*

Consultați capitolul **Conducusul**.

## Zona (4)

Indicator de nivel AdBlue

## Zona (5)

La punerea contactului:

- Informații legate de tahograf.

În timpul condusului:

- informații legate de funcția "reglarea vitezei".

## Informații complementare pentru condus

Cu ajutorul comenzii (AF) (consultați capitolul **Descriere**), pot fi afișate succesiv diferite informații.

Afișarea acestor informații este temporizată atunci când se stabilește contactul, cu motorul în funcțiune și dacă autovehiculul nu rulează.

Imediat după ce autovehiculul începe să ruleze, dacă selectați o informație, aceasta va rămâne afișată permanent.

### (1) - Timp de activitate la volan, timp de odihnă cumulat și indicator de presiune a aerului în circuitul sistemului de frânare

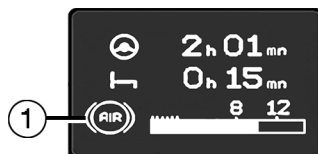
- Timp de activitate la volan cumulat.
  - Timpul de condus cumulat afișat pe tabloul de bord corespunde timpului de rulare efectiv al autovehiculului (viteză diferită de 0 km/h).
  - Opririle scurte legate de circulație sunt scoase automat din calcul.
- Timp de odihnă cumulat.
  - Timpul de repaus cumulat crește după o perioadă de 15 minute de repaus sau de disponibilitate fără pauză.
  - Resetarea acestor informații are loc: la scoaterea cartei șoferului, sau la reluarea condusului sau a lucrului după 46 de minute de repaus cumulate.



*Timpii afișați sunt oferiți cu titlu informativ. Numai informațiile înregistrate pe cartela șoferului sau pe disc au valoare legală.*

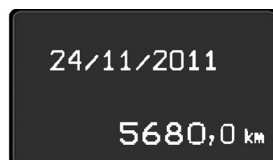


- Indicator de presiune a aerului în circuitul sistemului de frânare.
- Informare privind presiunea de aer disponibilă în circuitul sistemului de frânare (1).



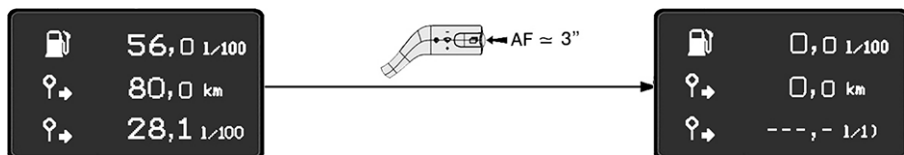
## (2) - Data și numărul total de kilometri

- Actualizarea datei (vezi meniul **Programare**).
- Kilometrajul total al autovehiculului.



## (3) - Consumul instantaneu în litri la 100 km (autovehicul în mișcare) sau în litri pe oră (autovehicul în staționare) și kilometrajul parțial

- Consumul instantaneu nu este dat decât cu titlu indicativ. El poate atinge valori importante la accelerare sau la demaraj, dar nu este semnificativ pentru consumul mediu al autovehiculului.
- Distanță parcursă de la ultimul semnal de pornire.
- Consum mediu în litri la 100 km.
  - Resetarea acestor informații se face cu comanda (AF), apăsând mai mult de 3 secunde.



## (4) - Totalizator de ore de funcționare motor

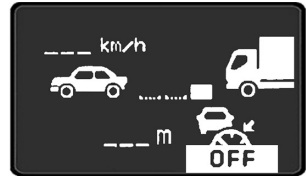
- Ore de funcționare motor.
- Ore de funcționare motor (autovehicul în staționare).



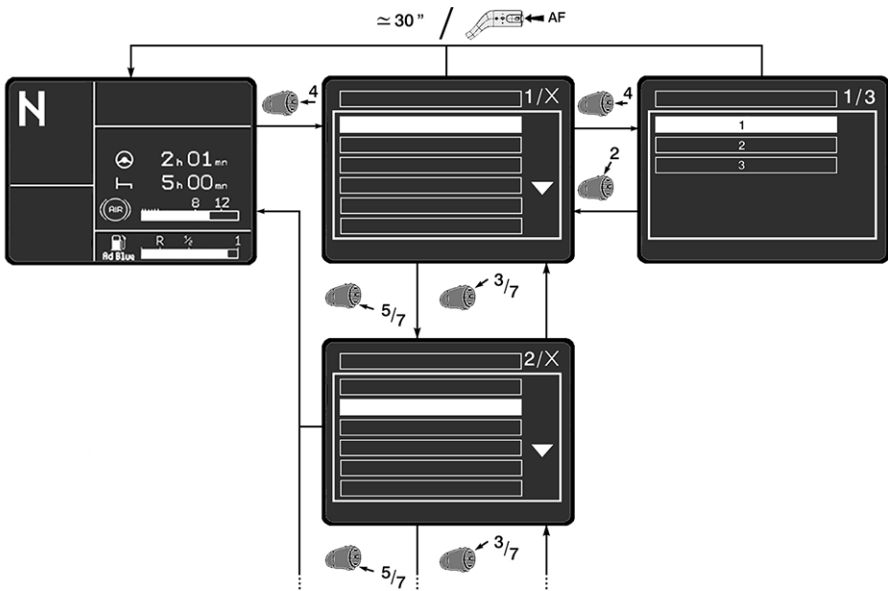


### (5) - Regulator de viteză adaptativ

- Informații referitoare la modul regulator de viteză adaptiv selectat:
- viteza autovehiculului din fața dvs.,
- modul regulator de viteză adaptativ selectat,
- distanța dintre dvs. și autovehiculul din fața dvs.,
- funcție on/off



### Meniuri și sub-meniuri



Butoanele 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 se referă la comanda la distanță instalată radio/ecran amplasată sub volan, iar AF la butonul amplasat la capătul comenzii ștergătoarelor. Consultați descrierea comenzilor de la începutul capitoului.



### Meniul principal

- Programarea. În acest meniu, veți găsi sub-meniurile:
  - 1: Programare alarmă orară
  - 2: Setarea orei
- Afișaj redus
- Limbile selectate (ecranul va afișa acest meniu în funcție de denumirea limbii în curs de selectare). Vă sunt propuse trei limbi:
- Luminozitate.
- Ajustarea nivelului sonor. În acest meniu, veți găsi sub-meniurile:
  - 1: Nivel sonor
  - 2: Info
- Reamintirea informațiilor.
- Mesaj privind echipamentele.
- Experți. În acest meniu, veți găsi sub-meniurile:
  - 1: Autotestare
  - 2: Mentenanță
  - 3: Diagnosticare
  - 4: jKm/h - Mph
  - 5: Stand cu role
  - 6: Informații suplimentare

Pentru utilizarea diferitelor meniuri, consultați pagina (paginile) următoare.



*În timpul deplasării, se pot accesa numai meniurile „ecran redus”, „luminozitate” și „volum sonor”.*

## Programare alarmă orară

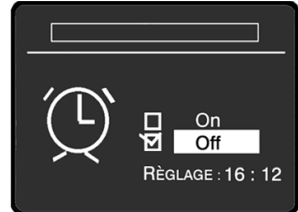
Programarea alarmei orare este realizată de pe ecran.

- Pentru activarea funcției, selectați „Programare alarmă orară” cu ajutorul comenzii la distanță de sub volan.

Alegerea liniei **ON sau OFF** de la butoanele (3) - (5) sau de la roțița (7) comenzii la distanță.

Validarea alegerii de la butonul (4).

Revenirea la meniu de la butonul (2)



- Dezactivarea programării.

Alegerea liniei **ON sau OFF** de la butoanele (3) - (5) sau de la roțița (7) comenzii la distanță.

Validarea alegerii de la butonul (4).

Revenirea la meniu de la butonul (2)

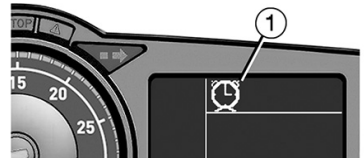
Alegerea orei de început.

Pentru setarea orei, vezi paragraful următor.

Când se programează alarma orară, martorul luminos (1) se aprinde pe afișajul multifuncțional.

Pentru oprirea alarmei, apăsați comanda (AF) sau butoanele (4) - (2) comenzii la distanță.

Această manevră dezactivează funcția alarmă orară.



*Alarma orară trebuie reactivată după fiecare oprire a alarmei.*

## Ora

Programarea orei este realizată de pe ecran. Verificați exactitatea orei indicate, deoarece anumite funcții ale autovehiculului depind de aceasta (înregistrarea codurilor de defecțiune, funcția alarmă orară etc.).

### Setarea orei

Această funcție permite reglarea orei pentru tabloul de bord și tahograful digital.

Reglați ora cu butoanele (3) - (5) ale comenzii la distanță, validați cu butonul (4).

Setați minutele (în tranșe de 30 de minute) de la butoanele (3) - (5) ale comenzii la distanță, validați cu butonul (4).



*Pentru autovehiculele echipate cu un tahograf digital, se poate seta ora "UTC" (timp universal) cu  $\pm$  1 minut(e) pe săptămână (consultați manualul de utilizare a tahografului).*

*Scoaterea cartei și oferului antrenează o resetare automată a afișajului timpilor de condus și de repaus cumulați.*

*După introducerea cartei și oferului, informațiile de ajutor la condus înregistrate anterior pe cartelă vor apărea pe afișajul multifuncțional după câteva minute.*

### Afișaj redus

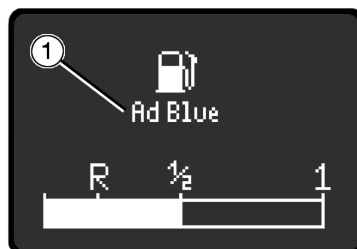
Această funcție permite, pentru confortul vizual al conducătorului auto, reducerea luminozității ecranului multifuncțional.

Pe afișajul multifuncțional este prezent numai indicatorul de nivel de AdBlue (1).

Această funcție este slab luminată.



*În cazul afișării unui mesaj sau a unei alerte, luminozitatea ecranului revine automat la setarea inițială.*



Apăsarea butonului (4) al comenzii la distanță activează sau dezactivează aprinderea afișajului multifuncțional.

Apăsarea butonului (AF) de pe comanda ștergătoarelor (consultați capitolul **Descriere**) trimite direct la informațiile complementare pentru condus.

## Limbi selectate

Acest meniu este afișat sub denumirea limbii curente selectate.

Alegerea limbii de la butoanele (3) - (5) sau de la roțița (7) comenzii la distanță.

Validarea alegerii de la butonul (4).

Implicit, sunt propuse 3 limbi. Alegerea limbilor poate fi modificată într-un punct de servicii RENAULT TRUCKS.

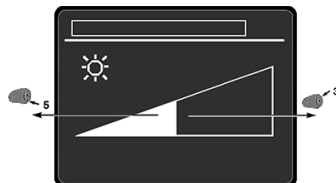
## Reglarea luminozității

Această funcție permite modificarea luminozității tabloului de bord.

- Butonul (3) de pe comanda la distanță = mărire
- Butonul (5) = reducere
- Butonul (4) = validare



*Această reglare nu se poate face decât cu luminile aprinse.*



*Când luminile sunt aprinse, intensitatea iluminatului tabloului de bord variază în funcție de lumina captată în cabină de către celulă (1).*



## Ajustarea nivelului sonor

Acest meniu conține 2 sub-meniuri.

### F - Ajustarea nivelului sonor

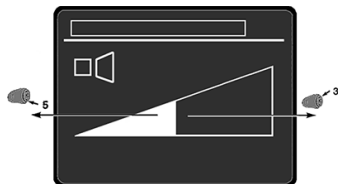
#### 1 - Nivel sonor

Această funcție permite ajustarea volumului sonor.

Reglare: consultați capitolul **Reglarea luminozității**.

#### 2 - Info

Această funcție permite activarea sau dezactivarea sunetului de avertizare emis la primirea unor informații.



Alegerea liniei **Bip ON sau Bip OFF** de la butoanele (3) - (5) sau de la roțița (7) comenzii la distanță.

Validarea alegerii de la butonul (4).

## Ecran de informare

### Reamintirea informațiilor

Această funcție permite vizualizarea funcțiilor active și a defecțiunilor prezente la momentul consultării acestui meniu, afișând martorii luminoși corespunzători.

## Mesaj privind echipamentele

Această funcție permite vizualizarea funcțiilor inițializate ale carosierilor.

## Expert

Acest meniu conține 6 sub-meniuri.

#### 1 - Autotestare

Acest test permite verificarea funcționării instrumentelor din aparatura de bord.

#### 2 - Mentenanță

- 2-1 - Curea (curele) motor
- 2-2 - Filtru de aer

- 2-3 - Lichid de răcire
- 2-4 - Desicativ (APM)
- 2-5 - Ulei cutie de viteze
- 2-6 - Ulei de motor
- 2-7 - Garnituri de frână
- 2-8 - Ultima înlocuire a frânelor
- 2-9 - Ambreiaj
- 2-10 - Perie alternator
- 2-11 - Perie demaror
- 2-12 - Ulei punte
- 2-13 - Vizită reglementară
- 2-14 - Verificarea tahografului
- 2-15 - Filtru de particule

Alegeți funcția de la butoanele (3) - (5) sau de la roțița (7) comenzii la distanță.

Validați de la butonul (4).



*Pentru mai multe informații privind interpretarea valorii, consultați capitolul **Conducusul**.*

### Resetarea întreținerii uleiului de motor

Alegeți funcția de la butoanele (3) - (5) sau de la roțița (7) comenzii la distanță.

Validați de la butonul (4).

Resetarea scadenței se va face printr-o apăsare mai lungă de 10 secunde pe butonul (4).

Această mentenanță cere și selectarea uleiului. După selectarea uleiului se generează un nou interval care va fi calculat și modificat în funcție de utilizarea motorului. Noul interval va fi afișat după aproximativ o sută de ore de funcționare a motorului.

2-6-1 - Calitate ulei

2-6-1-1 - RLD-3

2-6-1-2 - RLD-3 MIN

### Resetarea unei întrețineri, alta decât a uleiului de motor

Alegeți funcția de la butoanele (3) - (5) sau de la roțița (7) comenzii la distanță.

Validați de la butonul (4).

Resetarea intervalului se realizează apăsând butonul (4) timp de peste 10 secunde.

## 3 - Diagnosticare

Acest meniu conține 5 sub-meniuri.

- 3-1 - Transponder:

Alegeți valoarea de la butoanele (3) - (5) sau de la butonul de reglare (7) al telecomenzii.

Validați apăsând butonul (4).

- (1): „Cod corect”: autovehiculul poate fi pornit.
- (2): „Cod incorect”: întrerupeți contactul și începeți din nou.
- (3): „Anti-scanning”: ați introdus de 3 ori la rând codul greșit; sistemul este blocat 15 minute; lăsați contactul pus și încercați din nou după acest interval.
- 3-2 - Defecțiuni prezente
- 3-3 - Coduri lumini indicatoare de direcție
- 3-4 - Coduri reper piese
- 3-5 - Defecțiuni memorate

### 4 - km/h - mph

Alegeți unitatea de la butoanele (3) - (5) sau de la butonul de reglare (7) al telecomenzii.

Validați apăsând butonul (4).

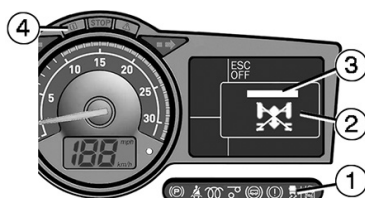
### 5 - Modul stand cu role

Alegeți funcția **Activat sau Dezactivat** de la butoanele (3) - (5) sau de la butonul de reglare (7) al telecomenzii.

Validați de la butonul (4).

După dezactivarea funcției:

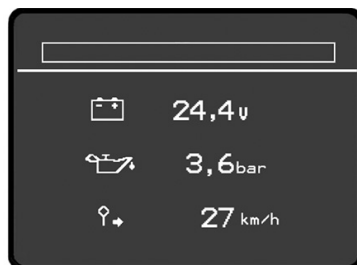
- matorul luminos (1) și matorul luminos „Informare” (4) se aprind,
- matorul luminos (2) și un mesaj (3) asociat apar pe afișajul multifuncțional pentru a vă informa că sunteți în modul stand cu role.



### 6 - Informații suplimentare

Această funcție permite verificarea:

- tensiunii bateriilor,
- presiunii uleiului de motor,
- vitezei medii.







*Unele dintre aceste sub-meniuri sunt alcătuite, la rândul lor, din sub-meniuri care reprezintă, în general, fiecare dintre modulele sau calculatoarele care echipează autovehiculul dvs.*





Viața la bord

### Viața la bord

Camionul dvs. vă oferă și alte facilități pentru un plus de confort. Pentru siguranța dvs. și durabilitatea autovehiculului dvs., asigurați-vă că respectați utilizarea în scopul căreia au fost proiectate aceste obiecte (puterea prizelor etc.).

#### Scrumiera mobilă:

Scrumiera mobilă (1) trebuie așezată întotdeauna într-unul dintre locașurile special prevăzute în acest scop, cu capacul închis după utilizare.

Verificați dacă această instrucțiune de siguranță se aplică atunci când autovehiculul este în mers sau la bascularea cabinei.



#### Prize de confort 12V/24V



*Respectați puterea maxim admisă de prizele cabinei:*

- 12V / 10A = 120W
- 24V / 15A = 360W



*Nu conectați adaptoare la brichetă.*



*Este strict interzisă stocarea de produse inflamabile în cabină.*

## Montarea accesoriilor

Suprafața plană de amplasare (1) vă permite instalarea suportului pentru un aparat.

Asigurați-vă că șuruburile nu intră în planșa de bord mai mult de 10 milimetri.



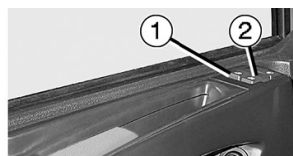
## Comenzi geamuri

Pentru sănătatea dvs., aerisiți frecvent interiorul cabinei.

(1) - Comandă geam stânga cu acționare electrică, partea șoferului.

(2) - Comandă geam dreapta, cu acționare electrică, partea șoferului.

(3) - Comandă geam dreapta, cu acționare electrică, partea pasagerului.



## Utilizarea comenzilor

### Coborâre

Apăsați pe partea din spate a comenzii.

### Urcare

Apăsați pe partea din față a comenzii.



## Geamuri culisante

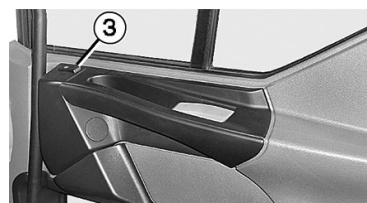
### Utilizarea comenzilor:

#### Deschiderea

Apăsați pe partea din spate a comenzii (3).

#### Închiderea

Apăsați pe partea din față a comenzii (3).



### Spații de depozitare interioare

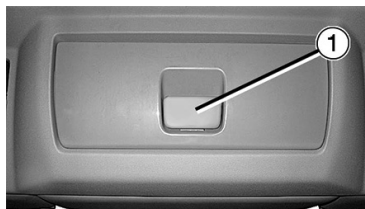
Autovehiculul dvs. Renault Trucks este echipat cu spații de depozitare practice și încăpătoare, în interiorul cabinei.

### Cutie(i) de depozitare

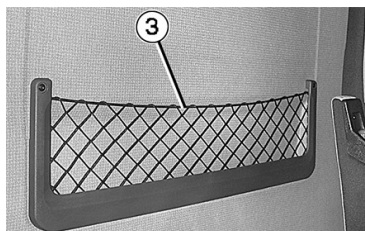
Montaj echipat cu uși.

Pentru deschidere, trageți mânerul (1) ușii.

Pentru închidere, împingeți ușa până la cuplarea automată.



3. Torpedou cu plasă de susținere.



### Plafonieră cabină

Cabina dvs. este echipată cu o plafonieră pentru a asigura iluminatul optim în interior, și în timpul nopții.

### Iluminarea cabinei

La schimbarea unei lămpi la plafonieră, înlocuiți-o cu o lampă de aceeași putere. Este obligatoriu să se monteze la loc capacul transparent.

### Suport pentru tabletă

Acest echipament este destinat exclusiv utilizării aplicațiilor legate de domeniile de transport disponibile pe tabletă.

Suportul pentru tabletă (1) permite instalarea unei tablete de 7, 8 sau 10 inch și o greutate maximă de 715 g.

În funcție de dimensiunea tabletei dvs., puteți instala suportul orientat în poziție peisaj sau portret.



*În mers, acest echipament nu trebuie în niciun caz utilizat pentru activități cum sunt vizionarea filmelor, a materialelor video sau a altor aplicații similare, care vă pot abate atenția și care s-ar putea dovedi periculoase.*

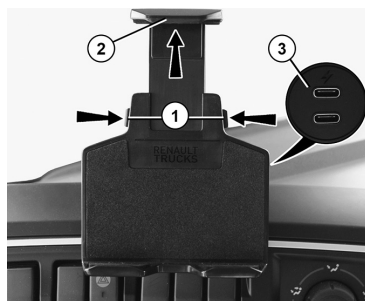
Pentru a instala tableta pe suport:

- apăsați simultan butoanele (1),
- extindeți complet brațul (2),
- așezați tableta pe suport,
- apăsați brațul (2) pentru a poziționa și fixa tableta pe suport.

Pentru a scoate tableta de pe suport:

- apăsați simultan butoanele (1) pentru a debloca brațul (2),
- scoateți tableta.

În spatele suportului pentru tabletă sunt disponibile prize USB (3), pentru a racorda tableta la sistemul de alimentare cu curent electric.



Suportul pentru tabletă (1) este mobil, pentru a-l retrage cu ușurință, faceți-l să pivoteze.

Odată retras, puteți să utilizați compartimentul pentru obiecte mici din partea centrală a panoului de bord ca suport.





*Suportul pentru tabletă conține un magnet. În cazul unei proximități prea mari, acesta riscă să intre în interacțiune cu anumite aparate electrice sau suporturi magnetice, de tip card bancar, chei USB, pacemaker etc.*



*RENAULT TRUCKS nu va putea fi considerată responsabilă pentru utilizarea necorespunzătoare sau improprie a acestui echipament.*

*În niciun caz RENAULT TRUCKS nu poate fi obligată să despăgubească utilizatorul sau părțile terțe în caz de daune materiale și/sau corporale legate sau cauzate de utilizarea acestui echipament.*



## Utilizarea sistemului radio în condiții de siguranță

În timpul deplasării, întreaga dvs. atenție trebuie să fie îndreptată asupra drumului. Chiar dacă sistemul radio este pornit în timp de conducere, atenția dvs. trebuie să fie îndreptată în continuare asupra drumului.

Din acest motiv, vă recomandăm cu insistență următoarele:

- Nu folosiți telefoane mobile sau dispozitive similare în timp ce conduceți.
- Reglați volumul sistemului audio astfel încât să puteți auzi în continuare zgomotele din afara autovehiculului.

## Introducere

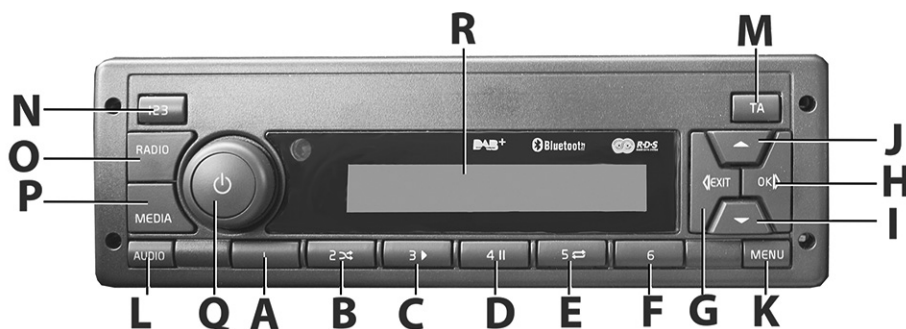
Aceste instrucțiuni vă vor ajuta să descoperiți și să utilizați principalele funcții ale sistemului radio de la bord.

Principalele funcții ale sistemului audio sunt:

- Radio
- USB
- Redare în flux continuu prin Bluetooth®
- Intrare audio auxiliară\*
- Hands-free (cu telefon Bluetooth®)

\* În funcție de echipare.

## Ghid de referință pentru sistemul radio



### A - Buton 1

**Radio:** apăsați scurt butonul pentru a selecta un post.

**Radio:** țineți butonul apăsat pentru a salva postul.

### B - Buton 2

**Radio:** apăsați scurt butonul pentru a selecta un post.

**Radio:** țineți butonul apăsat pentru a salva postul.

**Media:** apăsați scurt butonul pentru a începe redarea aleatorie. Redarea are loc în mod aleatoriu pentru întregul format sau folder curent în funcție de modul de redare selectat prin butonul E (repetare folder sau repetare dezactivată).

### C - Buton 3

**Radio:** apăsați scurt butonul pentru a selecta un post.

**Radio:** țineți butonul apăsat pentru a salva postul.

**Media:** apăsați scurt butonul pentru a reda o pistă.

### D - Buton 4

**Radio:** apăsați scurt butonul pentru a selecta un post.

**Radio:** țineți butonul apăsat pentru a salva postul.

**Media:** apăsați scurt butonul pentru a face o pauză în redarea pistei curente.

### E - Buton 5

**Radio:** apăsați scurt butonul pentru a selecta un post.

**Radio:** țineți butonul apăsat pentru a salva postul.

**Media:** apăsați scurt pentru a repeta redarea unei piste sau a unui folder.

### F - Buton 6

**Radio:** apăsați scurt butonul pentru a selecta un post.

**Radio:** țineți butonul apăsat pentru a salva postul.

### G - Buton ieșire

**Radio:** căutare automată.

**Media:** apăsați scurt pentru a selecta pista anterioară. Țineți apăsat pentru a derula rapid înapoi.

**Telefon Bluetooth®:** respingeți sau încheiați un apel.

**Meniu:** înapoi.

### H - Buton OK

**Radio:** căutare automată.

**Media:** apăsați scurt pentru a selecta pista următoare. Țineți apăsat pentru a derula rapid înainte.

**Telefon Bluetooth® :** preluarea unui apel.

Apel primit: apăsați lung pentru a transfera un apel către telefon în modul hands-free.

**Meniu:** confirmați etapa curentă sau treceți la „setarea următoare”.

## I - Buton căutare în jos

**Radio:** acordare manuală în jos.

**Media:** folderul anterior.

**Meniu:** rând meniu anterior.

## J - Buton căutare în sus

**Radio:** acordare manuală în sus.

**Media:** folderul următor

**Meniu:** următorul articol de meniu.

## K - Buton „MENIU”

**Radio:** apăsați scurt pentru a accesa sau a părăsi meniul.

## L - Buton „AUDIO”

Deschidere/închidere setări audio.

## M - TA: anunțuri din trafic

**Radio:** activează sau dezactivează mesajele cu informații din trafic, respinge mesajele curente.

## N - Buton „123”

**Radio:** apăsați scurt butonul pentru a naviga de la un nivel de preselecție la altul.

Sistemul radio are trei niveluri de preselecție în fiecare bandă AM, FM și DAB (în funcție de opțiuni); (AM1, AM2, AM3 și FM1, FM2 și FM3, DAB1, DAB2 și DAB3)

## O - Buton „RADIO”

**Radio:** pentru a selecta modul FM sau AM.

**Media:** pentru a comuta din modul media în modul tuner, cu revenire la ultimul post ascultat (bandă, bancă și presetare)

## P - Buton „MEDIA”

**Radio:** comută din modul tuner în modul media, selectează ultimul tip media utilizat (USB, BT streaming, AUX)

**Media:** comută între diferitele tipuri media disponibile (USB, BT streaming, AUX)

## Q - Buton de reglare/buton alimentare „PWR”

Țineți apăsat butonul pentru a opri sau a porni sistemul.

Când sistemul radio este pornit, o apăsare scurtă activează funcția „fără sunet” (oprește sunetul fără a opri redarea conținutului media).

Rotiți butonul de reglare pentru a ajusta volumul.

### R - Afișare

Informațiile sistemului radio sunt afișate în două moduri diferite:

- pe ecranul sistemului radio;
- pe ecranul tabloului de bord.



*Toate informațiile sunt afișate pe ecranul sistemului radio; numai informațiile din sursa curentă sunt afișate pe tabloul de bord. Meniurile și setările audio sunt afișate numai pe ecranul sistemului radio.*

STOP

**NU ÎNCERCAȚI SĂ MODIFICAȚI SAU SĂ VERIFICAȚI INFORMAȚIILE AFIȘATE ÎN TIMP CE CONDUCEȚI. ÎDREPTAȚI-VĂ ÎNTREAGA ATENȚIE ASUPRA DRUMULUI ȘI ASUPRA CELORLAȚI PARTICIPANȚI LA TRAFIC. DISTRAGEREA ATENȚIEI ÎN TIMPUL DEPLASĂRII POATE CAUZA ACCIDENTE GRAVE CARE POT DETERMINA PIERDERI MATERIALE CONSIDERABILE, RĂNIRI ȘI DECESE.**

**SUNTEȚI PE DEPLIN RĂSPUNZĂTOR PENTRU ORICE INCIDENT SAU ACCIDENT PRODUS DIN LIPSA DE ATENȚIE. AVEȚI ÎN VEDERE SĂ ÎNTRERUPEȚI UTILIZAREA SISTEMULUI RADIO SAU REVEDEREA INFORMAȚIILOR.**

### Comanda la distanță a sistemului radio/ecranului multifuncțional

Comanda la distanță "instalație radio / afișaj" amplasată sub volan permite reglarea instalației radio fără a lăsa din mână volanul. Ea permite, de asemenea, navigarea în diferitele meniuri ale afișajului multifuncțional.



STOP

**ÎN MODUL "AFIȘAJ", DIN MOTIVE DE SIGURANȚĂ, SE RECOMANDĂ UTILIZAREA COMENZII LA DISTANȚĂ CU AUTOVEHICULUL OPRIT ȘI STAȚIONAT CORECT.**

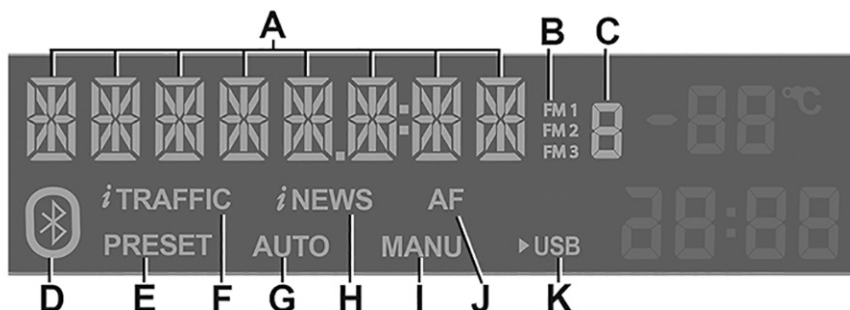
### Funcții

1. Selectarea sursei sistemului radio (FM, DAB, AM, USB, BTstr, AUX), în funcție de echipamentele compatibile conectate la acest sistem.

2. Nu sunt funcții conectate la sistemul radio.
3. Creșterea volumului (instalație radio)/deplasarea în meniuri sau setarea valorilor (ecran multifuncțional).
4. Nu sunt funcții conectate la sistemul radio.
5. Reducerea volumului (instalație radio)/deplasarea în meniuri sau setarea valorilor (ecran multifuncțional).
6. **Radio:** Schimbarea modului tuner (LIST, PRESET, AUTO, MANU).  
**Media:** Trecere la folderul următor.  
**Telefon Bluetooth®:** În tipul unui apel, apăsați scurt pentru a-l prelua sau a-l respinge.  
 Numai în timpul unui apel, apăsați și țineți apăsat pentru a transfera un apel fără a trece prin modul hands-free.
7. **Radio:** Derularea presetărilor în modul PRESET, a posturilor de radio în modul LIST, a pistelor Bluetooth® sau USB, sau pentru căutarea frecvențelor în modul AUTO sau MANU (radio)/derularea meniurilor (ecran multifuncțional de informare).

Prin acționarea combinată a butoanelor 3 și 5 se activează funcția MUTE în modul tuner și funcția MUTE PAUSE în modul media.

## Afișare



### A - 8 caractere alfa-numerice

**Radio:** Afișează postul de radio curent (denumirea sau frecvența).

**USB:** Afișează pista, timpul scurs, informații ID3 (titlu, artist etc., și/au denumirea fișierului MP3).

**Bluetooth® :** Afișează timpul scurs și titlul pistei, dacă sunt transmise de dispozitivul conectat (depinde de dispozitiv). Afișează BTSTREAM dacă nu se transmit informații.

**AUX:** Afișează AUX.

### B - FM1, FM2 și FM3

**Radio:** Afișează banca de presetări FM activă.

### **C - Număr presetare**

**Radio:** Afișează numărul presetării (de la 1 la 6).

### **D - Bluetooth®**

Mod Bluetooth activat. Indică faptul că s-a conectat un telefon, atunci când simbolul este încercuit.

### **E - Preset**

**Radio:** Este afișat dacă tunerul este în modul Presetare.

### **F - I-Traffic**

Este afișat când funcția este activă și clipește când se transmite un mesaj.

### **G - Auto**

**Radio:** Este afișat dacă tunerul este în modul Auto.

### **H - I-News**

Este afișat când funcția este activă și clipește când se transmite un mesaj.

### **I - Manu**

**Radio:** Este afișat dacă tunerul este în modul Manual.

### **J - AF**

Este afișat dacă se activează frecvența alternativă (RDS).

### **K - USB**

Este afișat când se detectează un dispozitiv USB.

## **Pornirea**

### **Meniu**

Din meniul sistemului radio se pot modifica numeroase setări. Puteți accesa meniul apăsând butonul „MENU”.

### **Limbă**

Dacă se selectează AUTO, sistemul radio va utiliza aceeași limbă ca și tabloul de bord. Pentru schimbarea limbii, selectați:

**1** - Apăsați butonul „MENU”.

**2** - Apăsați butonul de sus sau de jos până când se afișează limba curentă.

**3** - Apăsați „OK” pentru a trece de la limbă la alta. Selectați „AUTO” pentru ca limba sistemului radio să se potrivească cu limba de pe tabloul de bord.

**4** - Apoi ieșiți cu EXIT, schimbarea se realizează imediat.



*Dacă limba de pe tabloul de bord nu este disponibilă pentru sistemul radio, în modul AUTO limba implicită va fi limba engleză.*

## Pornirea și oprirea sistemului și oprirea sunetului

Apăsați scurt butonul POWER pentru a porni sistemul radio. Apăsați lung (aproximativ 1 s) pentru a opri sistemul radio.

Apăsați scurt MUTE pentru a opri sunetul în sistemul radio (oprește sunetul sistemului radio). Apăsați scurt din nou pentru a regla sunetul la un volum identic cu cel dinainte.



*Sistemul radio este prevăzut cu un senzor de temperatură.*

*În cazul supraîncălzirii (temperatură mai mare de 70 °C), poate avea loc o scădere evidentă a performanței (nivel sunete joase scăzut, afișare lentă etc.).*

*Dacă se ajunge la un al doilea prag, de 85 °C, sistemul radio se va opri pentru a se proteja de avarie.*

*După ce temperatura scade, sistemul radio poate fi pornit din nou, cu reluarea setărilor originale.*

## Utilizarea sistemului radio

Sistemul radio vă permite să ascultați posturile AM/FM și să înregistrați frecvențele acestora în memoria autovehiculului, pentru a le regăsi mai ușor.

## Selectarea unui mod (AM/FM)

### Modul radio

### Selectarea unei benzi radio AM/FM

După pornirea sistemului radio, apăsați butonul „RADIO” pentru a selecta sursa. Sistemul radio pornește în mod automat pe ultima sursă utilizată (FM, AM sau media). Dacă sursa media nu este disponibilă (dispozitivul USB este deconectat, de exemplu), sistemul va activa sursa anterioară.

Utilizați butonul „RADIO” pentru a comuta între FM și AM.

### Memorarea unui post de radio

Puteți memora maximum 18 posturi pentru benzile FM și AM, cu alte cuvinte, câte un post de radio pentru fiecare buton de la 1 la 6 în trei bănci de presetări diferite: nr. 1, nr. 2 și nr. 3. Schimbați banca de presetări apăsând butonul „123”.

Pentru a memora un post de radio pe unul din butoanele numerotate de la 1 la 6, urmați aceste instrucțiuni:

- Când postul respectiv este redat de sistemul radio, alegeți banca de presetări dorită folosind butonul 123 (de exemplu FM1), apoi mențineți apăsat unul din butoanele 1–6.
- Un semnal sonor va confirma faptul că postul a fost memorat.
- Selectați un post de radio memorat apăsând scurt butonul cu numărul respectiv.



*După ce ați salvat în memorie un post, așteptați 20 de secunde între întreruperea contactului și deschiderea întrerupătorului general ADR, pentru a nu-l pierde.*

### Căutarea unui post de radio

#### Căutarea unui post de radio în modul AUTO

Indiferent de modul tuner selectat (LIST, PRESET, AUTO, MANU) apăsați scurt unul din butoanele de căutare automată (săgeata spre dreapta sau spre stânga). Când sistemul găsește un post de radio, căutarea se oprește automat. Repetați operațiunea pentru a găsi postul dorit.

Puteți, de asemenea, să realizați o căutare AUTO folosind comenzile montate pe volan. Tunerul trebuie să fie în modul AUTO (selectați acest mod folosind butonul „TUNER”); rotiți butonul de reglare în sus și în jos pentru a începe căutarea. Când sistemul găsește un post de radio, căutarea se oprește automat. Repetați operațiunea pentru a găsi postul dorit.

În modul List [Listă], tastele săgeată stânga și săgeată dreapta sunt folosite pentru a derula posturile de radio din listă în ordine alfabetică sau în ordine alfabetică inversă.

În modul Preset [Presetare], tastele săgeată stânga și săgeată dreapta sunt folosite pentru a derula nivelurile de presetare 1, 2 și 3.

În modul Auto, tastele săgeată stânga și săgeată dreapta sunt folosite pentru a căuta în mod automat postul precedent/următor.

#### Acordarea manuală

Indiferent de modul tuner selectat (LIST, PRESET, AUTO, MANU), apăsați și țineți apăsat butonul săgeată sus sau jos pentru a găsi frecvența dorită.

Puteți, de asemenea, să realizați o căutare manuală folosind comenzile montate pe volan.



Tuner ul trebuie să fie în modul MANU (selectați acest mod folosind butonul „TUNER”); rotiți butonul de reglare în sus sau în jos pentru a trece de la o frecvență la alta în trepte de 0,1 MHz pe FM și de 3 kHz pe AM.

## Căutarea automată (modul LIST)

Tunerul trebuie să fie în modul LIST pentru a derula posturile de radio; rotiți comanda montată pe volan până ajungeți la postul dorit sau utilizați tastele săgeată stânga și săgeată dreapta de pe aparatul radio. Modul LIST vă dă posibilitatea să găsiți toate posturile de radio disponibile, clasificate în ordine alfabetică.

## RDS

### Radio Data System (RDS) [Sistem de date radio]

Numeroase posturi de radio din Europa folosesc sistemul RDS. Acest sistem include funcții cum sunt schimbarea automată a frecvenței (AF) și semnalizează activarea anunțurilor și a știrilor din trafic (TA).

### Frecvență alternativă (AF)

Plaja de frecvență a posturilor FM este destul de limitată. Din acest motiv, numeroase posturi difuzează pe frecvențe alternative în diferite sectoare.

Funcția AF are două moduri, regional și normal.

- modul regional, pentru urmărirea programului regional al unei rețele de radiodifuziune; când calitatea semnalului scade, sistemul radio schimbă transmițătorul în funcție de mișcările autovehiculului, continuând să difuzeze programul regional
- modul normal: când calitatea semnalului scade, sistemul radio schimbă transmițătorul în funcție de mișcările autovehiculului, în timp ce caută cel mai bun semnal pentru o rețea de radiodifuziune
- modul dezactivat: când calitatea semnalului scade, sistemul radio nu schimbă transmițătorul

Apăsăți „MENU” și selectați „AF”. Butonul „OK” vă permite să activați sau să dezactivați funcția în modul regional (REG), în modul normal (ON) sau să dezactivați funcția (OFF). În momentul în care este afișat modulul dorit, apăsăți EXIT.

Când funcția AF este activă în modul regional sau normal, pe ecran este afișat simbolul AF.

### Anunțuri din trafic (TA)

Această funcție întrerupe sursa curentă pentru a difuza mesaje cu informații din trafic.

Notă: pe FM, nu toate posturile de radio permit să fie întrerupte de mesaje TA.

**Când sunt difuzate anunțuri din trafic**, le puteți întrerupe apăsând butonul „TA”. Această funcție va rămâne activă. Când nu se transmit mesaje din trafic, puteți activa sau dezactiva această funcție apăsând butonul „TA”.

Pe ecran este afișat mesajul „TRAFFIC” când funcția „TA” este activată.

### Știri

Această funcție întrerupe sursa curentă pentru a difuza mesaje informative.

Când se transmit informații, le puteți întrerupe apăsând butonul „TA”. Puteți activa sau dezactiva această funcție în meniul „Advanced” [Avansat] (Advanced) apoi „News” [Știri] (News).

Pe ecran este afișat mesajul „NEWS” când se activează această funcție.



*Când se activează funcția „TA/News”, funcția „AF” este activată în mod automat.*

### Anunțuri importante pentru public

În cazul unor evenimente grave, la radio se pot transmite anunțuri importante pentru public. Atunci când se transmite un anunț important, pe ecran este afișat mesajul „ALARM”.

**Această funcție nu poate fi dezactivată.**

### Tipul programului (PTY)

Unele posturi de radio difuzează un semnal de identificare concomitent cu programele difuzate, care definește conținutul acestora, ca fiind programe de sport, teatru radiofonic, informații financiare sau muzică. Căutarea unui post de radioa poate fi realizată și pe baza tipului de program. În acest caz, numai posturile care difuzează tipul de program definit vor fi selectate de sistemul radio.

Când această opțiune este activată, în timpul căutării este afișat mesajul „PTY”.

Puteți activa și selecta unul sau mai multe domenii de interes din meniu, folosind rubricile „Advanced” apoi „PTY”. Selectați „Delete all” [Ștergere integrală] pentru a dezactiva complet această funcție.

Notă: funcția PTY nu este disponibilă pe rețelele de radiodifuziune franceze.

### Telefon și alte dispozitive Bluetooth®

Sistemul radio poate fi asociat cu telefoane mobile și cu alte dispozitive Bluetooth®. Pentru a conecta un dispozitiv la sistemul radio prin Bluetooth®, procedați după cum urmează:

### Dispozitivele Bluetooth®

#### Activarea funcțiilor Bluetooth®

- 1 - Activați funcția Bluetooth® pe sistemul radio și pe dispozitiv.
- 2 - Adăugați dispozitivul.

## Activarea funcției Bluetooth®

Pentru aceasta, apăsați butonul „MENU”. Selectați „BT Settings” [Setări BT] și „BT ON” [BT activat]. Când funcția Bluetooth® este activată, pe ecran este afișată pictograma Bluetooth®.

## Adăugarea unui telefon mobil sau a altui dispozitiv Bluetooth®

Adăugați un telefon mobil sau un alt dispozitiv Bluetooth®.

Pot fi asociate până la zece dispozitive diferite. Apăsați butonul „MENU”, selectați „BT Settings” [Setări BT] și „Pairing” [Asociere].

Când sistemul radio caută dispozitive Bluetooth®, pictograma Bluetooth® începe să clipească.

În funcție de tipul de dispozitiv, pe ecranul sistemului radio este afișat un cod format din 4 cifre, care trebuie introdus pe dispozitiv (dispozitivele vechi) sau un cod format din 6 cifre care apare pe ambele și pe care trebuie să-l confirmați ca fiind identic (dispozitivele moderne)

Notă: funcția Bluetooth® a dispozitivului trebuie să fie activată iar dispozitivul trebuie să fie detectabil și/să poată fi căutat. În momentul în care sistemul radio și dispozitivul sunt asociate și conectate, pictograma Bluetooth® apare înconjurată de un cerc (pe tabloul de bord) sau o a doua pictogramă Bluetooth® apare afișată pe ecranul sistemului radio.



La sistemul radio se pot conecta mai multe dispozitive în același timp. Dacă sunt conectate mai multe telefoane mobile, numai unul poate fi folosit pentru funcția „hands-free”; celălalt poate fi folosit ca sursă de redare a muzicii în flux continuu.

Pentru a schimba dispozitivul pentru funcția hands-free, mergeți la „Menu”, „BT Settings”, apoi selectați rândul „Select phone” [Selectare telefon] și alegeți telefonul dorit.

Pentru a schimba dispozitivul folosit ca sursă de muzică, mergeți la „Menu”, „BT Settings”, apoi selectați rândul „Audio device” [Dispozitiv audio] și alegeți dispozitivul dorit.

Notă: același telefon poate fi folosit și pentru funcția hands-free și ca sursă de muzică.

Perifericele conectate anterior la sistemul radio se reconectează în mod automat (dacă dispozitivul permite).

Când se oprește sistemul radio, funcția Bluetooth® se oprește și conexiunea se întrerupe.

Când se pornește din nou sistemul radio, dispozitivele se reconectează în mod automat.



*Dacă deja există zece dispozitive asociate, atunci când vreți să adăugați în că un dispozitiv va apărea mesajul „PHONE LIST COMPLETE” [LISTA DE TELEFOANE ESTE COMPLETĂ]. În această situație, mai întâi va trebui să ștergeți un telefon.*

### Ștergerea unuia sau mai multor dispozitive

Puteți șterge unul sau toate dispozitivele asociate. Pentru aceasta, apăsați „MENU”, selectați „BT Settings”, apoi „Remove” [Eliminare]. Ștergerea unuia sau a tuturor dispozitivelor de pe listă

### Apelurile realizate prin sistemul hands-free Bluetooth®

#### Preluarea, respingerea și încheierea unui apel

- Pentru a prelua un apel, apăsați butonul „OK” sau utilizați butonul de pe comenzile montate pe volan.
- Pentru a încheia un apel, apăsați butonul „EXIT” sau utilizați butonul de pe comenzile montate pe volan.
- Pentru a respinge preluarea unui apel, apăsați butonul „EXIT”.

Pentru a relua convorbirea telefonică în timpul unui apel hands-free, apăsați lung „OK” sau butonul de pe comenzile montate pe volan.

#### Realizarea apelurilor

Puteți realiza un apel în modul hands-free din istoricul apelurilor sau din lista de contacte. Pentru aceasta, mergeți la „MENU”, „Contacts” [Contacte] sau „call history” [istoric apeluri] și derulați lista.

Pentru a forma un număr, faceți acest lucru direct pe telefonul dvs. mobil.



STOP

**ÎN TIMPUL DEPLASĂRII, ÎNTREAGA DVS. ATENȚIE TREBUIE SĂ FIE ÎNDREPTATĂ ASUPRA DRUMULUI. CHIAR DACĂ SISTEMUL RADIO ESTE PORNIT ÎN TIMP DE CONDUCERE, ATENȚIA DVS. TREBUIE SĂ FIE ÎNDREPTATĂ ÎN CONTINUARE ASUPRA DRUMULUI.**

**ÎNAINTĂ DE PRELUAREA SAU DE REALIZAREA UNUI APEL TELEFONIC, ASIGURAȚI-VĂ CĂ AȚI PARCAT AUTOVEHICULUL CORECT, PE MARGINEA DRUMULUI ȘI PE O SUPRAFAȚĂ FERMĂ.**

### Modul secret

În acest mod, puteți opri microfonul în timpul unui apel, pentru ca interlocutorul să nu poată auzi ce spuneți în cabină; pentru aceasta, folosiți funcția „mute” a sistemului radio de pe comenzile montate pe volan (volum și - concomitent). Repetați această acțiune pentru a continua convorbirea.



*Bluetooth® are o rază de acțiune de câțiva metri, astfel încât, dacă ieșiți din autovehicul, dar rămâneți în apropiere, apelurile pe care le primiți vor fi redirecționate pe difuzoarele autovehiculului prin modul hands-free; pentru a împiedica acest lucru și pentru a prelua apelul pe telefonul dvs., opriți sistemul radio.*

## Setări audio

Puteți modifica setări precum cele pentru volum, egalizator, balans etc.

### Reglarea volumului

Puteți crește sau scădea volumul rotind butonul de reglare.

Sistemul radio pornește în mod automat la nivelul de volum utilizat înainte de oprirea sistemului radio. Volumul va rămâne, însă, între limitele maxime și minime prestabilite.

Pentru accesarea setărilor audio, apăsați butonul „AUDIO”.

Apoi derulați diferitele setări cu ajutorul săgeților sus și jos și reglați volumul cu ajutorul săgeților stânga și dreapta.

Pentru a ieși din setările audio, apăsați din nou „AUDIO” sau așteptați aproximativ 10 s.

Funcții disponibile:

- Egalizator (clasic, jazz, rock)
- registru joase
- registru medii
- registru înalte
- Balans (stânga–dreapta)
- Potențiomtru (față–spate, disponibil dacă instalația are patru sisteme cu difuzor)

### Volum adaptabil la viteză

Funcția „ASC” (Active Sound Control) [Comandă activă sunet] adaptează volumul sistemului audio la viteza autovehiculului, pentru a compensa zgomotul din trafic sau produs de motor. Această funcție poate fi setată pe trei niveluri de sensibilitate: scăzut, mediu și înalt. Funcția poate fi, de asemenea, dezactivată (OFF).

La livrarea autovehiculului, funcția „ASC” este dezactivată.

Pentru activarea și selectarea nivelului de sensibilitate al acestei funcții în meniu, mergeți la „MENU”, apoi „ASC” și confirmați apăsând „OK” până ajungeți la nivelul dorit (OFF, MIN, MED, MAX).

### Auxiliar, Bluetooth® și USB

#### Intrări audio diferite

Există trei intrări audio diferite:

- o intrare wireless Bluetooth®
- două intrări fizice, USB și AUX.

Mai multe dispozitive pot fi conectate și detectate în același timp, dar același dispozitiv nu poate fi conectat prin Bluetooth și USB în același timp.

### USB

#### Modul USB

Sistemul radio este proiectat să funcționeze cu dispozitive USB cu o memorie de până la 16 GB. În unele cazuri, pot fi acceptate și alte modele.



Introduceți un dispozitiv USB pentru a activa modul USB în sistemul radio. Dacă sistemul radio nu poate citi dispozitivul dvs. USB, deconectați-l și încercați din nou.

Pentru deconectarea unui dispozitiv USB nu este necesară o operațiune specială. Când se deconectează un dispozitiv USB, sistemul radio revine în mod automat la sursa anterioară.

Pentru ca modul USB să apară în lista cu surse disponibile, trebuie să fie conectat și recunoscut un dispozitiv USB.

În acest caz, pe tabloul de bord este afișat simbolul „USB”.



*Pentru dispozitivele USB care conțin o cantitate mare de date, operațiunea de încărcare poate dura câteva minute.*

#### Telefoane și alte dispozitive

Telefoanele și dispozitivele similare pot fi conectate prin USB pentru a le reîncărca.

#### Schimbarea pistei, a folderului și derularea rapidă înainte și înapoi

- Apăsăți scurt butonul „OK >” sau „< EXIT” pentru a reda pista următoare sau, respectiv, pista anterioară.

Se poate folosi și butonul de reglare de pe comenzile montate pe volan (jos pentru pista următoare, sus pentru pista anterioară).

- Țineți apăsat butonul „OK >” sau „<EXIT” pentru a derula rapid înainte sau, respectiv, pentru a derula rapid înapoi.

• dacă dispozitivul USB conține foldere, apăsați scurt butonul sus sau jos pentru a schimba folderul.

Pentru a accesa folderul următor, se poate folosi și butonul 6 de pe comenzile montate pe volan.

Redarea poate fi întreruptă prin apăsarea butonului „4 pause” sau cu ajutorul comenzilor montate pe volan (fără sonor/pauză prin vol+ și vol- concomitent). Pentru a relua redarea, apăsați butonul „3 play” sau comenzile montate pe volan.

## Funcția „Redare aleatorie” și „Repetare”

• Pentru repetare există trei setări diferite.  
„Repeat all” [Repetare integrală a conținutului] pentru repetarea tuturor cântecelor (modul implicit)  
„Repeat folder” [Repetare folder] pentru repetarea folderului  
„Repeat song” [Repetare melodie] pentru repetarea melodiei curente.

Dacă pe mediul USB nu există niciun folder, „Repeat folder” și „Repeat all” vor avea același efect.  
Pentru a alege modul de repetare, folosiți butonul „5”.  
(RPT 1, RPT folder, RPT all)



• Pentru un dispozitiv USB există patru setări diferite privind repetarea; redarea aleatorie este asociată cu repetarea:  
- dacă se activează „Repeat all”, funcția va fi „Random all” [Redare integrală a conținutului în mod aleatoriu] (redare aleatorie a tuturor melodiilor)  
- dacă se activează „Repeat folder”, funcția va fi „Random folder” [Redare aleatorie a folderului] (redare aleatorie a melodiilor din folderul curent)  
- dacă se activează „Repeat song”, nu este activată nicio funcție de redare aleatorie.  
Pentru activarea sau dezactivarea funcției de redare aleatorie, folosiți butonul „2”.

Când sunt activate aceste funcții, se afișează simbolurile pentru „Shuffle play” [Redare amestecată] (redare aleatorie) și „repeat play” [repetare redare] (repetare).

Redarea este reluată automat ca redare aleatorie după redarea tuturor pistelor.

## Auxiliar

### Funcționarea în modul auxiliar

#### Modul auxiliar

Conectați echipamentul la mufa de cuplare (cablul nu este furnizat).

Apăsați butonul „MEDIA” până când „AUX” apare afișat pe panoul frontal.

Volumul pe dispozitivul auxiliar trebuie setat la maximum.

Volumul poate fi ajustat cu ajutorul butonului de reglare al aparatului radio sau cu ajutorul comenzilor montate pe volan Vol+ și Vol-. Poate fi activată și opțiunea „MUTE” [fără sonor].

Notă: pentru schimbarea pistei, deplasarea rapidă înainte și înapoi, mergeți direct la dispozitivul AUX. Volumul de intrare al sursei „AUX” poate fi reglat în meniul sistemului radio: „MENU”, „Advanced”, apoi „AUX input level” [Nivel intrare AUX]

## Bluetooth®

### Redarea muzicii în flux continuu prin Bluetooth®

Când sunt conectate unul sau mai multe dispozitive Bluetooth®, acestea pot fi selectate pentru a asculta muzică. Lista dispozitivelor asociate apare în meniu, la „BT Settings”, apoi „Audio device” [Dispozitiv audio]. Dispozitivul conectat este indicat în listă prin " \* " înainte și după numele său. Puteți schimba dispozitivul selectând un altul de pe listă (dacă este prezent în apropiere).

Pentru a asculta muzică, nu se pot conecta mai multe dispozitive odată. Imediat după conectare, acesta apare pe lista de surse disponibile (accesare prin butonul „Media” sau prin butonul de selectare a sursei de pe comenzile montate pe volan).

Sunt disponibile următoarele funcții:

- Apăsați scurt butonul „OK >” sau „< EXIT” pentru a reda pista următoare sau, respectiv, pista anterioară.  
Pentru aceasta, puteți folosi, de asemenea, butonul de reglare (jos pentru pista următoare, sus pentru pista anterioară)
  - Țineți apăsat butonul „OK&gt” sau „<EXIT” pentru a derula rapid înainte sau pentru a derula rapid înapoi.
  - Pentru a opri redarea curentă, apăsați scurt butonul „4 [pause symbol/simbol pauză] ” sau activați funcția MUTE/PAUSE [FĂRĂ SONOR/PAUZĂ] cu ajutorul comenzilor montate pe volan
  - Pentru a relua redarea curentă, apăsați scurt butonul „3 [play symbol/simbol redare] ” sau dezactivați funcția MUTE/PAUSE [FĂRĂ SONOR/PAUZĂ] cu ajutorul comenzilor montate pe volan
- Notă: la redarea multimedia, funcția MUTE oprește sunetul fără a opri redarea (apăsați scurt butonul POWER).

### Bluetooth® în afara razei de acțiune

Când vă îndepărtați de camion, cu sistemul radio pornit, conexiunea se întrerupe. Conexiunea se va restabili în mod automat când reveniți, dacă întreruperea a durat mai puțin de 10 minute. După acest interval, pentru a reconecta, opriți sistemul radio și apoi



porniți-l din nou. În momentul restabilirii conexiunii, redarea muzici va fi reluată din același punct (aceasta poate dura până la 20 s, în funcție de dispozitiv).

## Amplasarea perifericelor audio

Diferite interfețe fizice vin în completarea instalației dvs. radio.

*În funcție de echiparea autovehiculului dvs*

### Consolă de depozitare

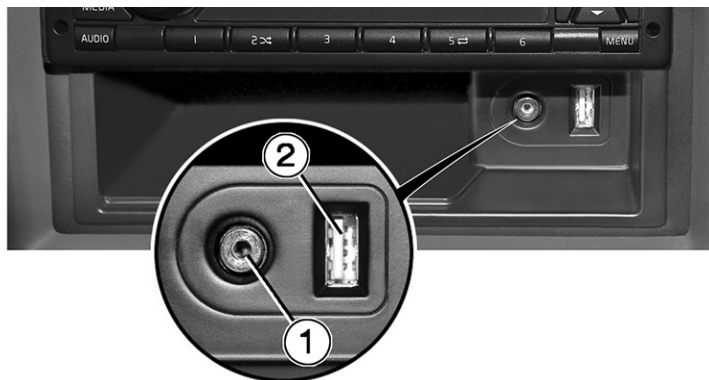


- (1) - Microfonul

Microfonul este utilizat în modul telefon hands free cu funcția Bluetooth.

Consultați instrucțiunile instalației radio din lotul de bord.

### Planșă de bord (amplasare centrală)



- (1) - Priza auxiliară
- (2) - Priza USB

Prizele auxiliare și USB sunt folosite pentru conectarea unei surse exterioare compatibile cu sistemul radio sau pentru reîncărcarea dispozitivelor.

Consultați instrucțiunile instalației radio din lotul de bord.

## Suport de telefon

Suportul pentru telefon (1) este mobil, pentru a-l mișca utilizați moleta (2); pentru aceasta:

- rotiți moleta în sens orar pentru a-l deschide,
- rotiți moleta în sens antiorar pentru a-l închide.



### Aerisirea cabinei

Sistemul de ventilare și climatizare permite încălzirea sau răcirea, la nevoie, în interiorul cabinei. Cu ajutorul instalației de climatizare, puteți, de asemenea, să dezumidificați aerul ambiental din cabină, ceea ce permite o dezaburire rapidă a parbrizului.

Este un lucru absolut normal ca, în timpul utilizării instalației de climatizare, să observați apa din condens scurgându-se sub autovehicul.

STOP

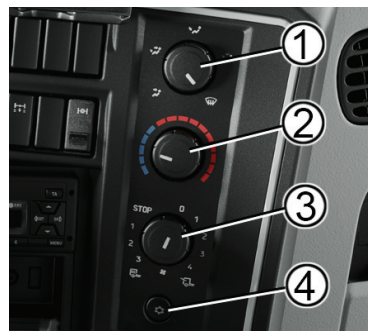
**EVOLUȚIA CONFORTULUI TERMIC ȘI SONOR ANTRENEAZĂ O ETANȘEITATE FOARTE MARE A CABINELOR. ÎN CAZUL UNEI ȘEDERI PRELUNGITE ÎN CABINĂ, ESTE DECI NECESAR SĂ SE ASIGURE VENTILAREA (GEAMURI ÎNTEDESCHESE, AERATOR DE PAVILION) PENTRU A SE EVITA ACUMULAREA DE AER STĂTUT.**

### Încălzirea, climatizarea și ventilarea

1. Comandă de repartizare a aerului în cabină
2. Variatorul de temperatură.
3. Comanda de ventilare.
4. Comanda agregatului de aer condiționat.



*Pentru limitarea riscurilor de scurgeri ca urmare a unei opriri prelungite, se recomandă utilizarea climatizării o dată pe săptămână minim, timp de câteva minute.*



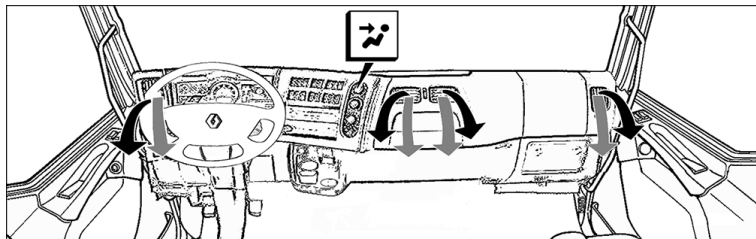
### Comanda de repartizare a aerului

În funcție de poziția aleasă, comanda repartizează aerul între diferitele orificii de ieșire.

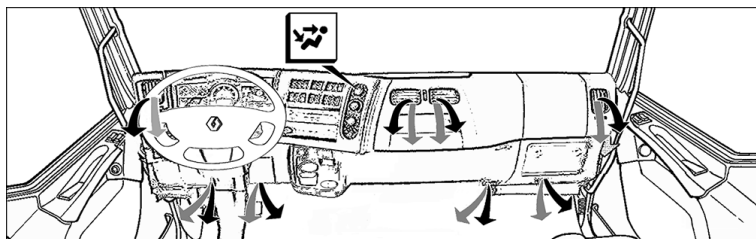
Asociată la variatorul de temperatură și comenzii de ventilare, asigură o optimizare a temperaturii în funcție de poziționarea acestor ieșiri.



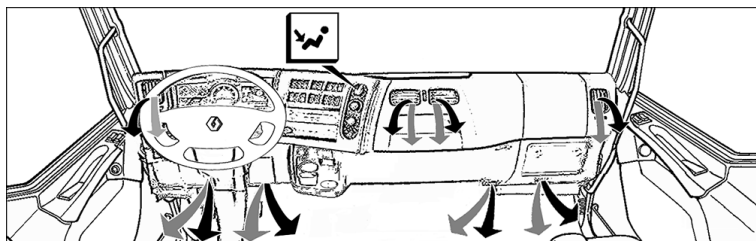
**Poziția 1:** aer dirijat în sus (aeratoare pe planșa de bord).



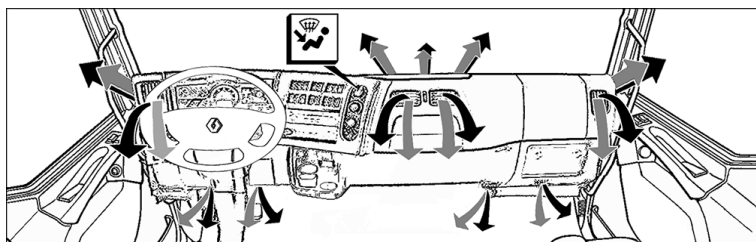
**Poziția 2:** aer dirijat spre partea de sus (aeratoare pe planșa de bord) și spre aeratoarele din partea de jos (la picioare).



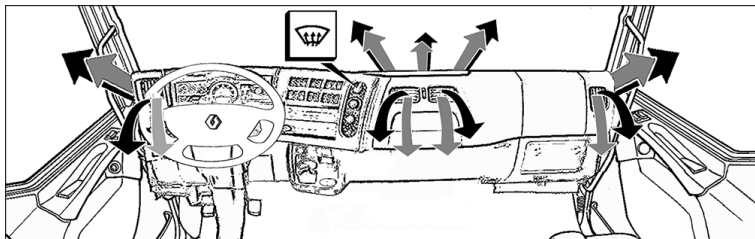
**Poziția 3:** aer dirijat spre aeratoarele din partea de jos (la picioare) și debit ușor spre partea de sus (aeratoare pe planșa de bord).



**Poziția 4:** aer dirijat spre aeratoarele din partea de jos (la picioare), în sus (parbriz și geamuri laterale) și pe planșa de bord.



**Poziția 5:** aer dirijat în sus (parbriz și geamuri laterale) și pe aeratoarele din planșa de bord.



*Când aeratoarele laterale și centrale sunt deschise, fluxul de aer se repartizează între diferitele orificii selectate prin fiecare poziție a comenzii.*

### Comanda de ventilare

Această comandă are două funcții:

#### Funcția de ventilare a aerului exterior

Rotiți comanda spre dreapta.

- Poziția STOP: oprire (închidere admisie de aer).
- Poziția 0: oprire (deschidere ușoară a admisiei de aer).
- Poziția de la 1 la 4: comanda ventilatorului (de la viteza 1 la viteza 4).



#### Funcția de ventilare a aerului interior (reciclare)

Rotiți comanda spre stânga.

- Poziția STOP: oprire (închidere admisie de aer).
- Poziția de la 1 la 3: comanda ventilatorului (de la viteza 1 la viteza 3).

Reciclarea permite:

evitarea respirării aerului exterior viciat (tunel rutier, zonă poluată etc.) sau obținerea unei puteri maxime de răcire sau de încălzire.





*Funcția de reciclare nu trebuie utilizată decât momentan.*

### Comanda agregatului de aer condiționat (6)

Cu motorul în funcțiune, aduceți comanda de ventilare la 1 minim și apăsați comanda agregatului de aer pentru a pune în funcțiune climatizarea.

Un martor luminos încorporat se aprinde la activarea funcției climatizare.

Reglați variatorul de temperatură în funcție de temperatura dorită.



*După o oprire a autovehiculului mai mare de o săptămână, activați climatizarea cu motorul în funcțiune și la regim de ralanti.*

### Variatorul de temperatură

Aduceți variatorul de temperatură în poziție în funcție de temperatura dorită.

- zona albastră: rece.
- zona albastră/roșie: temperat.
- zona roșie: cald.

După efectuarea reglajului dorit, așteptați câteva momente pentru a evalua rezultatul înainte de a-l modifica ușor, dacă este necesar.



### Dejivrarea rapidă (funcția warm hold)

Acest dispozitiv accelerează funcția de dejivrare.

După o temporizare variabilă în funcție de temperatura ambiantă și de temperatura motorului, dispozitivul menține motorul la regimul de ralanti la care se află în acest moment și acționează retarderul pe eșapament pentru a permite o creștere rapidă a temperaturii circuitului de răcire.

### Condiții care permit funcția warm hold

- temperatură ambiantă mai mică de 5°C,
- temperatura lichidului de răcire mai mică de 70°C,
- viteza autovehiculului mai mică de 3 km/h,
- fără prize de putere active.

### Condiții care anulează funcția warm hold

- temperatură ambiantă mai mare de 5°C,
- temperatura lichidului de răcire mai mare de 70°C,
- viteza autovehiculului mai mare de 3 km/h,
- activarea unei prize de putere,



*Dacă frâna de staționare nu este trasă, funcția warm hold nu se poate activa decât după o temporizare de 150 de secunde.*

### Utilizarea la temperaturi scăzute

#### Dejivrarea / dezaburirea

- Închideți aeratoarele laterale și centrale.
- Aduceți comanda de ventilare în poziția "0" (partea aer exterior).
- Aduceți comanda de repartizare a aerului în poziția "dejivrare / dezaburire".
- Aduceți variatorul de temperatură în poziția "cald".

Când temperatura începe să crească:

- Aduceți comanda de ventilare în poziția "1".
- Apăsați comanda agregatului de aer condiționat.
- Creșteți fluxul de aer pe măsură ce temperatura motorului crește.

După terminarea acțiunii "dejivrare/dezaburire", aduceți variatorul de temperatură în zona dorită. Timpul de reacție variază în funcție de poziția aleasă. Mențineți un flux minim de aer pentru mai multă eficiență.

#### Utilizarea la temperaturi ridicate

Dacă temperatura din cabină este mai mare decât temperatura exterioară:

- Aerisiți cabina rulând câteva minute cu geamurile deschise.
- Aduceți variatorul de temperatură în poziția "frig max." și comanda de ventilare în poziția "4" pentru a obține un flux de aer maxim.
- Apăsați comanda agregatului de aer condiționat.

La atingerea confortului dorit:

- Readuceți variatorul de temperatură la o poziție mai moderată.
- Alegeți poziția comenzii repartiției de aer.

## Ventilare – gestionarea temperaturii în cabină

- Reduceți ventilația. Mențineți un flux minim de aer pentru mai multă eficiență (la minim "1").

Dacă doriți să creșteți puterea de încălzire sau de răcire, utilizați reciclarea aerului din cabină cu agregatul de aer condiționat cuplat. Această reciclare trebuie să fie doar momentană.

### Aeratoarele

#### Deschidere debit

Rotiți moleta (1) spre stânga.

#### Închidere debit

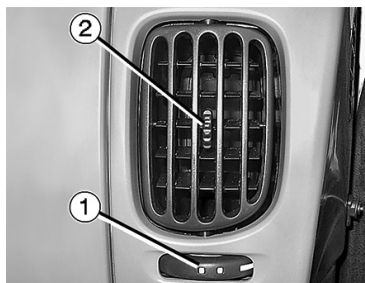
Rotiți moleta (1) spre dreapta.

#### Orientare orizontală

Basculați aeratorul.

#### Orientare verticală

Utilizați comanda (2).



### Aeratoare centrale

Situate în partea centrală a planșei de bord.

#### Deschidere debit

Rotiți moleta (1) în sus.

#### Închidere debit

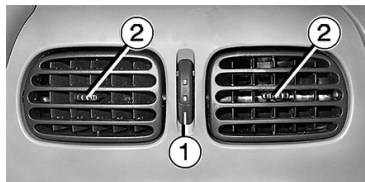
Rotiți moleta (1) în jos.

#### Orientare orizontală

Utilizați comanda (2).

#### Orientare verticală

Basculați aeratorul.











## Siguranța

## Centurile de siguranță

În caz de accident, centura de siguranță poate salva viața dvs. și viața pasagerilor dumneavoastră.

Atașarea acesteia este obligatorie înainte de orice mișcare a autovehiculului.

Codul rutier vă impune să purtați întotdeauna centura de siguranță la bordul unui vehicul automobil, indiferent de poziția dvs. la bord.

Fixați-vă întotdeauna centura de siguranță atunci când sunteți la volan! Afișarea unei pictograme pe tabloul de bord vă va reaminti să o fixați.

## Scaune conducător auto și pasager

### Centura cu dispozitiv automat de rulare

Derulați lent chinga până puteți prinde bolțul (1) în zăvor (2). Dacă se produce un blocaj, reveniți ușor înapoi și derulați din nou.



Martorul luminos (S) de pe tabloul de bord vă informează că centura de siguranță nu este fixată.



## Deblocarea

Apăsați butonul (3) modului (4), centura este trasă de rola de revenire. Țineți de bolțul de cuplare (1) pentru a facilita această operațiune.





*Pentru siguranța dvs., purtați centura de siguranță pe durata tuturor deplasărilor dvs.*

**Înainte de pornire:** reglați-vă mai întâi poziția de condus, apoi ajustați corect centura de siguranță.



**NU TRECEȚI NICIODATĂ CENTURA PE SUB BRAȚ, NICI PRIN SPATELE DVS.**

## Siguranța copiilor

Utilizarea dispozitivului de fixare a sugariilor și a copiilor este reglementată prin lege.

În Europa, copiii mai mici de 12 ani, cu o înălțime mai mică de 1,50 m și greutate mai mică de 36 de kilograme trebuie fixați cu un dispozitiv omologat și adaptat greutateii și taliei copilului.

Șoferul este răspunzător de buna utilizare a acestui dispozitiv.

Vă recomandăm să alegeți un dispozitiv omologat în conformitate cu reglementarea europeană ECE 44.



*Respectați obligatoriu legislația în vigoare în țara în care vă aflați. Legile ar putea diferi de prezentele indicații.*



**SUGARIII ȘI COPIII NU TREBUIE, ÎN NICIUN CAZ, TRANSPORTAȚI PE GENUNCHII OCUPANȚILOR AUTOVEHICULULUI.**

**NU UTILIZAȚI NICIODATĂ O SINGURĂ CENTURĂ PENTRU A ASIGURA DOUĂ PERSOANE.**

**Înainte de a instala un scaun de copil pe locul din față (dacă instalarea este autorizată)**

Când scaunul de pasager este echipat în acest sens, procedați la următoarele reglaje:

- dați scaunul pasagerului în spate, în poziția maximă;
- ridicați spătarul cât mai vertical posibil;
- coborâți la maxim perna;
- ridicați tetiera la maxim;
- aduceți comanda de înălțime a centurii în poziția de jos.

## Extinctorul

Un extingtor (1) se află în proximitatea postului de conducere. Amplasamentul său diferă în funcție de capacitate.

Acest aparat se supune reglementărilor. Verificarea sa trebuie făcută cu regularitate de un organism agreat.



## Dispozitive de detecție a celorlați utilizatori ai drumului

Pentru mai multă siguranță, autovehiculul dvs. este dotat cu o cameră video inteligentă și un radar care analizează în permanență starea drumului și traficul din fața dumneavoastră.

Deși sunt extrem de perfecționate, aceste sisteme au anumite limite care v-ar putea induce în eroare dacă nu sunteți atent.

Sistemul poate avea probleme în identificarea și gestionarea anumitor situații.

Manifestați întotdeauna prudență când vă aflați la volan.

Fiiți întotdeauna atenți la condițiile de trafic și pregătiți pentru a frâna.



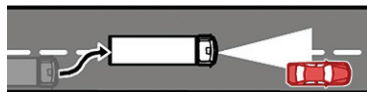
*După o coliziune sau un impact minor în jurul zonei în care se află radarul, adresați-vă unui punct de servicii RENAULT TRUCKS pentru a vă asigura că funcționarea și reglarea radarului sunt corecte.*

- Sistemul are o capacitate limitată de detectare:
  - Motociclete și alți mici utilizatori de drum
  - Autovehicule cu forme neobișnuite, cum sunt remorcile pentru bărci
  - autovehicule în condiții de vizibilitate redusă, cu lumini puternice incidente sau din contrasens sau reflexe de pe șoselele ude;
  - Autovehicule în condiții meteorologice nefavorabile, precum ceața, aversele de ploaie sau trombe de zăpadă aruncate de alte autovehicule

Sistemul nu poate detecta obstacolele sau autovehiculele staționare aflate înaintea autovehiculului din fața camionului. Autovehiculul poate frâna sau accelera în mod neașteptat sau poate emite avertizări false.



În timpul depășirii, sistemul poate emite în mod neașteptat o avertizare sau poate frâna camionul, dacă vă aflați prea aproape de autovehiculul pe care doriți să-l depășiți sau pe aceeași traiectorie.



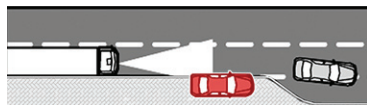
Sistemul are o capacitate limitată de a detecta dacă autovehiculul din fața dvs. iese de pe șosea sau se deplasează într-o altă direcție. Autovehiculul poate frâna în mod neașteptat sau poate emite avertizări false.



Sistemul are o capacitate limitată de a detecta autovehiculele care decelerează în apropierea camionului dvs., ajungând într-o poziție prea apropiată de sistem pentru ca acesta să le mai poată detecta. Frânați pentru a mări distanța dintre camionul dvs. și autovehiculul aflat în față.



Sistemul are o capacitate limitată de a detecta autovehiculele staționare sau autovehiculele a căror traiectorie este ușor diferită. Autovehiculul poate frâna sau accelera în mod neașteptat sau poate emite avertizări false.



Sistemul are o capacitate limitată de a detecta autovehiculele aflate într-o curbă. Autovehiculul poate frâna sau accelera în mod neașteptat sau poate emite avertizări false.



*Sistemul detectează autovehiculele staționare precum și autovehiculele care se deplasează în aceeași direcție, pe aceeași bandă de mers. Sistemul nu detectează autovehiculele care intersectează banda de mers sau care vin de pe contrasens. În afară de aceasta, sistemul nu detectează animale, pietoni sau biciclete.*



*Lista prezentată aici are doar caracter orientativ și nu prezintă toate situațiile care pot interfera cu sistemul. Trebuie să vă controlați în permanență viteza și să o modificați în funcție de profilul și de starea șoselei, dificultățile de circulație, obstacolele previzibile și limitele de viteză legale în vigoare. Încrederea absolută în sistemul AEBS vă poate pune în situații periculoase care pot determina pagube materiale importante, accidente grave sau decese.*

## Zona din fața radarului în care nu trebuie montate echipamente



*Nu aplicați vopsea, bandă adezivă și nu instalați echipamente în fața radarului (de exemplu, o lampă suplimentară, plăcuța cu numărul de înmatriculare, suportul plăcuței de marcare, echipamente de carosare etc.). Acestea ar putea determina funcționarea anormală a senzorului, făcând imposibilă garantarea funcționării corecte a sistemului.*

*Raza de acțiune a radarului nu trebuie obstrucționată. Diferitele echipamente (utilaje, lamă de dezzăpezire, accesorii etc.) atașate în această zonă ar putea determina o funcționare defectuoasă a radarului FLS și perturbarea funcțiilor asociate.*

*În caz de nesiguranță, contactați concesionarul dvs. Renault Trucks.*



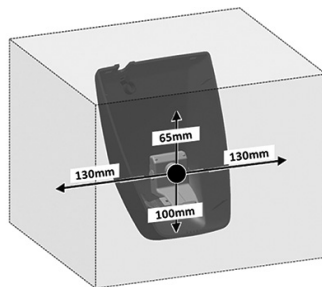
## Zona din fața camerei video în care nu trebuie montate echipamente





*Autovehiculele echipate cu o cameră video LPOS sunt supuse unor restricții privind poziția superioară a parbrizului.*

*Niciun echipament nu trebuie să fie instalat sau să pătrundă în partea din față a radarului, sau la o distanță mai mică de 130 mm, de o parte și de alta, sau de 65 mm deasupra și 100 mm sub camera LPOS.*



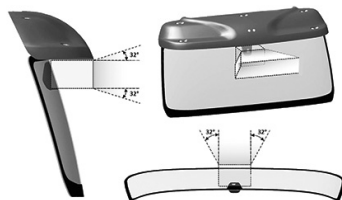
## Câmpul vizual al camerei video în care nu trebuie montate echipamente



*Nici câmpul vizual al camerei nu trebuie obstrucționat.*

*Orice echipamente poziționate în această zonă pot interfera cu camera video și cu funcțiile asociate.*

- Este interzisă modificarea poziției camerei video
- Nu acoperiți, nu aplicați vopsea sau autocolante în fața camerei video ori în câmpul vizual al acesteia



## Uniunea Europeană - Declarație de conformitate privind sistemele radar

<b>DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ</b>	Prin acest document, APTIV, 42.367 Wuppertal declară că dispozitivul VMRR2 corespunde cerințelor esențiale și altor prevederi aplicabile ale directivei 2014/53/EU (RED). Declarația originală de conformitate poate fi găsită la <a href="http://www.aptiv.com/automotive-homologation">www.aptiv.com/automotive-homologation</a> .
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 76–77 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 25 dBm (316 mW)





## Instrucțiuni de utilizare a autovehiculului

### Rodajul

În timpul perioadei de rodaj (aproximativ 5.000 km), nu turați motorul la maxim decât pe distanțe scurte. Nu turați motorul la turație prea mare sau prea mică. Supravegheați cu atenție temperatura lichidului de răcire și nivelul de ulei.

Încărcarea autovehiculului trebuie să fie aceeași ca la utilizarea normală.

### Utilizarea pe timpul iernii sau în țările cu climat rece

Condițiile climatice au un impact important asupra utilizării autovehiculului dumneavoastră. Pentru a asigura performanțele și fiabilitatea acestuia, indiferent de condiții, respectați recomandările care urmează.

### Punerea în funcțiune a motorului

Consultați capitolul **Conducusul**.

Înainte de a pleca, lăsați motorul să funcționeze timp de câteva secunde pentru a fi sigur că s-a restabilit circulația uleiului. Este inutil să lăsați motorul să se încălzească prea mult la gol; porniți cu viteză mică, rămânând la o combinație de viteze suficient demultiplicate. Nu solicitați niciodată motorului putere maximă dacă nu s-a atins temperatura de 80°C.

STOP

**MONTAREA PARAVANULUI DE RADIATOR SAU A MĂȘTII PENTRU GRILA DE RADIATOR ESTE ABSOLUT INTERZISĂ ÎN CAZUL MOTORULUI SUPRAALIMENTAT RĂCIT. ACEST ACCESORIU ÎMPIEDICĂ RĂCIREA AERULUI DIN TURBOCOMPRESOR ȘI AFECTEAZĂ ASTFEL RANDAMENTUL ȘI ȚINUTA MOTORULUI.**

### Circuitul de răcire a motorului

Autovehiculul este livrat cu un lichid de răcire "ULTRACOOILING PLUS" (produs Renault Trucks Oils) conform cu caietul de sarcini RENAULT TRUCKS. În funcție de destinație, este protejat contra înghețului până la - 25 °C sau - 35 °C.

### Bateriile acumulatorilor

Mențineți bateriile bine încărcate, deoarece rezistența lor la ger depinde de nivelul lor de încărcare.

### Încălzitorul de combustibil

Acest dispozitiv permite reducerea pragului de temperatură limită de filtrabilitate a motorinelor. Această temperatură limită de filtrabilitate este diferită în funcție de tipul de motorină utilizat.



*Acest dispozitiv nu elimină obligația de a utiliza un combustibil adecvat temperaturilor de utilizare.*

*Dacă autovehiculul este echipat cu un încălzitor de combustibil: adăugarea unui aditiv (benzină sau kerosen) este interzisă.*

### Utilizarea pe timpul verii sau în țările cu climat cald

Verificați des nivelul de lichid din baterii. Nu suprasolicitați motorul, schimbați vitezele ori de câte ori este necesar pentru a menține motorul la o turație optimă. Circulația lichidului de răcire va fi activată, iar temperatura se va menține în limitele de funcționare. Curățați frecvent fantele radiatorului unde insectele și praful pot obtura circulația aerului, suflând aer comprimat prin partea din spate. Asigurați-vă de starea perfectă a radiatorului; detartrați-l dacă este nevoie.

### Utilizarea în atmosferă prăfoasă

În fiecare zi se recomandă supravegherea riguroasă a matorului luminos de colmatare a filtrului de aer.

#### Filtru de aer

Consultați **Manualul de întreținere în atelier**.

Nu uitați că filtrul de aer se colmatează în funcție de turația motorului, dacă utilizarea necesită folosirea rapoartelor mici (traseu de munte). Țineți cont mai mult de timp decât de distanța parcursă.

**Un filtru colmatat poate provoca avarii grave.**

### Utilizarea la altitudine

Utilizarea autovehiculului la o anumită altitudine are repercusiuni asupra comportamentului motorului. Reducerea puterii este de aproximativ 10 % pentru motoarele cu aspirație naturală și de aproximativ 5 % pentru motoarele supraalimentate, la fiecare 1.000 m de altitudine. Pe de altă parte, țineți cont de punctul de fierbere a apei care scade cu 3,5 °C la fiecare 1.000 m de altitudine.

### Turbocompresor

#### Incidente la turbocompresor

O funcționare incorectă a turbocompresorului se manifestă prin lipsa de putere a motorului, zgomot anormal, prezența uleiului în colectorul de admisie sau a unui fum anormal pe eșapament.

În acest caz, mergeți la cel mai apropiat punct de servicii RENAULT TRUCKS. Nu trebuie efectuată nicio intervenție internă la turbocompresor.



Prezența ecranului (ecranelor) termic(e) pe turbocompresor este indispensabilă pentru evitarea oricărui risc de incendiu la autovehicul sau de degradare a subansamblurilor din zonă.



Orice intervenție la conducta de eșapament și la suporturile sale necesită o strângere la cuplu. Adresați-vă unui punct de servicii RENAULT TRUCKS.

### Staționarea autovehiculului

Staționarea vehiculului este, ca și conducerea, un aspect căruia trebuie să îi acordați atenție, pentru a nu-i pune în pericol pe ceilalți participanți la trafic, dar și pentru a evita anumite defecțiuni.

### Staționările de scurtă durată (mai puțin de zece zile)

Verificați dacă autovehiculul staționează corect (fără riscul de a perturba circulația sau fără a prezenta vreun risc pentru siguranța circulației, a persoanelor sau a instalațiilor din jur, în conformitate cu codul rutier).

Evitați staționarea vehiculului în apropierea unui viraj, a unei intersecții a unor panouri de circulație, unde ar putea stânjeni vizibilitatea sau i-ar putea surprinde pe ceilalți participanți la trafic.

Asigurați-vă că toate sistemele electrice sunt stinse sau debrășate.

Deschideți întrerupătorul general pentru a evita descărcarea bateriilor.

### Staționare cu durata mai mică de 30 de zile

Asigurați vehiculul fără a utiliza frâna de parcare (pentru a evita alipirea garniturilor). Pentru aceasta, calați roțile vehiculului și asigurați-vă cu regularitate de stabilitatea vehiculului.

Ridicați și protejați ștergătoarele de parbriz. Nu uitați să protejați parbrizul pentru a evita orice risc de deteriorare în cazul în care ștergătoarele s-ar rabata brusc.

Protejați elementele din material plastic, cauciuc, precum și suprafețele vitrate de radiația ultravioletă.

Umpleți rezervorul de combustibil pentru a evita formarea condensului în rezervor.

Nu uitați să echilibrați anvelopele cu regularitate (pentru a evita planeitatea acestora).

Săptămânal:

Verificați dacă nu există urme de pierdere ulei, de lichid de răcire sau de combustibil sub autovehicul.

Verificați nivelul: ulei de motor, servodirecție etc.

Porniți motorul și lăsați-l pornit până când se stinge martorul luminos de presiune a aerului, urmăriți indicațiile de pe afișaj.

### **Staționare cu durata mai mare de 30 de zile**

Verificați starea anvelopelor, inclusiv roata de rezervă (presiunea, urme de lovitură sau fisuri pe flancuri etc.).

Verificați dacă ventilele de admisie a aerului nu sunt obstrucționate.

Verificați și, dacă este necesar, reîncărcați bateriile.

Porniți motorul și lăsați-l pornit până când se stinge martorul luminos de presiune a aerului, urmăriți indicațiile de pe afișaj.

Verificați funcționarea accesoriilor (instalația de climatizare, radiatorul de încălzire, ștergătoarele de parbriz, semnalizarea SPATE/FAȚĂ).

- Deplasați-vă cu vehiculul:

- 5 până la 10 km cu viteză moderată, permițând încălzirea normală a organelor. La oprire, verificați absența scurgerilor (butuci, între punți etc.)
- 15 până la 20 km cu viteză normală, până la viteza maximă a vehiculului (respectând codul rutier) permițând verificarea comportamentului vehiculului, cuplarea treptelor de viteză, identificarea zgomotelor anormale.

După verificări, dacă urmează să staționați vehiculul din nou, aplicați recomandările anterioare și nu uitați să echilibrați roțile.

Verificați punctele de lubrifiere (balamale, încuietori, suspensii etc.), dacă este cazul, aplicați din nou lubrifiant.

În caz de imobilizare prelungită a vehiculelor, verificarea bateriilor trebuie realizată periodic, la intervale de maximum 4 săptămâni.

Dacă nivelul de încărcare este sub nivelul minim recomandat, este necesară reîncărcarea fiecărei baterii.

Când vehiculul este utilizat în staționare, fără pornirea motorului, urmăriți consumul de putere indus de materiale (tahograf, GPS, radio etc.) care impune necesitatea unor verificări mai frecvente.







Recomandări privind activitatea la  
volan

### Stilul de conducere economic

Condușul ecologic este un comportament civic care permite reducerea consumului de combustibil, limitarea uzurii vehiculului, reducerea stresului și a oboselii conducătorului auto, precum și a riscului de accident.

Păstrați permanent în minte ideea că eficiența energetică nu trebuie niciodată să treacă înaintea siguranței rutiere.

Câteva sfaturi pentru a limita consumul de combustibil și uzura vehiculului dvs:

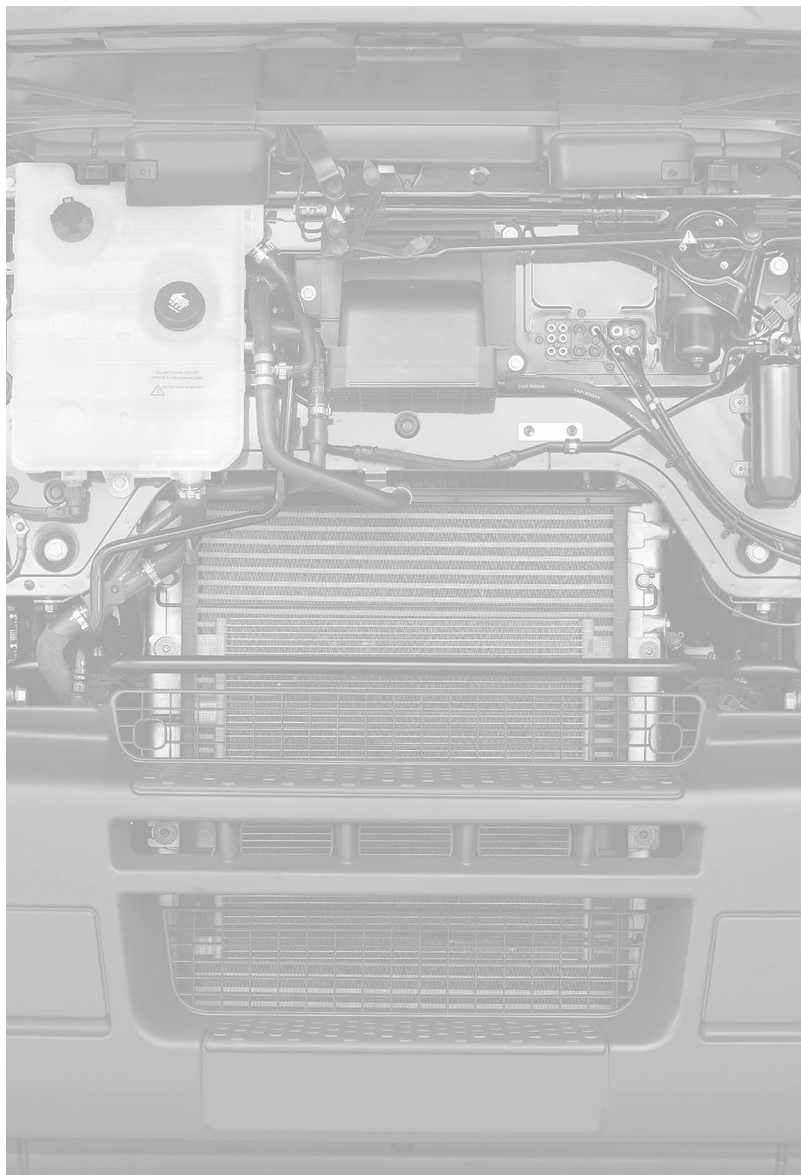
- Pregătiți traseul și verificați presiunea și starea pneurilor. Nu uitați niciodată că presiunea inadecvată sau uzura importantă înseamnă mai puțin combustibil, o ținută de drum mai puțin performantă, o uzură mai mare a pneurilor și riscuri de explozie sau de deșapare.
- Asigurați-vă de starea corespunzătoare a mașinii. Un vehicul întreținut necorespunzător poate antrena un consum mărit de combustibil care se poate dovedi important.
- Adoptați un stil suplu de condus. Demarați lin și schimbați imediat în treapta superioară de viteză pentru a evita suprațurația care generează un consum suplimentar de combustibil. Anticipați încetinirile: privilegiați frâna de motor în locul pedalei de frână. Frânarea indică faptul că viteza atinsă în momentul imediat anterior era prea mare. Ați consumat, prin urmare, inutil combustibil pentru a o atinge. Frânele generează căldură și, prin urmare, energie. Sursa de energie a vehiculului dvs. este combustibilul. Frânarea conduce la consumul de combustibil.
- Adoptați o viteză constantă pentru a evita utilizarea frânelor și risipa de combustibil. Reduceți mai mult viteza. Reducerea vitezei cu 10 km/h pe autostradă vă va face să pierdeți câteva minute, dar va permite economisirea mai multor litri de combustibil.
- În oraș, urmărirea GPS demonstrează că un condus agresiv (accelerări și frânări puternice, trecerea pe culoarea galbenă sau chiar roșie a semaforului etc.) nu conduce la economisirea timpului. Din contră, stresul provocat conducătorului auto, uzura vehiculului, punerea în pericol a celorlați utilizatori, precum și consumul de combustibil cresc considerabil.
- Opriți motorul pe durata opririi prelungite. Oprirea și repornirea unui vehicul permit un consum mai mic de combustibil decât atunci când se lasă motorul la ralanti mai mult de 20 de secunde.
- Utilizați accesoriile vehiculului rațional. Fără energie, nu există sursă de electricitate. Singura energie la bordul vehiculului este combustibilul. Astfel, cu cât utilizați mai mult accesoriile (climatizarea, radioul etc.), cu atât utilizați mai multă energie. Unele dintre aceste accesorii, cum ar fi luminile, sunt parte a obligației privind securitatea, conform codului rutier. Dar este posibilă reducerea climatizării, fără a vă provoca un disconfort.

Pentru a obține cele mai bune performanțe cu cutia dvs. de viteze și, mai ales, un consum mai redus de carburant, respectați următoarele reguli de condus:

- alegeți întotdeauna raportul de transmisie care vă permite utilizarea motorului la turația sa optimă. În această plajă se găsește cuplul maxim care permite consumul cel mai redus,
- alegeți în mod judicios raportul în funcție de profilul drumului,
- amintiți-vă că **orice schimbare a vitezei antrenează o creștere a consumului de carburant.**

Anticipați cât mai mult posibil decelerările și evitați schimbările bruște de viteză ale autovehiculului.





Verificări zilnice

### Verificări zilnice

Pentru a evita orice risc de a fi necesar să vă opriți pe drum sau de a provoca defectarea autovehiculelor, ceea ce ar putea determina avarii critice, vă recomandăm să realizați în mod sistematic verificările care urmează.

### Înainte de a urca în autovehicul



*Înainte de a efectua orice verificare și în scopul evitării unor indicații false de nivel, asigurați-vă că autovehiculul este așezat pe sol plat.*

Verificați mai ales:

- Dacă nu există urme de ulei, de lichid de răcire sau de combustibil sub autovehicul.
- Nivelurile de ulei
  - motorul
  - asistarea de direcție
  - circuitul de ambreiaj
- Nivelul lichidului de răcire.
- Indicatorul de colmatare a filtrului de aer.
- Nivelul rezervorului spălătorului de geam.
- Starea și presiunea în anvelope.
- Starea oglinzilor retrovizoare.
- Starea farurilor.
- Blocarea cabinei.
- Etanșeitate la nivelul subansamblurilor. În cazul prezenței scurgerilor, curățați răsuflătorul. Un răsuflător obturat provoacă o presiune în carter și creează scurgeri.

### Pneurile

Presiunea pneurilor.

Consultați capitolul **Întreținerea și mentenanța**.

### Nivelul lichidului de ambreiaj

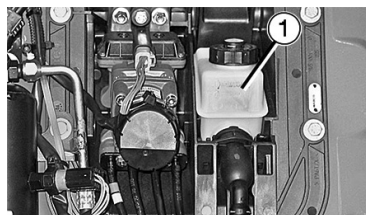
## Circuitul hidraulic

- Verificați nivelul lichidului din rezervor (1).

Nivelul trebuie să se situeze între reperele "MINI" și "MAXI", corectați-le dacă este necesar.



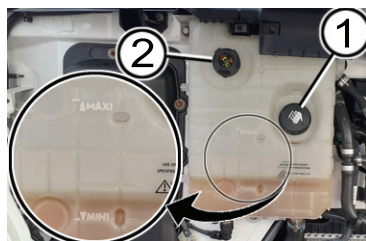
*Utilizați exclusiv lichidul indicat.*



## Nivelul lichidului de răcire

Verificați nivelul lichidului de răcire prin geamul vasului de expansiune.

La rece, nivelul trebuie să se situeze între reperele "Mini" și "Maxi". Completați-l dacă este necesar.



**STOP**

**BUȘONUL „PRESIUNE-DEPRESIUNE” (2) ESTE UN BUȘON PRESURIZAT CARE ARE SCOPUL DE A MENȚINE O ANUMITĂ PRESIUNE DE SIGURANȚĂ ÎN CIRCUITUL DE RĂCIRE. ACESTA NU TREBUIE ACȚIONAT.**

**PENTRU COMPLETAREA NIVELULUI, SCOTEȚI BUȘONUL DE UMLERE (1). ATENȚIE, NU DESCHIDEȚI NICIODATĂ ACEST BUȘON DACĂ MOTORUL ESTE CALD; EXISTĂ RISCUL DE ÎMPROȘCARE CU LICHID CARE POATE PROVOCA ARSURI GRAVE.**

**UTILIZAȚI EXCLUSIV LICHIDUL DE RĂCIRE RECOMANDAT DE RENAULT TRUCKS.**

## Verificarea nivelului uleiului de motor



*Verificați întotdeauna nivelul pe sol orizontal și la 2 ore după oprirea motorului.*

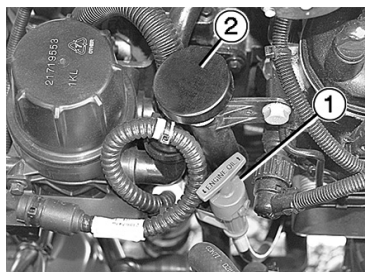
Basculați cabina.

Consultați capitolul **Bascularea cabinei**.

Verificați nivelul uleiului pe joă (1).

Completați nivelul dacă este necesar.

Bușonul de umplere (2).

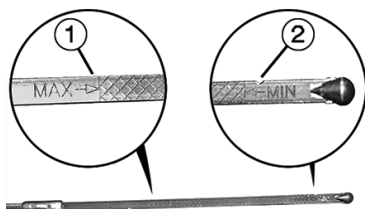


Citirea joiei de ulei:

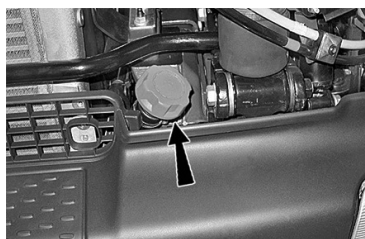
1. Nivel maxim
2. Nivel minim



*Cantitatea de ulei de motor dintre nivelurile minim și maxim este de aproximativ 5 litri.*



Aveți posibilitatea de a reface nivelul de ulei de motor înainte, în funcție de indicațiile de pe afișaj.



## Nivelul uleiului de direcție

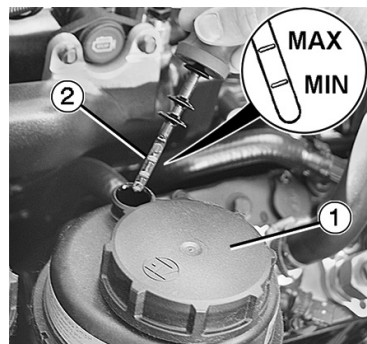


Basculați cabina.

Consultați capitolul **Bascularea cabinei**.

Verificați nivelul uleiului de direcție (2).

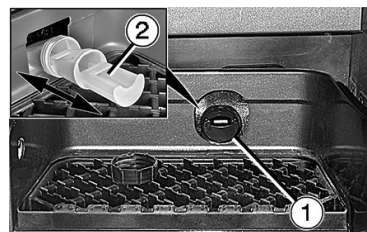
Completați nivelul dacă este necesar prin bușonul de umplere (1).



## Nivelul lichidului de spălat geamuri

Verificați cu regularitate nivelul din rezervorul (1). Completați dacă este necesar. Pentru evitarea depunerilor de tartru și a obturării conductelor, se recomandă adăugarea unui aditiv pentru spălat geamuri (produs RENAULT TRUCKS). Acest produs servește și ca antigel. El poate fi păstrat pe toată durata anului.

Pentru completarea nivelului, depliați jgheabul de umplere (2).



*Întotdeauna, înainte de plecare, asigurați-vă că rezervorul de lichid de spălare este plin. O vizibilitate precară poate presupune un risc extrem de mare în trafic.*

## Volumul lichidului de spălat geamuri

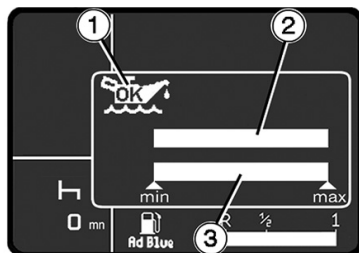
9 Litri.

## Indicatorul nivelului de ulei de motor

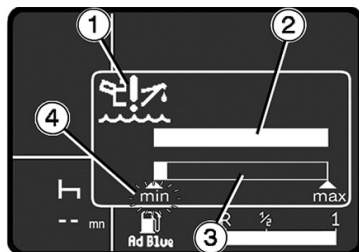
Citirea nivelului trebuie efectuată pe sol orizontal, după o oprire prelungită a motorului.

La punerea contactului:

- dacă nivelul este corect, se afișează martorul luminos (1), precum și mesajul "Nivel corect" (2), iar bara grafică (3) indică nivelul uleiului.



- Dacă nivelul este prea scăzut, martorul luminos (1) și mesajul "Nivel scăzut" (2) se afișează, bara grafică (3) indică atingerea nivelului "min", iar reperul (4) clipește. Refaceți obligatoriu nivelul cât mai curând.



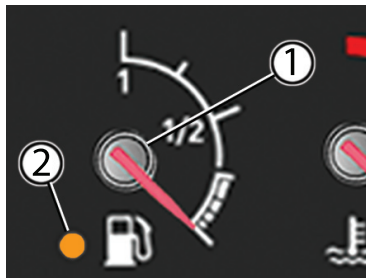
*În caz de defecțiune la indicatorul de nivel de ulei, verificarea nivelului nu este disponibilă, iar informațiile complementare pentru condus se afișează la punerea contactului.*

Verificați nivelul pe joă și adresați-vă celui mai apropiat punct de servicii RENAULT TRUCKS.

## Indicator de nivel de combustibil

Indicatorul (1) vă informează care este nivelul de combustibil. Când joja atinge nivelul de jos, martorul luminos de rezervă (2) se stinge.

Faceți rapid plinul.



## Indicator de nivel AdBlue

Utilizarea AdBlue este necesară pentru reducerea emisiilor poluante ale motorului.

Utilizarea autovehiculului fără AdBlue antrenează anularea autorizației de punere în circulație. În ceea ce privește legea, autovehiculul nu mai poate circula pe drumurile publice.



Reperetele AA, I și G menționate în acest capitol fac trimitere la martorii rezervei de AdBlue (AA), Informații (G) și Service (I).

Consultați capitolul Tabloul de bord.

## Nivelul de AdBlue

Indicatorul (1) vă informează care este nivelul de AdBlue.

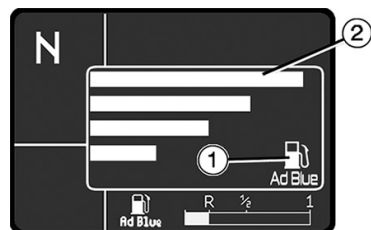


În cazul unei defecțiuni la senzorul de nivel de AdBlue, bara grafică (1) dispare.



Când nivelul de AdBlue atinge rezerva:

- martorul luminos pentru rezerva de AdBlue (AA) și martorul luminos „Service” (I) se aprind,
- martorul luminos (1) și un mesaj asociat (2) apar pe afișajul multifuncțional.



Mesajul asociat (2) diferă în funcție de nivelul de AdBlue din rezervă.

- nivel de AdBlue scăzut reducerea cuplului pe viitor,
- nivel de AdBlue scăzut reducerea cuplului la următoarea oprire,
- nivel de AdBlue scăzut cuplu redus.

Umpleți cât mai curând rezervorul de AdBlue.

În cazul utilizării autovehiculului cu rezervorul de AdBlue gol:

- martorul luminos pentru rezerva de AdBlue (AA) și martorul luminos „Informații” (G) se aprind,
- martorul luminos (1) și un mesaj asociat (2) apar pe afișajul multifuncțional și vă informează că rezervorul de AdBlue este gol.

Este imperativ să completați rezervorul de AdBlue.



În cazul în care nu se umple rezervorul după activarea reducăii cuplului, o nouă reamintire printr-un martor luminos (1) și un mesaj asociat (2) apare pe afișajul multifuncțional pentru a vă informa că viteza va fi redusă la 20 km/h dacă rezervorul de AdBlue nu se umple în termen de 8 ore sau după ce se face plinul de motorină.

O ultimă reamintire prin martorul luminos (1) și un mesaj asociat (2) care apar pe afișajul multifuncțional vă informează că viteza este redusă la 20 km/h.

La următoarea pornire a motorului, defecțiunea va fi memorată și nu va mai putea fi ștearsă. Ea va putea fi consultată în orice moment de către forțele de ordine.

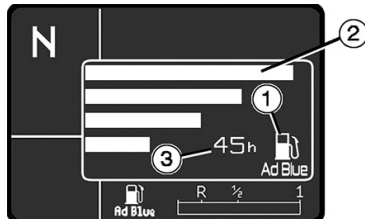
În scopul respectării valorilor limită de emisii poluante, sistemul de gestionare a motorului supraveghează post-tratarea gazelor de eșapament.

Se pot identifica trei tipuri de defecțiuni la post-tratarea gazelor de eșapament:

- calitatea necorespunzătoare a soluției AdBlue,
- consumul incorect de AdBlue,
- emisia critică.

În cazul detectării uneia dintre aceste defecțiuni de către sistem:

- martorul luminos pentru rezerva de AdBlue (AA) și martorul luminos „Service” (I) se aprind,
- martorul luminos (1) și un mesaj asociat (2) apar pe afișajul multifuncțional și vă informează cu privire la defecțiune. Se declanșează un cronometru cu numărătoare inversă (3) de 50 de ore, la expirarea căruia se va aplica o reducere a cuplului.

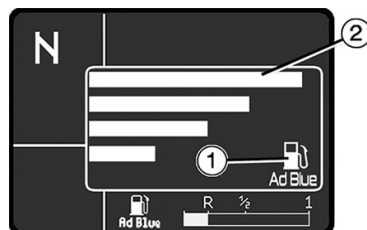


Adresați-vă unui punct de servicii RENAULT TRUCKS.



În cazul în care defecțiunea nu se remediază după activarea reducăției cuplului, o nouă reapelare prin martor luminos (1) și un mesaj asociat (2) apar pe afișajul multifuncțional pentru a vă informa că se pornește o nouă numărătoare inversă de 50 de ore, la expirarea căreia se va aplica reducăția cuplului.

O ultimă reamintire prin martor luminos (1) și un mesaj asociat (2) apar pe afișajul multifuncțional pentru a vă informa că viteza se va reduce la 20 km/h în 8 ore, apoi apare un nou mesaj care vă avertizează că viteza autovehiculului este redusă.



Utilizarea soluției AdBlue este indispensabilă bunei funcționări a autovehiculului și respectării reglementărilor în vigoare.

Neutilizarea AdBlue poate fi considerată infracțiune..



După umplerea rezervorului de AdBlue ca urmare a unei faze de reducere a cuplului din cauza unui nivel prea scăzut, puneți contactul, așteptați 15 secunde (cu autovehiculul imobil) inhibarea reducerii cuplului.

## Indicator de colmatare a filtrului de particule

Indicatorul de colmatare (1) indică nivelul de ancrasare a filtrului de particule.

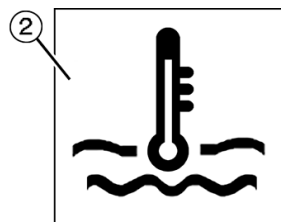
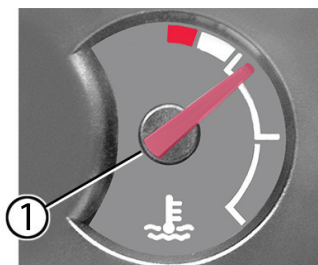
Pentru mai multe informații, consultați capitolul **Filtrul de particule**



### Indicator de temperatură a lichidului de răcire

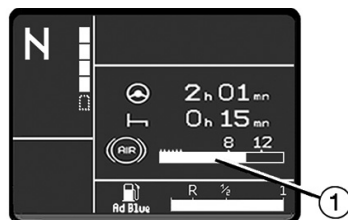
Urmăriți indicatorul de temperatură a lichidului de răcire (1); temperatura trebuie să fie în jur de 80/100 °C. Dacă se afișează martorul luminos al temperaturii lichidului de răcire (2), opriți autovehiculul și verificați vizual nivelul lichidului de răcire.

În timpul condusului normal, acul trebuie să rămână sub zona roșie.



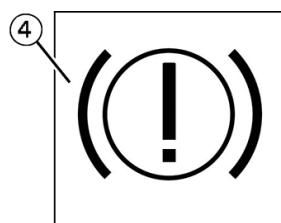
### Indicator de presiune a aerului în circuitul sistemului de frânare

Indicatorul (1) vă informează cu privire la presiunea aerului din circuitul sistemului de frânare.



În timpul condusului, dacă martorul luminos de presiune a aerului (4) apare pe afișajul multifuncțional, iar martorul luminos STOP se aprinde, este imperativ să opriți autovehiculul și să contactați cel mai apropiat punct de servicii RENAULT TRUCKS.

După o oprire prelungită, este posibil ca presiunea aerului să cadă sub limită, nepermițând repornirea.



Porniți autovehiculul pentru a presuriza circuitul de aer, iar martorul luminos (4) să se stingă.







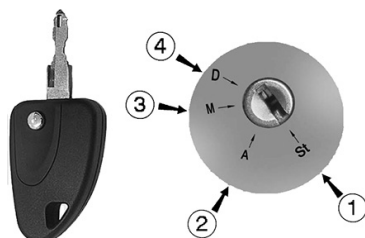
Pornirea și deplasarea

## Antidemarajul

### Contactor de demaraj cu antifurt electronic

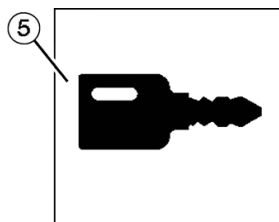
Autovehiculul este livrat cu cheile codate, programate la antifurtul electronic.

Cu întrerupătorul general cuplat, introduceți cheia și rotiți-o până în poziția "contact" (3).



Martorul luminos (5) se aprinde câteva secunde, apoi se stinge.

Sistemul a recunoscut codul cheii și autorizează punerea în funcțiune a motorului (cu cheia în poziția "demaraj" (4)).



## Pornirea prin codul PIN

În cazul unei funcționări defectuoase a transponderului, se poate porni autovehiculul.

Puneți contactul, cu cheia contactorului în poziția (3).

Mesajul **"Demaraj imposibil"** apare pe afișajul multifuncțional.

În meniul **"Diagnostic"** al afișajului multifuncțional, selectați sub-meniul **"Transponder"** și introduceți codul cu 6 cifre furnizat de **Techline**.

Consultați capitolul **Afișajul(ele) multifuncțional(e)**.

Validați.

Pot apărea următoarele mesaje:

- "Cod corect": autovehiculul poate porni.
- "Cod incorect": tăiați contactul și începeți din nou.
- "Anti-scanning": ați introdus de 3 ori la rând codul greșit; sistemul este blocat 15 minute. Lăsați contactul pus și încercați din nou după 15 minute.

După introducerea codului corect, tăiați contactul, puneți-l din nou și porniți autovehiculul.

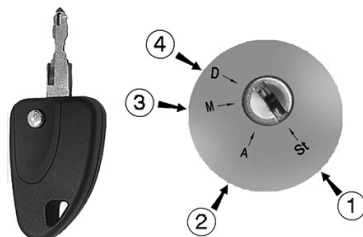
STOP

**ORICE INTERVENȚIE FRAUDULOASĂ ASUPRA SISTEMULUI ANTIFURT ELECTRONIC ANTRENEAZĂ DISFUNȚIONALITĂȚI ȘI REPREZINTĂ UN PERICOL ÎN TIMPUL UTILIZĂRII AUTOVEHICULULUI.**

## Contactorul de demaraj

Contactorul antifurt :

- Poziția "oprire motor și antifurt" (1): scoateți cheia și rotiți volanul până se aude un clic de blocare a direcției.
- Poziția „alimentare accesorii de confort” (2): cu motorul oprit, direcția liberă.
- Poziția "contact" (3).
- Poziția "demaraj" (4).



*Pentru oprirea motorului, treceți de la poziția (3) la poziția (1).*

*Dacă cheia rămâne blocată, nu forțați; apăsați la cel mai apropiat punct de servicii RENAULT TRUCKS.*

## Test afișaj

La punerea contactului, se efectuează autotestarea timp de 3 → 4 secunde. Acest test permite verificarea funcționării tuturor indicatorilor de pe tabloul de bord.

După testarea afișajului, martorul luminos (1) rămâne aprins timp de câteva secunde, apoi se stinge.



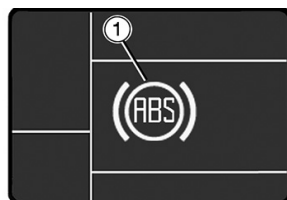


Cu contactul pus și motorul oprit, dacă în 10 secunde după testul afișajului nu se pornește motorul, matorul luminos (1) clipește; aceasta înseamnă că este în desfășurare un test al sistemului de depoluare.

## Afișaj test legal

După testarea afișajului, este activat modul „test legal”.

Martorul luminos al funcției care trebuie controlate (1) (autovehicul echipat cu sistem de frânare „ABS”), apare timp de aproximativ 3 secunde.



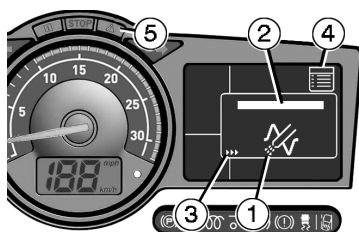
## Afișaj defecțiuni

În cazul unei defecțiuni/unor defecțiuni, pe afișajul multifuncțional apar unul sau mai mulți matori luminoși. În acest caz, matorul luminos **"Service"** sau **"STOP"** se aprinde simultan pentru a preciza nivelul de importanță a defecțiunii(ilor).

Când sunt prezente mai multe defecțiuni, săgețile (3) apar, iar matorii luminoși (care depind de natura defecțiunii) apar succesiv pe afișajul multifuncțional.

Deasupra unui mator luminos (1) se afișează un text (2) care indică stilul de conducere de adoptat sau o informare privind defecțiunea.

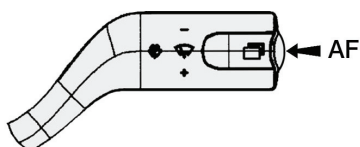
Sunt posibile două cazuri:

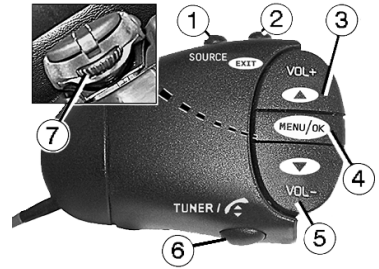


- Dacă se aprinde matorul luminos **"Service"** (5): trebuie, dacă este posibil, să identificați problema și să remediați sau să apelați la cel mai apropiat punct de servicii RENAULT TRUCKS.

Puteți înregistra o defecțiune:

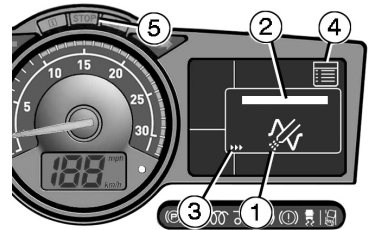
- prin apăsarea comenzii (AF),
- apăsarea tastei "EXIT" (2) de pe comanda la distanță.





Martorul luminos (4) vă amintește înregistrarea uneia sau mai multor defecțiuni.

- Dacă martorul luminos **"STOP"** (5) se aprinde: opriți imperativ autovehiculul și contactați cel mai apropiat punct de servicii RENAULT TRUCKS.



O defecțiune asociată marteorului luminos **"STOP"** nu poate fi înregistrată decât temporar.

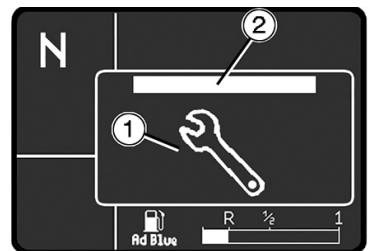


*Dacă sunt prezente diferite defecțiuni ("**Service**" și "**STOP**"), se aprinde numai marteorul luminos **"STOP"**.*

## Afișaj întreținere

Martorul luminos întreținere (1) se poate afișa în funcție de 2 cazuri posibile:

- la prealertă, se afișează marteorul luminos (1), iar marteorul luminos „Informare” se aprinde până la pornirea motorului,
- la alertă, se afișează marteorul luminos (1), iar marteorul luminos „Service” se aprinde. Consultați meniul Întreținere (**Afișajul (ele) multifuncțional(e)**) și mergeți la cel mai apropiat punct de servicii RENAULT TRUCKS pentru a efectua întreținerea.



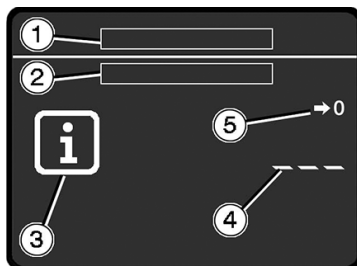
Un text (2) precizează nivelul întreinerii vizate.

### Legenda ecranelor de întreținere

Ca urmare a unei alerte, consultați starea subansamblului respectiv în meniul Întreținere de pe afișajul multifuncțional.

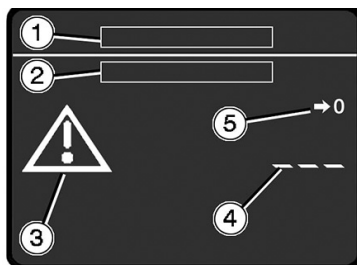
#### Starea de pre-alertă

- (1) Meniul Întreținere
- (2) Subsansamblul vizat
- (3) Martorul luminos de prealertă
- (4) Scadența în km, ore sau data la care trebuie efectuată întreținerea.
- (5) Posibilitate de a reseta termenul de pe afișajul multifuncțional (consultați capitolul **Afișajul (ele) multifuncțional(e)**).



#### Starea de alertă

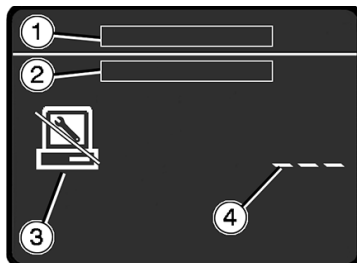
- (1) Meniul Întreținere
- (2) Subsansamblul vizat
- (3) Martor luminos de alertă care indică dacă scadența este atinsă sau depășită.
- (4) Scadența în km, ore sau data la care trebuie efectuată întreținerea.
- (5) Posibilitate de a reseta termenul de pe afișajul multifuncțional (consultați capitolul **Afișajul (ele) multifuncțional(e)**).



#### Anomalie de întreținere la un subansamblu

- (1) Meniul Întreținere
- (2) Subsansamblul vizat
- (3) Martor luminos care indică faptul că nu se poate consulta întreținerea.
- (4) Scadență în km, ore sau dată nedeterminată.

Adresați-vă unui punct de servicii RENAULT TRUCKS.



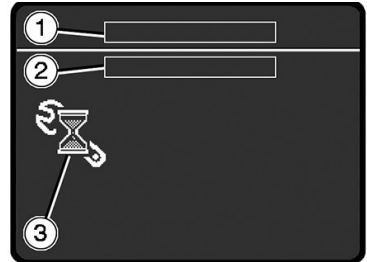
### **Întreținere neinițializată**

(1) Meniul Întreținere

(2) Subsansamblul vizat

(3) Martor luminos care indică faptul că nu se poate iniția întreținerea.

Pentru inițializarea întreținerii, adresați-vă unui punct de servicii RENAULT TRUCKS.



### Pornirea motorului

Când porniți motorul, este important să respectați procedura descrisă în continuare pentru a evita orice risc de degradare a bateriilor, a demarorului și chiar a motorului.

Asigurați-vă că frâna de staționare este cuplată.

Asigurați-vă că cutia de viteze este în punctul mort.

Introducerea cheii se realizează în poziția 1, care corespunde modului vehicul oprit.

Rotiți cheia pentru:

- a aduce camionul în modul accesorii (poziția 2),
- a aduce camionul în modul contact (poziția 3), martorii luminoși se aprind și aparatura de pe tabloul de bord se activează,

Înainte de a porni, așteptați ca martorii luminoși și aparatura de pe tabloul de bord să se stingă.

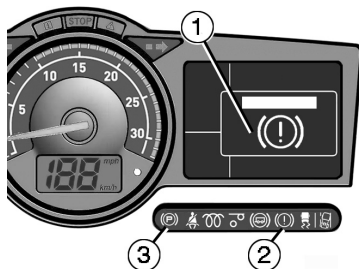
- a porni camionul (poziția 4). Această ultimă poziție trebuie menținută doar atât timp cât pornește motorul.



*Utilizarea produselor de tip "Start-pilot" (eter) pentru pornirea motorului este strict interzisă (risc de aprindere sau de explozie).*

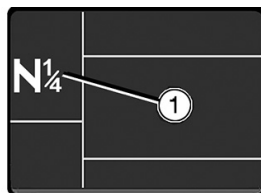
### Nu plecați înainte ca:

- Martorul luminos (1) de presiune a aerului din frâne dispăre, martorul luminos (2) de presiune din frâne se stinge, iar funcțiile de frânare sunt asigurate.
- Martorul luminos (3) se stinge prin acționarea frânei de staționare în poziția de drum.



Verificați să nu existe martor luminos de defecțiune afișat pe afișajul multifuncțional.

Simbolul „N<sup>1</sup>/<sub>4</sub>” (1) arată că sunteți în punctul mort al cutiei de viteze.





## Autovehicul echipat cu un dispozitiv electric de reîncălzire a combustibilului.

Dispozitivul electric de reîncălzire a combustibilului este comandat automat în funcție de temperatura motorinei.

## Pornirea motorului cu funcția "demaror pilotat"

*În funcție de echiparea autovehiculului dvs.*

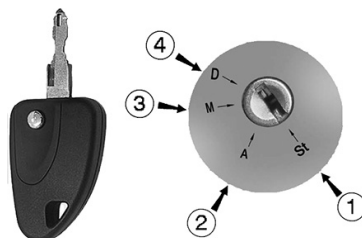
Introducerea cheii se realizează în poziția 1, care corespunde modului vehicul oprit.

Rotiți cheia pentru:

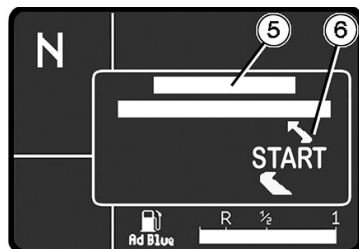
- a aduce camionul în modul accesorii (poziția 2),
- a aduce camionul în modul contact (poziția 3), matorii luminoși se aprind și aparatura de pe tabloul de bord se activează,
- pentru a porni, așteptați ca matorii luminoși și aparatura tabloului de bord să se stingă,
- a porni camionul (poziția 4). Această ultimă poziție trebuie menținută doar atât timp cât pornește motorul.

### Utilizarea normală:

Fără a accelera, rotiți și țineți cheia în poziția (4) pentru ca demarorul să antreneze motorul. Eliberați cheia în poziția (3) imediat după pornirea motorului.



Cu toate acestea, dacă faza de antrenare a demarorului este întreruptă înainte de pornirea motorului și se dorește reactivarea imediată a motorului, matorul luminos (6) și un mesaj asociat (5) apar pe afișajul multifuncțional, solicitându-vă să așteptați. În acest caz, mențineți cheia în poziție timp de 3 secunde (4) pentru ca demarorul să antreneze din nou motorul. Eliberați cheia în poziția (3) imediat după pornirea motorului.

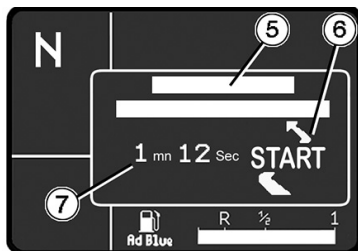


### Utilizarea prelungită:

Funcția "demaror pilotat" are o logică de funcționare pentru evitarea unei supraîncălziri a demarorului și, deci, evitarea deteriorării acestuia.

Demarorul poate antrena motorul timp de 10 secunde urmate de o întrerupere de 3 secunde. Martorul luminos (6) și un mesaj asociat (5) apar pe afișajul multifuncțional în aceste 3 secunde. Acest ciclu se poate repeta de 4 - 5 ori la rând, eliberând cheia în poziția (3) de fiecare dată. După aceste 4 - 5 cicluri, demarorul intră în protecție termică. Martorul luminos (6) și un mesaj asociat (5) apar pe afișajul multifuncțional pentru a vă informa că demarorul este în siguranță termică, iar cronometrul cu numărătoare inversă (7) se afișează.

După ștergerea informațiilor (5 - 6 - 7), este posibilă efectuarea a încă 2 cicluri, apoi demarorul este din nou în siguranță termică și așa mai departe.



### Funcționarea forțată



*Utilizarea funcționării forțate a demarorului nu este autorizată decât în caz de pericol (imobilizare pe trecerea la nivel, etc.). În acest scop, acționați cheia de contact de 3 ori mai puțin de 2,5 secunde din poziția (3) în poziția (4). Această operațiune este păstrată în memorie și poate fi vizualizată cu instrumentul de control RENAULT TRUCKS.*



**DACĂ AUTOVEHICULUL ESTE ECHIPAT CU O CUTIE DE VITEZE MECANICĂ, UTILIZAREA DEMARORULUI ÎN FUNCȚIONARE FORȚATĂ ANTRENEAZĂ INHIBAREA DE SIGURANȚĂ "PUNCT MORT". ASIGURAȚI-VĂ CĂ AȚI ADUS CUTIA DE VITEZE LA PUNCTUL MORT (NEUTRU) SAU DEBREIAȚI ÎNAINTE DE A ACTIVA DEMARORUL.**

### Dispozitivul de reglare a ralantiului motorului

Acest dispozitiv permite reglarea regimului ralantiului într-un interval cuprins între 550 și 800 rpm.

## Utilizare

Având autovehiculul staționar, frâna de parcare acționată și motorul la ralanti, apăsați „O” pe comanda de pe volan de 3 ori în mai puțin de 2 secunde, apoi setați noua putere la ralanti:

- apăsați "+" de pe comanda de pe volan pentru a crește regimul;
- apăsați "-" de pe comanda de pe volan pentru a reduce regimul.



O apăsare prelungită permite reglarea progresivă a ralantiului.

După ce ați setat puterea la ralanti, apăsați și eliberați pedala de ambreiaj sau de frână, pentru a salva noua valoare a puterii la ralanti.

## Dispozitivul de ralanti accelerat

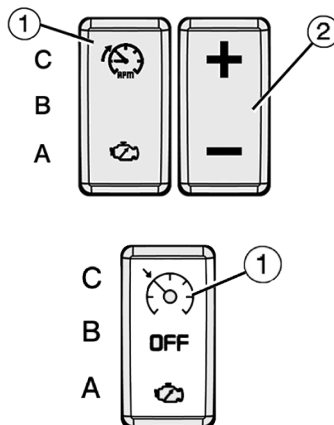
Acest dispozitiv permite controlarea regimului de ralanti al motorului, cu autovehiculul oprit.

### Utilizare

Cu frâna de staționare acționată, cutia de viteze la punctul mort sau în poziția neutru, basculați întrerupătorul (1) în poziția „A”.

Este posibilă modificarea turației motorului prin apăsarea fie a întrerupătorului (2), fie a pedalei de accelerație.

Pentru memorarea turației motorului cu ajutorul pedalei de accelerație, apăsați "+" sau "-" de pe întrerupătorul (2), apoi eliberați pedala.



*După activarea funcției prin bascularea întrerupătorului (1) la "A", bascularea întrerupătorului (2) la "+" apelează direct regimul nominal de 900 rpm.*



*Evitați solicitarea pedalei de accelerație în timpul utilizării ralantiului accelerat.*

Pentru rafinarea regimului:

- Basculați întrerupătorul (2) în poziția "+" pentru a crește progresiv turația sau dați impulsuri pentru a crește turația prin pași de 50 rpm.
- Basculați întrerupătorul (2) în poziția "-" pentru a reduce progresiv turația sau dați impulsuri pentru a reduce turație prin pași de 50 rpm.

### Dezactivarea funcției

Funcția este dezactivată automat în cazul:

- eliberării frânei de staționare,
- schimbării treptei de viteză,
- basculării întrerupătorului (1) în poziția "B".

Când este în funcțiune minim o priză de putere, prima acționare a întrerupătorului (2) apelează regimul motorului predefinit în uzină (1.000 rpm.).

Acest regim poate fi reglat, dar limitat la 1.500 rpm (consultați capitolul **Priză(e) de putere**).

În funcție de echipamentul instalat de firma de echipare, acest regim și condițiile de intrare pot fi modificate cu ajutorul instrumentului de control RENAULT TRUCKS.

## Geolocalizare

În cazul unei defecțiuni a autovehiculului dvs., acest sistem vă permite să fiți localizat geografic cu ajutorul serviciului de asistență 24/7.

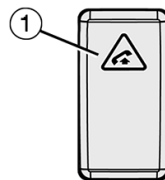
## Funcționarea

În cazul imobilizării autovehiculului dvs., contactați serviciul de asistență 24/7. **Tel: 00 800 1 234 24 24.**

După parcurgerea formalităților de utilizare, veți fi invitat să apăsați întrerupătorul (1).

Întrerupătorul (1) va lumina portocaliu 1 - 3 minute pe durata căutării de localizare a poziției dvs.

După localizarea autovehiculului dvs., întrerupătorul (1) se stinge; operatorul vă confirmă localizarea.



Serviciul de asistență 24/7 va contacta cel mai apropiat punct de servicii RENAULT TRUCKS de localizarea dvs. pentru a vă prelua.

## Asistarea hidraulică de direcție



*La oprirea motorului, asistarea hidraulică nu mai funcționează, efortul la volan este foarte important.*

*Dacă direcția devine dură în timpul mersului, opriți autovehiculul și căutați cauza.*

*Dacă se constată un incident anume, opriți autovehiculul și căutați cauza.*

- Verificați nivelul uleiului din rezervor.
- Verificați dacă există scurgeri la racordurile furtunurilor sau în conducte; în acest caz, dacă este posibil, reparați aceste scurgeri (strângerea racordurilor sau schimbarea furtunurilor).

*Faceți plinul rezervorului cu ulei curat de calitate recomandată. Reporniți motorul și asigurați-vă că pompa funcționează normal. Faceți câteva manevre la turație mică și la viteză redusă.*

*Dacă direcția rămâne dură sau dacă persistă îndoiala referitor la funcționarea normală a pompei, duceți ansamblul la un punct de servicii RENAULT TRUCKS pentru examinare.*

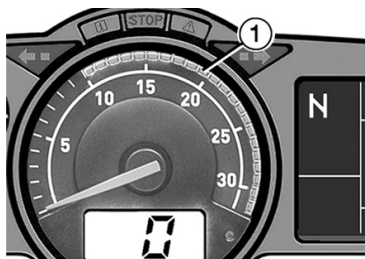
**În niciun caz nu demontați subansamblurile hidraulice și nu modificați reglajul inițial al acestora. Aceste lucrări trebuie încredințate unui punct de servicii RENAULT TRUCKS.**

Un circuit hidraulic nu poate funcționa corect dacă nu este perfect curat. În această privință, pentru efectuarea operațiunilor de mai sus trebuie luate cele mai stricte măsuri de precauție.

### Regimul de utilizare

Alegeți întotdeauna raportul de transmisie care să vă permită utilizarea motorului la cel mai bun regim, zona verde a indicatorului de regim de utilizare a motorului (1) turometrului.

Când utilizați retarderul, pe indicatorul de turație a motorului (1) de pe tuometru apare o zonă albastră. Această zonă albastră vă indică plaja de eficiență maximă a retarderului.



*Când regimul motor se apropie la mai puțin de 400 rpm de regimul său maxim, pe indicatorul de regim de utilizare a motorului (1) de pe tuometru apare o zonă roșie.*

*Nu lăsați niciodată regimul motorului să atingă zona roșie.*

### Regulator de viteză

La peste 30 km/h, această funcție permite, în funcție de profilul drumului, rularea la viteză stabilizată dorită, fără a utiliza pedala de accelerație.

STOP

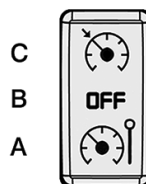
**REGULATORUL DE VITEZĂ NU TREBUIE UTILIZAT CÂND CIRCULAȚIA ESTE INTENSĂ SAU PE DRUMURI SINUOASE SAU ALUNECOASE.**

**REGULATORUL DE VITEZĂ ESTE UN MOD DE ASISTENȚĂ LA DRUM; NU POATE, ÎN NICIUN CAZ, ÎNLOCUI RESPECTAREA LIMITELOR DE VITEZĂ, NICI RESPONSABILITATEA CONDUCĂTORULUI AUTO.**

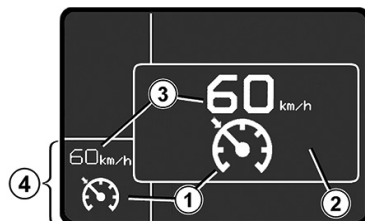
STOP

**ÎNAINTE DE A ABORDA O COBORÂRE ÎN PANTĂ ABRUPTĂ, ADAPTAȚI VITEZA RECOMANDATĂ A REGULATORULUI DE VITEZĂ PENTRU A MENȚINE AUTOVEHICULUL LA VITEZA LEGALĂ ÎN VIGOARE.**

- Aduceți autovehiculul la viteza dorită cu ajutorul pedalei de accelerație, al comenzii relantisorului sau al frânei de serviciu.
- Aduceți întrerupătorul în poziția „C” pentru a alege modul regulator de viteză.
- Apăsăți butonul „+” sau „-” pentru a activa modul regulator de viteză și setați viteza prestabilă.



*La activarea regulatorului de viteză sau la ajustarea vitezei recomandate, informațiile sunt afișate în zona principală (2) și în zona (4) a afișajului multifuncțional, apoi, după câteva secunde, doar în zona (4).*



Indicatorul (1) și viteza memorată (3) apar pe afișaj.

## Ajustarea vitezei setate

Pentru reglarea vitezei dvs. de croazieră:

- Printr-o apăsare scurtă a butonului „+” se mărește viteza prestabilă cu 1 km/h. O apăsare lungă a butonului „+” mărește viteza prestabilă cu 5 km/h.
- Printr-o apăsare scurtă a butonului „-” se micșorează viteza prestabilă cu 1 km/h. O apăsare lungă a butonului „-” micșorează viteza prestabilă cu 5 km/h.

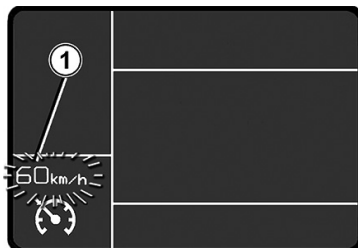


### Depășirea valorii de referință a vitezei de reglare

Viteza prestabilită (1) poate fi depășită temporar. În acest scop, apăsați pedala de accelerație.

În timpul depășirii, valoarea de referință a vitezei (1) luminează intermitent pe afișajul de informații despre viteză.

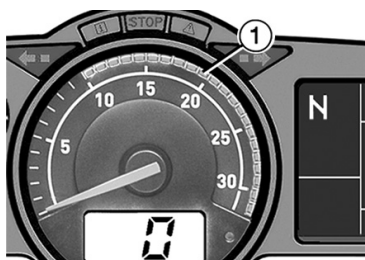
La eliberarea pedalei de accelerație, funcția regulator de viteză este reluată automat.



### Menținerea vitezei de croazieră de reglare

La coborâre, dacă este necesar, regulatorul de viteză pilotează automat diferitele retardere pentru a menține viteza cu 4 km/h peste viteza prestabilită memorată.

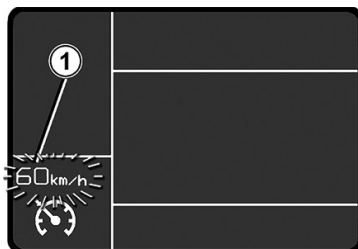
În zona (1) a tuometrului apare un sector albastru pentru a indica turația motorului la care eficiența retarderului este optimă. Martorul luminos (1) sau (2) apar de asemenea în funcție de fondul afișajului selectat.



Dacă retarderul nu pot menține valoarea de referință a vitezei (1), aceasta luminează intermitent pe afișajul de informații despre viteză; utilizarea frânelor este necesară.



*Se recomandă, în acest caz, memorarea unei viteze mai mici și/sau reducerea trepte de viteză.*



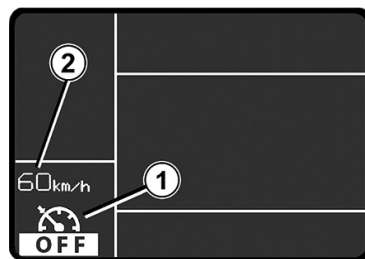
Orice apăsare a pedalei de ambreiaj dezactivează pe moment funcția. Eliberați pedala de ambreiaj; funcția de reglare a vitezei este reluată automat.

### Punerea pe standby a funcției regulator de viteză



Funcția este suspendată, indicatorul „OFF” (1) va apărea pe afișaj iar viteza prestabilită (2) va rămâne afișată dacă:

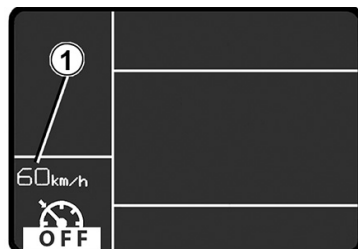
- apăsați comanda "O" a volanului;
- viteza autovehiculului este mai mică de 15 km/h;
- acționați pedala de frână sau comanda relantisorului cu excepția cazului în care, la coborâre, viteza autovehiculului rămâne mai mare decât viteza recomandată minus 2 km/h.



*Regulatorul de viteză este suspendat când funcția „ABS”, „ASR” sau „ESC” este activată.*

## Reamintirea valorii de referință a vitezei de reglare

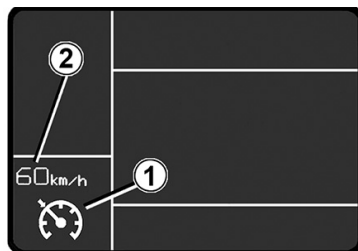
Dacă o valoarea de referință a vitezei (1) este memorată pe afișajul de informații despre viteză, este posibilă reamintirea ei după ce v-ați asigurat că sunt adaptate condițiile de circulație.



Apăsați butonul „RES” de pe volan.

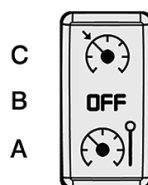


Cuvântul „OFF” de la indicator (1) va dispărea iar viteza prestabilită (2) va fi reluată în mod automat.

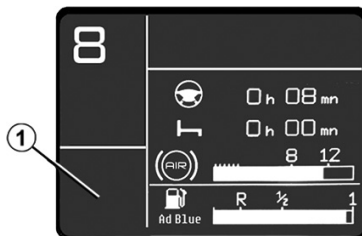


### Dezactivarea modului regulator de viteză

Pentru a dezactiva regulatorul de viteză, rotiți comutatorul în poziția „B”.

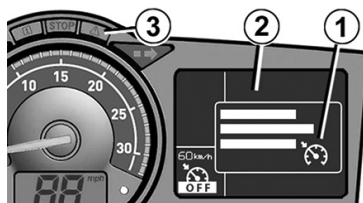


Martorul luminos și valoarea de referință a vitezei de limitare memorate dispar de pe afișajul de informații privind viteza (1).



### Defecțiune prezentă la modul regulator de viteză

În caz de defecțiune la modul regulator de viteză, mardorul luminos „Service” (3) se va aprinde concomitent cu mardorul luminos (1) și un mesaj asociat (2) va apărea pe ecranul multifuncțional. Contactați un punct de servicii RENAULT TRUCKS.

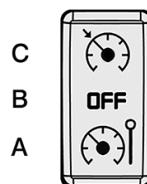


### Limitator de viteză

La peste 30 km/h, această funcție împiedică autovehiculul să depășească viteza stabilită, chiar dacă se apasă în continuare pedala de accelerație.

## Activarea modului limitator de viteză

- Aduceți întrerupătorul în poziția „A” pentru a alege modul limitator de viteză.



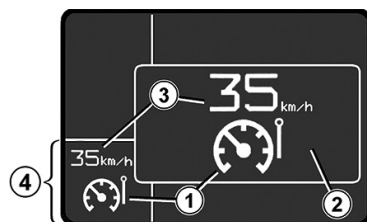
- Apăsăți butonul „+” sau „-” de pe volan pentru a activa modul limitator de viteză și pentru a seta viteza prestabilă.



*Dacă viteza autovehiculului este sub 30 km/h când limitatorul de viteză este activat, viteza prestabilă va fi 30 km/h.*



*La activarea limitatorului de viteză sau la ajustarea vitezei setate, informațiile sunt afișate în zona principală (2) și în zona (4) a afișajului multifuncțional de informare, apoi, după câteva secunde, doar în zona (4).*



Indicatorul (1) și viteza memorată (3) apar pe afișaj.

Când în memorie este înregistrată o viteză prestabilă (3), care nu este atinsă, deplasarea rămâne similară cu cea dinaintea activării limitatorului de viteză.

La atingerea valorii de referință a vitezei, orice acționare a pedalei de accelerație nu permite depășirea acesteia, decât în caz de nevoie.

Consultați **"Depășirea valorii de referință a vitezei de limitare"**

### Modificarea vitezei prestabilite de rulare

Pentru reglarea vitezei dvs. de limitare:

- Printr-o apăsare scurtă a butonului „+” se mărește viteza prestabilită cu 1 km/h. O apăsare lungă a butonului „+” mărește viteza prestabilită cu 5 km/h.
- Printr-o apăsare scurtă a butonului „-” se micșorează viteza prestabilită cu 1 km/h. O apăsare lungă a butonului „-” micșorează viteza prestabilită cu 5 km/h.

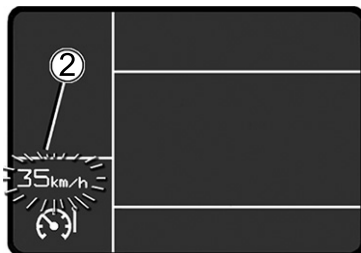


### Depășirea valorii de referință a vitezei de limitare

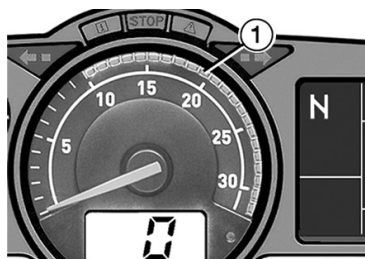
Viteza prestabilită (2) poate fi depășită temporar. În acest scop, apăsați pedala de accelerație până la capăt (funcția „kick-down” [acelerare maximă]).

În timpul depășirii, valoarea de referință a vitezei (2) luminează intermitent pe afișajul de informații despre viteză.

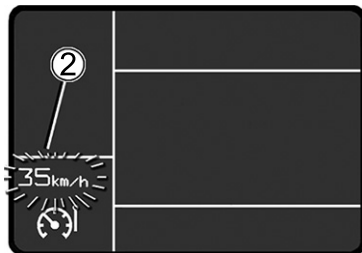
Când eliberați pedala de accelerație, modul limitator de viteză este reluat automat imediat ce viteza ajunge sub viteza prestabilită înregistrată în memorie (2).



În zona (1) a tuometrului apare un sector albastru pentru a indica turația motorului la care eficiența retarderului este optimă. Martorul luminos (1) sau (2) apar de asemenea în funcție de fondul afișajului selectat.



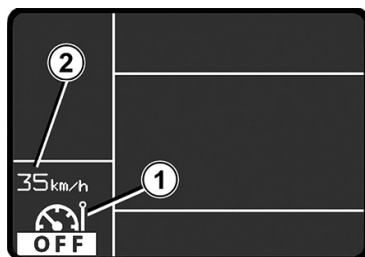
Dacă retarderile nu pot menține valoarea de referință a vitezei (2), aceasta luminează intermitent pe afișajul cu informații despre viteză; utilizarea frânelor este necesară.



*Se recomandă, în acest caz, memorarea unei viteze mai mici și/sau reducerea treptei de viteză.*

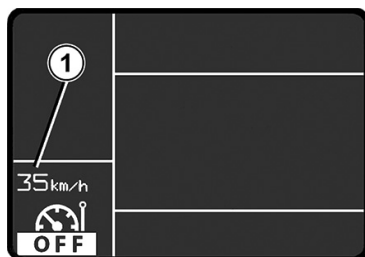
### Punerea pe standby a funcției limitator de viteză

Funcția este suspendată, cuvântul „OFF” va apărea pe indicatorul (1) iar viteza prestabilită memorată (2) va rămâne afișată dacă apăsați butonul „O” de pe volan.



### Reamintirea valorii de referință a vitezei de limitare

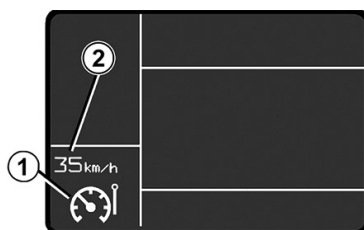
Dacă o valoarea de referință a vitezei (1) este memorată pe afișajul de informații privind viteza, este posibil să fie reapelată.



Apăsați butonul „RES” de pe volan.

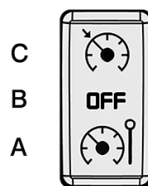


Cuvântul „OFF” de la indicator (1) va dispărea iar viteza prestabilită (2) va fi reluată în mod automat.



### Dezactivarea modului limitator de viteză

Pentru a dezactiva limitatorul de viteză, rotiți comutatorul în poziția „B”.

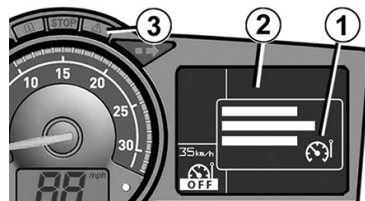


Martorul luminos și valoarea de referință a vitezei de limitare memorate dispar de pe afișajul de informații privind viteza (1).



## Defecțiune prezentă la modul limitator de viteză

În caz de defecțiune la modul limitator de viteză, mărtoșul luminos „Service” (3) se va aprinde concomitent cu mărtoșul luminos (1) și un mesaj asociat (2) va apărea pe ecranul multifuncțional. Contactați un punct de servicii RENAULT TRUCKS.



## Limitatorul electronic de viteză

Limitarea vitezei este gestionată de sistemul de injecție electronică. În cazul unei funcționări defectuoase, numai punctele de service RENAULT TRUCKS sunt abilitate să intervină.

## Pedala de accelerație

Tehnologia utilizată pentru conducerea vehiculului dvs. Renault Trucks necesită multă precizie. De asemenea, este posibil ca pedala de accelerație să necesite calibrare.

În acest caz, pe afișaj vor apărea mesaje care vă indică cum să procedați. Urmați instrucțiunile cu atenție și, în caz de neclarități, contactați punctul dvs. de servicii Renault Trucks cel mai apropiat.

## Alertă de ieșire de pe banda de mers (LDWS)

### Descriere

Această funcție utilizează liniile indicatoare de pe șosea pentru a vizualiza poziția autovehiculului în raport cu liniile albe.

Alerta de ieșire de pe banda de mers are ca funcție avertizarea dv. în cazul depășirii neintenționate a benzii.



**TREBUIE SĂ ȚINEȚI PERMANENT SUB CONTROL VITEZA ȘI SĂ O REGLAȚI ÎN FUNCȚIE DE PROFILUL ȘI STAREA ȘOSELEI, DIFICULTĂȚILE DE CIRCULAȚIE, OBSTACOLELE PREVIZIBILE ȘI LIMITĂRILE DE VITEZĂ LEGALE ÎN VIGOARE.**

Funcția este activată implicit la pornirea autovehiculului.

### Condiții de funcționare

- linii albe ale șoselei detectate;
- viteza autovehiculului mai mare de 60 km/h;
- funcție activă;
- nicio defecțiune la datele de intrare ale funcției.

### Funcționarea

Camera poziționată în spatele parbrizului recunoaște diferitele linii și indicatoare aflate pe șosea.

Ea calculează apoi distanța care separă linia din dreapta și linia din stânga a șoselei.

Pornind de la această distanță, camera stabilește dacă autovehiculul se apropie mai mult sau mai puțin de una dintre liniile șoselei și dacă părăsește banda de mers.

Sistemul consideră că autovehiculul a ieșit de pe bandă atunci când banda de rulare a anvelopei trece peste linia de demarcație.

În caz de ieșire involuntară de pe banda de mers, matorul luminos (1) începe să clipească și se aude un semnal sonor în tabloul de bord.



Condiții de detectare a depășirii involuntare a liniei:

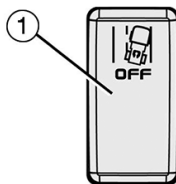
- indicatoarele de direcție nu au fost activate în ultimele 4 secunde;
- liniile albe de pe șosea sunt vizibile;
- liniile albe sunt regulate;
- sistemul a detectat, în ultimele 4 secunde, că autovehiculul era pe banda sa de mers;
- nu există nicio alertă a sistemului în ultimele 4 secunde.



*După activarea funcției de ieșire de pe banda de mers, sistemul nu poate declanșa alte alerte decât dacă autovehiculul se află din nou în interiorul marcajelor de delimitare a benzii.*

### Dezactivarea funcției

Puteți dezactiva funcția prin apăsarea întrerupătorului (1).





Martorul luminos (1) apare.



În anumite situații, funcția poate fi dezactivată:

- dacă liniile albe de pe șosea nu sunt vizibile;
- dacă pe șosea se execută lucrări;
- dacă condițiile meteorologice sunt nefavorabile (ploaie torențială, zăpadă etc.);
- dacă șoseaua este foarte strâmtă sau sinuoasă.

Pentru a putea recunoaște cu scopul de a evita situațiile în care sistemul riscă să nu fie performant, consultați paginile „Dispozitive de detecție a celorlalți utilizatori ai drumului” din capitolul **Siguranța**.

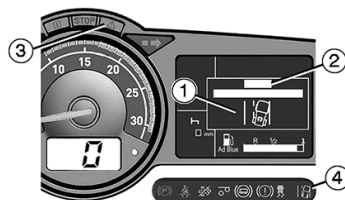


*Funcția se reactivează în mod implicit la următoarea pornire a autovehiculului.*

## Defecțiuni la sistemul LDWS

În cazul detectării unei defecțiuni de către sistem:

- marmorul luminos (4) se aprinde;
- marmorul luminos **"SERVICE"** (3) se aprinde.
- marmorul luminos (1) și un mesaj asociat (2) **"OPRIRE ÎN ATELIER LDWS SCOS DIN FUNCȚIUNE"** vor apărea pe afișajul multifuncțional;



Adresați-vă unui punct de servicii RENAULT TRUCKS.

## Detectarea unei anomalii la camera video

Când sistemul **LDWS** detectează o anomalie la camera video, marmorii luminoși (1) - (2) și „Informații” (3) se vor aprinde iar marmorul luminos (4) și mesajul asociat (5) **„CURĂȚARE CAMERĂ FUNCȚIE DE SIGURANȚĂ REDUSĂ”** vor apărea pe afișajul multifuncțional; curățați zona din fața camerei indicată în imagine (în caz de zăpadă, gheață, praf.).

Dacă anomalia persistă după ce ați curățat zona, contactați un punct de servicii RENAULT TRUCKS.





## Frânare automată de urgență (AEBS)

### Descriere

Scopul acestei funcții este acela de a se evita coliziunea cu partea din spate a motorului autovehiculelor care se deplasează în fața autovehiculului dvs. și în aceeași direcție cu acesta, sau de a reduce impactul unei astfel de coliziuni, în cazul în care este inevitabilă. Pentru aceasta, sistemul detectează autovehiculele staționare și aflate în mișcare în fața autovehiculului dvs. și determină dacă acestea reprezintă un risc potențial. Sistemul vă informează cu privire la situațiile periculoase, vă avertizează prin semnale vizuale și sonore și frânează autovehiculul în cazul unui accident iminent cu autovehiculul din fața dvs.

Această funcție nu împiedică în mod automat accidentul, dar poate limita consecințele acestuia.

Pentru aceasta, sistemul AEBS combină datele primite de la doi senzori (camera video și radarul) permițând detectarea și identificarea obiectelor localizate în zona din fața autovehiculului dvs. și determinarea poziției și a mișcării acestora.

STOP

**SISTEMUL AEBS NU VA DETECTA TOATE PERICOLE POTENȚIALE; EL ESTE DOAR UN INSTRUMENT DESTINAT SĂ COMPLETEZE ACTIVITATEA LA VOLAN. TREBUIE SĂ VĂ CONTROLAȚI ÎN PERMANENȚĂ VITEZA ȘI SĂ O MODIFICAȚI ÎN FUNCȚIE DE PROFILUL ȘI DE STAREA ȘOSELEI, DIFICULTĂȚILE DE CIRCULAȚIE, OBSTACOLELE PREVIZIBILE ȘI LIMITELE DE VITEZĂ LEGALE ÎN VIGOARE. ÎNCREDEREA ABSOLUTĂ ÎN SISTEMUL AEBS VĂ POATE PUNE ÎN SITUAȚII PERICULOASE CARE POT DETERMINA PAGUBE MATERIALE IMPORTANTE, ACCIDENTE GRAVE SAU DECESE.**

STOP

ACEST SISTEM ESTE CONCEPUT SĂ SE DECLANȘEZE ÎN SITUAȚII PERICULOASE. NU TREBUIE ÎNCERCAT SAU VERIFICAT.



*Dacă așteptați mai puțin de 9 secunde după ce ați decuplat contactul pentru a-l recupla, sistemul va afișa mesaje de eroare și riscă să nu funcționeze.*

Funcția este activată implicit la pornirea autovehiculului.

### Condiții de funcționare

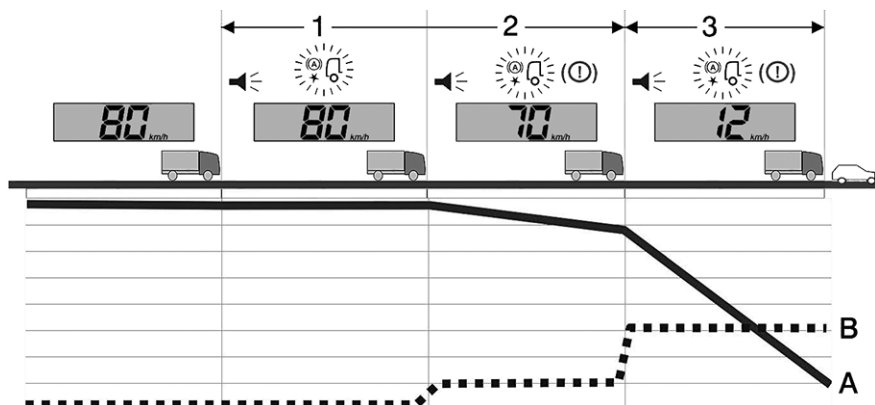
- viteza autovehiculului mai mare de 5 km/h;
- funcție activă;
- nicio defecțiune la datele de intrare ale funcției.



*Sistemul poate prezenta o funcționare limitată în condiții de zăpadă, gheață sau impurități în zona adiacentă radarului sau camerei video. Condițiile meteorologice nefavorabile, cum sunt ploile puternice, ceața sau fulgerele puternice, pot limita, de asemenea, funcționalitatea sistemului, în mod special în privința autovehiculelor staționare.*

### Funcționarea

În funcție de informațiile primite de radar de camera video față a autovehiculului dvs., sistemul alertează și frânează autovehiculul dacă consideră că există un risc de coliziune cu autovehiculul aflat în față dvs.



Aceste situații sunt descompuse în 3 faze și sunt calculate în funcție de viteza autovehiculului dvs., de distanța dintre autovehiculul dvs și cel aflat în față, precum și de viteza acestuia. În unele situații, sistemul poate parcurge mai multe etape pentru a răspunde la gravitatea situației.

A: curbă de viteză.

B: curbă de decelerare.

## 1 - Alertă

Dacă conducătorul auto nu observă un pericol de coliziune detectat de sistem, se va aprinde intermitent indicatorul (1) și se va declanșa o alarmă sonoră pentru a avertiza asupra faptului că situația este periculoasă, dar viteza autovehiculului nu se va modifica.



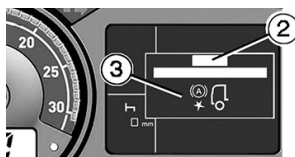
*Puteți întâlni această alertă în mod frecvent dacă aveți un stil de conducere agresiv.*

## 2 - Frânare parțială

Dacă nu ați reacționat la alerta de coliziune, martorul luminos (1) începe să clipească, se aude un semnal sonor și activarea automată a funcției de frânare parțială vă avertizează asupra riscului de coliziune iminentă și începe să frâneze autovehiculul.



Când sistemul nu mai detectează un pericol de coliziune, un mesaj (2) și indicatorul (3) vă vor informa că sistemul a acționat frâna în mod automat.



## 3 - Frânarea de urgență

Dacă nu ați reacționat nici la alerta de coliziune, nici la frânarea parțială, alertele sonore și vizuale (1) precedente continuă și o frânare de urgență este activată în mod automat pentru a încerca evitarea coliziunii.





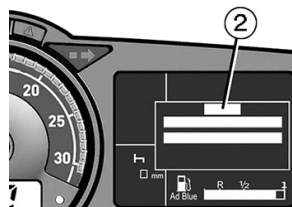
*În timpul fazei de frânare de urgență, clipeșc lămpile de frână iar după oprirea autovehiculului clipeșc luminile de avarie.*

Faza de frânare de urgență se întrerupe dacă este îndeplinită una din următoarele condiții

- dispariția riscului de coliziune în urma unei manevre de evitare sau a unei schimbări de direcție a autovehiculului din față;
- viteza autovehiculului dvs. a scăzut sub sau a devenit egală cu cea a autovehiculului din față dvs., în urma frânării de urgență;
- autovehiculul dvs. este complet staționar în urma frânării de urgență;
- apăsarea completă a pedalei de accelerație **"Kick down"**.

După îndepărtarea riscului de coliziune printr-o frânare de urgență, un mesaj (2) vă informează că trebuie să acționați frâna de staționare sau să vă continuați drumul.

Imediat ce este adus în poziția complet staționar de sistem, autovehiculul dvs. va menține în mod automat frânele acționate până când conducătorul auto va apăsa pedala de frână ori pedala de accelerație sau va angaja treapta de marșarier sau va aplica frâna de parcare.



*După trei declanșări ale sistemului de frânare de urgență, sistemul se dezactivează. Adresați-vă unui punct de servicii RENAULT TRUCKS pentru a-l reactiva.*



*După o coliziune sau un impact minor în jurul zonei în care se află radarul, adresați-vă unui punct de servicii RENAULT TRUCKS pentru a vă asigura că funcționarea și reglarea radarului sunt corecte.*

## Situații care necesită atenție

Sistemul poate avea probleme în identificarea și gestionarea anumitor situații.

Fiți întotdeauna atent când vă aflați la volan.

Fiți întotdeauna atent la condițiile de trafic și pregătit pentru a frâna.

- Sistemul are o capacitate limitată de detectare.
  - Motociclete și alți mici utilizatori de drum;
  - Autovehicule cu forme neobișnuite, cum sunt remorcile pentru bărci;

- autovehicule în condiții de vizibilitate redusă, cu lumini puternice incidente sau din contrasens sau reflexe de pe șoselele ude;
- Autovehicule în condiții meteorologice nefavorabile, precum ceața, aversele de ploaie sau trombe de zăpadă aruncate de alte autovehicule.

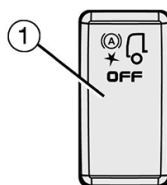
Pentru a putea recunoaște cu scopul de a evita situațiile în care sistemul riscă să nu fie performant, consultați paginile „**Dispozitive de detecție a celorlați utilizatori ai drumului**” din capitolul **Siguranța**.



*Sistemul detectează autovehiculele staționare precum și autovehiculele care se deplasează în aceeași direcție, pe aceeași bandă de mers. Sistemul nu detectează autovehiculele care intersectează banda de mers sau care vin de pe contrasens. În afară de aceasta, sistemul nu detectează animale, pietoni sau biciclete.*

### Dezactivarea funcției

Puteți dezactiva funcția prin apăsarea întrerupătorului (1).



Martorul luminos (2) apare.



În anumite situații, funcția trebuie dezactivată:

- dacă autovehiculul tractează mai multe remorci;
- dacă remorca are sistemul ABS defect sau dacă nu este prevăzută cu sistem ABS;
- dacă autovehiculul este prevăzut cu un utilaj (de exemplu: plug de zăpadă);
- dacă partea din față a autovehiculului este deteriorată.



*Funcția va fi activată implicit la următoarea pornire a autovehiculului.*

### Defecțiuni la sistemul ABS

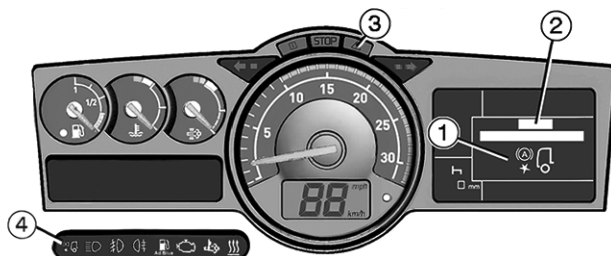
În cazul detectării unei defecțiuni de către sistem:

- mardorul luminos (4) se aprinde;

- matorul luminos (1) și un mesaj asociat (2) **"OPRIRE ÎN ATELIER AEBS SCOS DIN FUNCȚIUNE"** vor apărea pe afișajul multifuncțional;
- matorul luminos **"SERVICE"** (3) se aprinde.

Adresați-vă unui punct de servicii RENAULT TRUCKS.

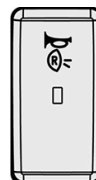
Sistemul „AEBS” impune ca toate remorcile să aibă sistemul ABS în stare de funcționare pentru a asigura stabilitatea ansamblului tractor/remorci în caz de frânare de urgență.



## Avertizorul sonor de marșarier

La trecerea în marșarier, un semnal acustic îi avertizează pe cei din jur că autovehiculul efectuează un mers înapoi.

Un întrerupător permite inhibarea funcției "avertizor sonor".



## Sistemul "EBS"

Sistemul "EBS" gestionează frânarea autovehiculului și asigură funcțiile de antiblocare și antipatinare a roților.

## Sistemul antiblocare a roților "ABS"

Acest dispozitiv evită blocarea roților la o frânare bruscă.

Autovehiculul își păstrează astfel intactă manevrabilitatea.

## Sistemul antipatinare roți "ASR"

La pornire sau în timpul accelerării, acest dispozitiv împiedică patinarea roților, indiferent de starea șoselei.

Această funcție se efectuează:

- în cazul patinării unei roți, frânarea celeilalte roți pentru a aduce viteza acesteia la cea a roții opuse;
- în cazul patinării a două roți, limitarea regimului motor, apoi frânarea roții care continuă să patineze pentru a aduce viteza acesteia la viteza roții opuse.

### Pe drum

În timpul funcționării ASR, matorul luminos (1) clipește.

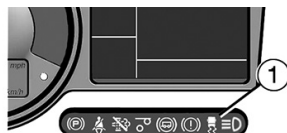
Pentru mai multe informații despre sistemul „ASR”, consultați capitolul **Conducerea pe teren dificil**.



### Sistemul "DTC": controlul dinamic al tracțiunii

Acest sistem asigură o mai bună stabilitate și tracțiune a autovehiculului, împiedicând blocarea roților motoare pe suprafețe cu aderență redusă la ridicarea brutală a piciorului de pe pedală sau la retrogradare.

În timpul funcționării DTC, matorul luminos (1) clipește.



### Ajutor la frânarea de urgență

Sistemul permite, prin măsurarea vitezei de apăsare a pedalei de frână, detectarea unei situații de frânare de urgență.

În acest caz, apăsările de frânare sunt demultiplicate pentru a se obține o frânare mai eficientă.

Această funcție asigură o putere maximă în cazul frânării de urgență.

În cazul unei decelerări puternice, luminile de stop clipește pentru a avertiza autovehiculele care vin din spate.

Stopurile nu mai clipește imediat ce decelerația redevine normală.

### Sistemul "ESC"

Este un sistem de stabilizare care reduce riscurile de derapaj și de răsturnare.

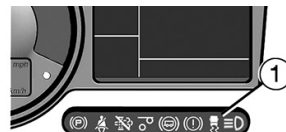
#### "ESC": controlul traiectoriei



Dacă sistemul identifică un risc de derapaj (viraj prea strâns sau prea larg), accelerația este redusă, iar frânele sunt aplicate automat pe roți, permițând păstrarea autovehiculului pe traiectorie.

Relantisoarele active sunt inhibitate automat în faza ESC.

Martorul luminos (1) clipește pe durata fazei ESC.



## "ESC": anti-răsturnare

Dacă sistemul detectează un risc de răsturnare, accelerația este redusă. Dacă această reducere nu este suficientă, sistemul frânează automat autovehiculul pentru a-i reduce viteza.



*Sistemul ESC este conceput pentru a funcționa la autovehicule de tip "tractor" (la care nu este atelată decât o singură remorcă), "portor" și "portor-remorcher".*



*Utilizați autovehiculul la fel ca pe un autovehicul fără ESC.*

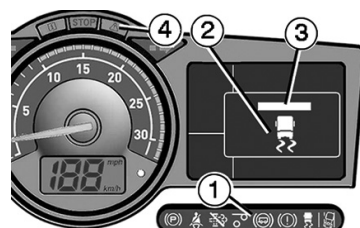
*Sistemul ESC reduce riscurile de răsturnare sau de derapaj. Cu toate acestea, un autovehicul se poate răsturna dacă sarcina are centrul de greutate foarte sus, dacă lovește o bordură cu viteză mare sau în caz de conducere inadecvată.*

*Autovehiculul poate derapa, de asemenea, pe drumurile cu ploi, chiar dacă este echipat cu ESC.*

## Alertă sistem "ESC" defect

În cazul detectării de către sistem a unei defecțiuni a sistemului ESC:

- martorul luminos (1) se aprinde și rămâne aprins;
- martorul luminos (2) și un text asociat (3) apar pe afișajul multifuncțional;
- martorul luminos "Service" (4) se aprinde.



Mergeți la cel mai apropiat punct de servicii RENAULT TRUCKS.

STOP

NU UTILIZAȚI UN AUTOVEHICUL ECHIPAT CU ESC PE O PISTĂ CU CURBE CU MARGINI FOARTE ÎNALTE (TIP CIRCUIT DE TESTARE).

STOP

UTILIZAREA AUTOVEHICULUL PE ȘOSEA CU PARAPEȚI POATE CONDUCE LA INTERVENȚII PERICULOASE ALE SISTEMULUI ESC. DACĂ AUTOVEHICULUL TREBUIE UTILIZAT PE ACEST TIP DE ȘOSEA, CONSULTAȚI UN PUNCT DE SERVICII RENAULT TRUCKS PENTRU INHIBAREA FUNCȚIEI ESC.



*Această funcție este un ajutor suplimentar în cazul unor situații critice la volan.*

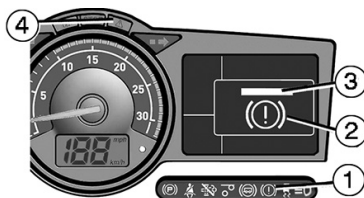
*Dar, această funcție nu presupune depășirea limitelor autovehiculului.*

*Ea nu trebuie să vă încurajeze să circulați cu viteză mai mare. Funcția nu poate deci, în niciun caz, înlocui nici vigilența, nici responsabilitatea șoferului în timpul manevrelor (șoferul trebuie să fie mereu atent la evenimentele neașteptate care pot surveni în timpul condusului).*

## Defecțiuni la sistemul „EBS”

În cazul detectării de către sistem a unei pierderi minore a performanțelor de frânare:

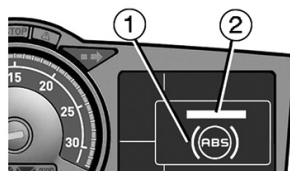
- matorul luminos (1) se aprinde în culoarea galbenă;
- matorul luminos (2) și un mesaj asociat (3) apar pe afișajul multifuncțional;
- matorul luminos **"Service"** (4) se aprinde.



Solicitați verificarea stării sistemului de frânare al portorului la punctul de servicii RENAULT TRUCKS (trecere la standul de verificare a frânelor).

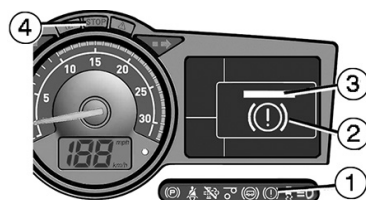
Dacă defecțiunea minoră de frânare ocazionează o pierdere a funcției "ABS", matorul luminos (1) și un mesaj asociat (2) apar pe afișajul multifuncțional.

Autovehiculul revine la sistemul clasic de frânare.



În cazul detectării de către sistem a unei pierderi majore a performanțelor de frânare:

- matorul luminos (1) se aprinde în culoarea roșie;
- matorul luminos (2) și un mesaj asociat (3) apar pe afișajul multifuncțional;
- matorul luminos **"STOP"** (4) se aprinde.



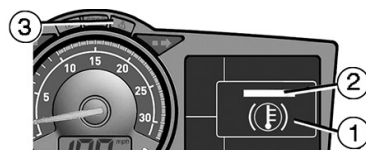
Opriti imperativ autovehiculul și contactați cel mai apropiat punct de servicii RENAULT TRUCKS.



*În cazul defectării modului de control electronic, sistemul EBS comută în modul de ajutor pneumatic și poate fi resimțit un decalaj între apăsarea pedalei de frână și frânarea propriu-zisă. Puterea maximă de frânare este mereu disponibilă la apăsarea completă a pedalei.*

## Alertă privind temperatura frânelor

În cazul unei temperaturi prea ridicate a frânelor, matorul luminos (1) și textul (2) apar pe afișajul multifuncțional. Ele sunt asociate matorului luminos **"Informare"** (3).



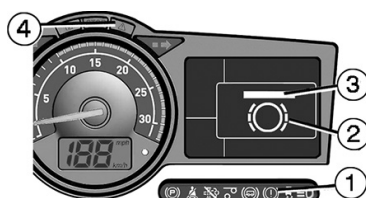
Poate fi resimțit un decalaj între apăsarea pedalei de frână și frânarea propriu-zisă.

În acest caz este necesară adaptarea vitezei și a stilului de conducere. Utilizați relantisorul(oarele).

## Alertă de uzură a plăcuțelor de frână

În cazul detectării de către sistem a unei uzuri prea mari a plăcuțelor de frână:

- matorul luminos (1) se aprinde;
- matorul luminos (2) și un mesaj asociat (3) apar pe afișajul multifuncțional;
- matorul luminos **"Service"** (4) se aprinde.



Mergeți la cel mai apropiat punct de servicii RENAULT TRUCKS.

### Frâna de staționare

Din motive de siguranță, asigurați-vă că frâna de parcare este aplicată corect înainte de a vă ridica de pe scaun.

Când opriți autovehiculul:

- Asigurați-vă că terenul de sub autovehicul este drept și stabil.
- Verificați dacă autovehiculul staționează corect (fără riscul de a perturba circulația sau fără a prezenta vreun risc pentru siguranța circulației, a persoanelor sau a instalațiilor din jur, în conformitate cu codul rutier).

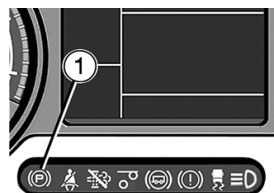
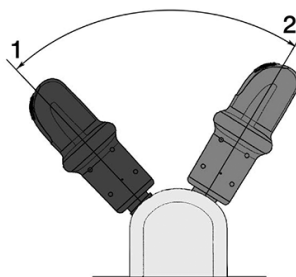
### Eliberarea

Ridicați manșonul de blocare și aduceți maneta din poziția (2) în poziția (1). Martorul luminos (1) se stinge.

### Strângerea

Ridicați manșonul de blocare și aduceți maneta din poziția (1) în poziția (2). Eliberați manșonul de blocare și asigurați-vă că levierul este blocat în poziția (2). Martorul luminos (1) se aprinde.

Autovehiculul este imobilizat de osia(iile) spate.



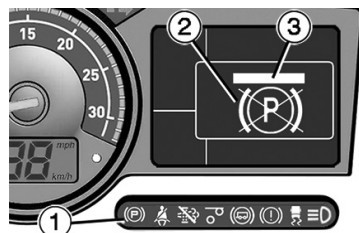
### Pornirea în rampă

Pentru a facilita pornirea în rampă, puteți utiliza frâna de staționare până la punctul dur, fără a-l depăși. După eliberarea levierului, acesta revine automat în poziția (1).



*Dacă martorul luminos (1) rămâne aprins la eliberare, acest lucru poate însemna lipsă de presiune de aer în circuit.*

*O alertă sonoră, un martor luminos (2) și un text asociat (3) care apar pe afișajul multifuncțional previn șoferul, la deschiderea ușii de pe partea șoferului sau la 5 secunde după tăierea contactului, că frâna de parcare nu a fost blocată.*



Apăsați levierul și aduceți-l din poziția (2) în poziția (3). Această poziție eliberează frânarea remorcii și ansamblul autovehiculului este imobilizat de către tractor. Această poziție vă permite să vă asigurați că tractorul singur poate menține întregul autovehicul imobilizat.

La eliberarea levierului, acesta revine automat în poziția (2), adică în poziția de staționare.

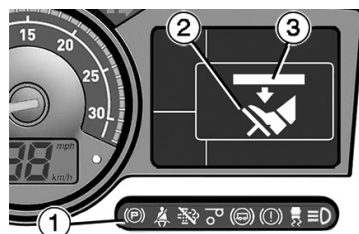
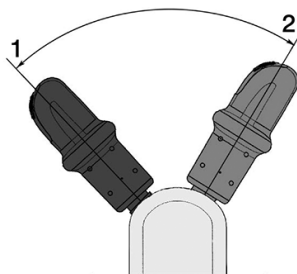
## Frână de staționare cu siguranță (frâne nordice)

### Eliberarea

Ridicați manșonul de blocare și aduceți maneta din poziția (2) în poziția (1).

Martorul luminos (2) și un text asociat (3) care vă solicită apăsarea pedalei de frână sau de accelerație apar pe afișajul multifuncțional.

Martorul luminos (1) se stinge.



## **Frâna de urgență**

În caz de defecțiune a frânării de serviciu a unei osii, o altă osie asigură eficacitatea frânării de urgență.

## Filtru de particule diesel, aspecte generale

STOP

**GAZELE DE EȘAPAMENT EMISE ÎN TIMPUL PROCEDURII DE REGENERARE MANUALĂ PREZINTĂ RISC DE INTOXICARE. STAȚIONAȚI NUMAI ÎN EXTERIOR SAU ÎNTR-O ZONĂ VENTILATĂ.**



*Înainte de începerea unei regenerări manuale statice, este esențial să se respecte următoarele recomandări:*

- Autovehiculul trebuie parcat în exterior, pe o suprafață guderată sau pe un teren cu pietriș (o suprafață care să nu prezinte risc de degradare sau de propagare a căldurii),
- Asigurați-vă că nu există materiale inflamabile în proximitatea orificiului de evacuare,
- Atenție ca orificiul de evacuare să nu fie îndreptat spre obiecte sau structuri care ar putea fi deteriorate de temperaturile ridicate.

STOP

**PE PERIOADA ȘI DUPĂ REGENERAREA MANUALĂ, RĂMĂNEȚI ÎN APROPIEREA AUTOVEHICULULUI STAȚIONAT PENTRU A SUPRAVEGHEA BUNA FUNCȚIONARE A ÎNTREGULUI SISTEM ȘI A ÎMPIEDICA APROPIEREA DE EȘAPAMENT A ORICĂRUI OBIECT SAU PERSOANE, ÎNAINTE DE RĂCIREA COMPLETĂ A ACESTUIA.**

## Generalități

Pentru a proteja sănătatea persoanelor și siguranța mediului, reglementarea Euro VI impune o nouă reducere a emisiilor poluante.

De acum înainte este obligatoriu filtrul de particule.

A fost implementată o strategie de gestionare a acestui filtru cu particule. Aceasta include o regenerare automată, în mișcare sau manuală, cu autovehiculul staționar, în scopul eliminării particulelor colectate.

Traseele continue și perioadele scurte de ralanti favorizează regenerarea automată.

## Indicator de colmatare a filtrului de particule

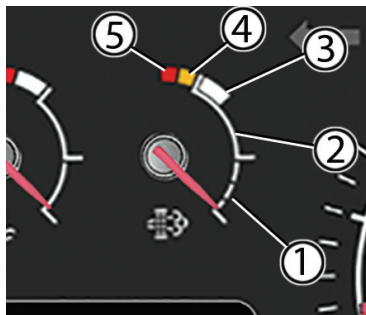
Indicatorul de colmatare indică nivelul de saturare a filtrului de particule.

### Descrierea celor 5 zone ale indicatorului

(1) - Zona albă discontinuă: nivel de saturare scăzut, nicio acțiune necesară.

(2) - Zona nominală albă: regenerarea automată se face fără intervenția dvs.

(3) - Zona albă: regenerarea automată nu a putut fi inițiată. Dacă este posibil, adaptați-vă stilul de conducere. Regenerarea manuală este posibilă.



*După fiecare intervenție în atelier, verificați dacă indicatorul de colmatare se află în zona nominală albă (2) sau în zona albă (3). În acest caz, recomandăm să se efectueze, anticipat, o regenerare manuală pentru a se obține o autonomie maximă și pentru a preveni astfel riscul de colmatare a filtrului de particule, precum și deteriorarea motorului.*

(4) - Zona portocalie: trebuie planificată și realizată o regenerare manuală în concordanță cu informațiile afișate pe tabloul de bord.

(5) - Zona roșie: regenerarea manuală nu mai este posibilă; mergeți la un punct de servicii RENAULT TRUCKS în cel mai scurt timp posibil. Dacă nu realizați acest lucru, va fi afișat un martor luminos care vă va indica să opriți imediat motorul: filtrul de particule este deteriorat iremediabil. Va fi aplicată o fază de reducere a cuplului.



*Dacă nu țineți cont de avertizările referitoare la regenerarea în zona 4 (martor luminos alb, mesaje pe tabloul de bord), o reducere a performanțelor motorului va fi aplicată atunci când joja va ajunge în zona 5.*

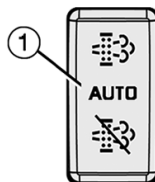
### Întrerupătorul

#### Regenerarea manuală

Apăsarea pe partea de sus a întrerupătorului (1) activează regenerarea manuală.

#### Regenerarea automată

Întrerupătorul (1) în poziția "AUTO" permite regenerarea filtrului de particule fără intervenția dvs.





## Oprirea regenerării

Apăsarea pe partea de jos a întrerupătorului (1) oprește o regenerare în curs sau dezactivează regenerarea automată.

## Funcționare regenerare automată

Cu autovehiculul în deplasare, regenerarea automată începe imediat ce filtrul de particule atinge un nivel de saturație ridicat și dacă sunt reunite toate condițiile (viteza autovehiculului, temperatura gazelor de eșapament etc.).

Dacă nu mai este îndeplinită o condiție, regenerarea automată se oprește. Când sunt din nou îndeplinite toate condițiile, regenerarea pornește din nou automat.

Va trebui deci să evitați la maximum întreruperile în timpul unei regenerări în curs, cu excepția situației în care perioada de ralanti trebuie să depășească 3 minute.

După regenerare, indicatorul de colmatare a filtrului de particule (1) coboară din nou în zona albă discontinuă (zona 1). Martorul luminos (2) se aprinde dacă viteza autovehiculului este mai mică de 10 km/h și peste o anumită temperatură a filtrului de particule și se stinge dacă viteza este mai mare de 30 km/h sau sub o anumită temperatură a acestuia.

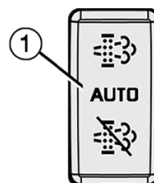


*Regenerarea automată poate continua să funcționeze câteva minute în cazul unei opriri scurte (stop, semafor, etc.), cu motorul în funcțiune.*

## Regenerarea întreruptă sau dezactivarea funcției

În timpul regenerării, eșapamentul emite gaze la temperaturi extrem de ridicate. Din motive de siguranță într-o zonă cu risc, dacă transportați substanțe periculoase, de exemplu, puteți dezactiva modul automat. În acest caz, regenerarea automată nu poate începe și, dacă este în curs de desfășurare, este întreruptă.

Pentru a întrerupe regenerarea, apăsați pe partea inferioară a întrerupătorului (1); se va auzi un semnal sonor și martorul luminos (1) împreună cu un mesaj asociat (2) vor apărea pe afișajul multifuncțional, informându-vă că regenerarea este întreruptă sau dezactivată.

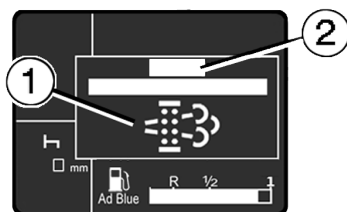




Dezactivați funcția de regenerare la traversarea unei zone cu risc. Dacă o regenerare automată este în desfășurare, aceasta este întreruptă.

Dacă întrerupătorul (1) nu este readus în poziția **Auto**, funcția de regenerare va rămâne dezactivată chiar și după repornirea autovehiculului.

Nerealizarea activării funcției de regenerare va determina o cerere de regenerare manuală și poate cauza o colmatare rapidă a filtrului de particule.



## Funcționare regenerare manuală

Condiții necesare pentru începerea unei regenerări:

- autovehicul oprit,
- frâna de parcare activată,
- temperatura ambientală sub 35 °C,
- cutia de viteze la punctul mort,
- pedalele de ambreiaj și de accelerație eliberate,
- prizele de putere dezactivate,
- temperatura motorului mai mare de 70 °C,
- apăsare lungă, dar mai puțin de 5 secunde, pe întrerupător în poziție „Auto”.



Între două solicitări de regenerare manuală este necesar un interval de așteptare de 30 de secunde.

Regenerarea manuală durează aproximativ 1 oră, în condițiile de mai sus.



Dacă o regenerare manuală în curs este întreruptă, sistemul o consideră eșec iar joja urcă în loc să coboare. Așadar, este important să lăsați operațiunile de regenerare manuală să se încheie, cu revenirea turajiei la ralanti și cu stingerea marilor luminoși.

STOP

**OPRIȚI AUTOVEHICULUL, SUPRAVEGHEAȚI CONDIȚIILE DE CIRCULAȚIE ȘI LĂSAȚI MOTORUL SĂ FUNCȚIONEZE.**

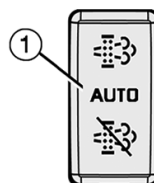


*Păstrați o distanță de siguranță de doi metri față de celelalte autovehicule, obiecte și orice material inflamabil.*

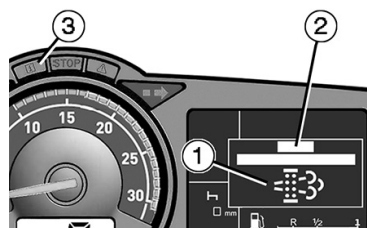


*În cazul în care autovehiculul este utilizat pe distanțe scurte sau cu sarcini reduse, regenerarea automată poate fi insuficientă; vi se poate solicita o regenerare manuală.*

Pentru activarea regenerării, apăsați lung, timp de maximum 5 secunde, partea de sus a întrerupătorului de regenerare (1), turația motorului crește.

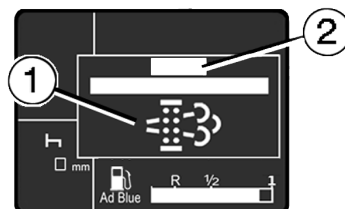


Când procesul de regenerare s-a încheiat, matorul luminos „Information” [Informații] (3) se stinge, apoi motorul revine la turația de mers în gol. Joja filtrului de particule coboară din nou la nivelul de jos.



## Regenerare manuală imposibilă

Dacă nu sunt îndeplinite condițiile (descrise anterior) pentru începerea regenerării manuale, matorul luminos (1) și un mesaj asociat (2) apar pe afișajul multifuncțional, pentru a vă informa cu privire la condiția care lipsește.



STOP

**OPRIȚI AUTOVEHICULUL, SUPRAVEGHEAȚI CONDIȚIILE DE CIRCULAȚIE ȘI LĂSAȚI MOTORUL SĂ FUNCȚIONEZE.**

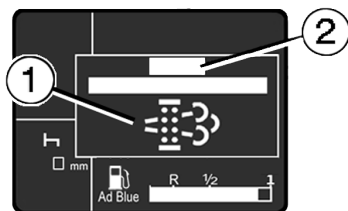
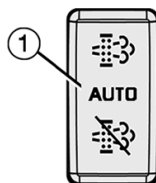


*Păstrați o distanță de siguranță de doi metri față de celelalte autovehicule, obiecte și orice material inflamabil.*

### Oprirea regenerării

În cazul în care este nevoie de autovehicul pentru operațiuni de intervenție, aveți posibilitatea de a întrerupe regenerarea manuală, dacă aceasta este în desfășurare.

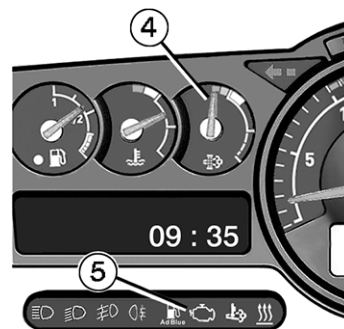
Pentru a întrerupe regenerarea, apăsați pe partea inferioară a întrerupătorului (1); se va auzi un semnal sonor și martorul luminos (1) împreună cu un mesaj asociat (2) vor apărea pe afișajul multifuncțional, informându-vă că regenerarea este întreruptă sau dezactivată.



*Dacă o regenerare manuală în curs este întreruptă, sistemul o consideră eșec iar joja urcă în loc să coboare. Așadar, este important să lăsați operațiunile de regenerare manuală să se încheie, cu revenirea turației la ralanti și cu stingerea martorilor luminoși.*

### Filtru de particule colmatat

Când indicatorul de colmatare a filtrului de particule (4) al „SERVICE” (3) se aprinde. Martorul luminos (1) și un mesaj multifuncțional informându-vă în legătură cu necesitatea de servicii RENAULT TRUCKS.

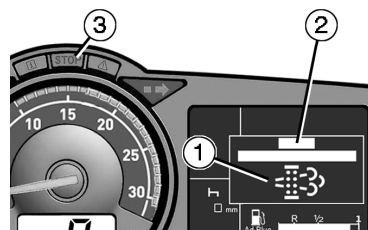


În această stare, se aplică o fază de reducere puternică a cuplului motor.

În acest caz, opriți imperativ autovehiculul și contactați cel mai apropiat punct de servicii RENAULT TRUCKS.

Dacă această acțiune nu este realizată, se va aprinde martorul luminos „STOP” (3). Martorul luminos (1) și un mesaj asociat (2) apar pe afișajul multifuncțional pentru a vă informa cu privire la riscul de spargere a filtrului de particule.

În această stare, se aplică o fază de reducere puternică a cuplului motor.

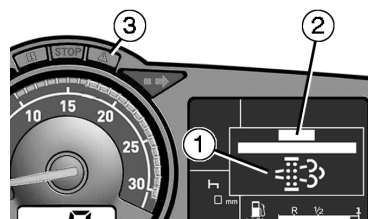


În acest caz, opriți imperativ autovehiculul și contactați cel mai apropiat punct de servicii RENAULT TRUCKS.

## Înlocuirea filtrului de particule

Când filtrul de particule a atins un nivel de saturare ridicat de cenușă, martorul luminos „Service” (3) se aprinde. Martorul luminos (1) și un mesaj asociat (2) apar pe afișajul multifuncțional pentru a vă informa să verificați filtrul de particule.

Adresați-vă unui punct de servicii RENAULT TRUCKS.





STOP

CONTACTUL DIRECT SAU INHALAREA PARTICULELOR DE MOTORINĂ SAU DE CALAMINĂ RISCĂ SĂ PROVOACE RĂNIREA GRAVĂ, CHIAZ DECESUL. DACĂ, DIN MOTIVE OPERAȚIONALE SAU TEHNICE TREBUIE SĂ ÎNLOCUIȚI FILTRUL DE PARTICULE, CONTACTAȚI UN PUNCT DE SERVICII RENAULT TRUCKS.

### Cutii de viteze cu comandă mecanică



*Cutiile de viteze sunt echipate cu o pompă de ulei care asigură ungerea. Utilizarea punctului mort (roată liberă) la coborâre antrenează deci deteriorarea rapidă a cutiei de viteze.*

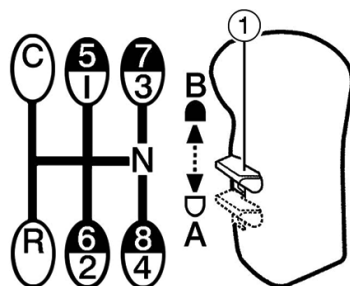
Consultați capitolul **Depanări - intervenții rapide**.

La demaraj, cuplați întotdeauna primul raport, apoi respectați ordinea crescătoare și continuați a schimbării vitezelor pentru a evita uzura prematură a ambreiajului.

### Utilizare

#### Schimbarea vitezelor

Grila de poziție a vitezelor



#### Conducusul

Raporturile cutiei de viteze fiind sincronizate, conducusul se face fără pedală dublă sau ambreiaj dublu.



*Grila de viteze este un simplu H suprapus.*

*Programul „Gamă rapidă” se suprapune programului „Gamă lentă”. Există o singură poziție de punct mort care se realizează în mod automat în planul 3/4 al gamei lente sau în planul 7/8 al gamei rapide.*

Selectarea gamelor se face de la selector, poziția **A** gamă lentă, poziția **B** gamă rapidă, în modul următor:

- fie la punctul mort, cu autovehiculul oprit, trecerea releului se realizează imediat,
- fie cu viteza cuplată, trecerea releului se face la trecerea la punctul mort înainte de cuplarea unei viteze.

Pentru a trece de la viteza a 5-a la viteza a 4-a, viteza trebuie să fie mai mică de 35 km/h (interdicție din motive de siguranță).

Pentru a trece de la viteza a 3-a la viteza a 2-a, viteza autovehiculului trebuie să fie mai mică de 20 km/h. Din motive de siguranță, manevra devine din acest moment posibilă dar necesită un efort foarte mare pentru acționarea schimbătorului de viteze (atenție la riscurile de deteriorare a cutiei de viteze, a motorului și a ambreiajului).



*Când este în gama rapidă, dacă faceți o selecție impestivă sau accidentală a gamei lente, releul nu va trece dacă viteza autovehiculului este mai mare de 35 km/h.*

Această manevră, contrară regulilor unui stil de conducere corect, este strict interzisă.

### Marșarierul

Raporturile marșarierului nesincronizate.



*Cuplați marșarierul doar atunci când autovehiculul este oprit.*

- Marșarierul nu poate fi cuplat sau decuplat dacă ambreiajul este deschis.
- Debreierea trebuie să se efectueze la ralanti.
- Așteptați oprirea arborelui intermediar înainte de a cupla marșarierul. Un arbore intermediar care nu este imobilizat generează zgomot la cuplarea marșarierului.

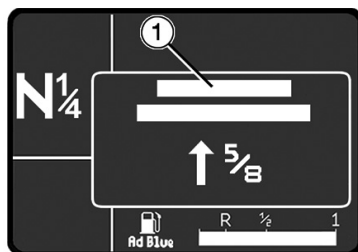


*Durata de așteptare pentru cuplarea marșarierului depinde de starea de funcționare și poate fi scurtată de o sincronizare scurtă, de preferință a primului raport.*

- Un zgomot la cuplarea sau la decuplarea marșarierului nu este tolerat,
- prelungiți, dacă este necesar, durata de așteptare până la cuplarea marșarierului.

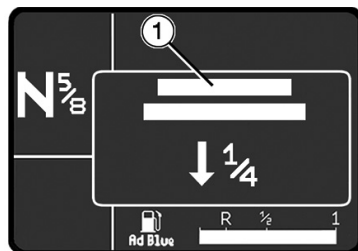
### Alertele de selecții impestive sau accidentale

Dacă treceți direct de la raportul al 6-lea la un raport din gama lentă, un afișaj, un text asociat (1) și un semnal sonor vă solicită să treceți din nou releul în gama înaltă.

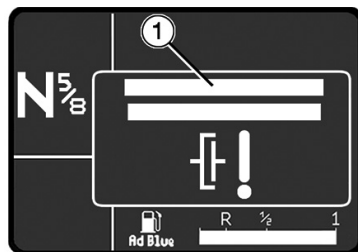




Când autovehiculul dvs. este oprit cu motorul în funcțiune și dacă releul este în poziția gamă înaltă, un afișaj, un text asociat (1) și un semnal sonor vă solicită să treceți din nou releul în gama joasă.

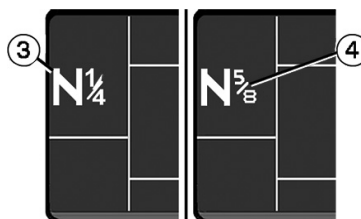


Dacă porniți autovehiculul cu un raport al cutiei de viteze mai mare de viteza a 2-a, un martor luminos de uzură a ambreiajului și un text asociat (1) vă solicită să demarați cu un raport al cutiei de viteze mai mic.



Starea releului din "gama lentă / rapidă".

La punctul mort, când se selectează "gama lentă", este afișat martorul luminos (3), iar când este selectată "gama rapidă", este afișat martorul luminos (4).



*Nu se recomandă utilizarea raportului de marșarier când selectorul este în poziția B (gama rapidă), cu excepția unui caz anume (autovehicul gol, pe distanță scurtă, pe sol plat, în linie dreaptă sau pe husa de roată corectă).*



*Cutiile de viteze sunt echipate cu o pompă de ulei care asigură ungerea. Utilizarea punctului mort (roată liberă) la coborâre antrenează deci deteriorarea rapidă a cutiei de viteze.*

Consultați capitolul **Depanări - intervenții rapide**.

### Relantisorul

Utilizarea retarderului permite menținerea unei viteze constante la coborârea pantelor, degrevând, astfel, frâna de serviciu și păstrând eficiența maximă a acesteia în caz de frânare de urgență.

Alte avantaje ale utilizării retarderului sunt:

- reducerea uzurii garniturilor de frână
- reducerea supraîncălzirii frânelor de roată



*Nu utilizați retarderul pe suprafețe alunecoase. Retarderul frânează numai roțile motoare, ceea ce presupune riscul de blocare și de derapare a roților.*



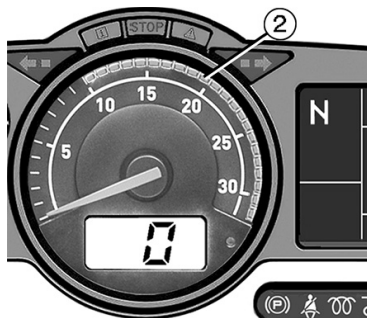
*Alegeți raportul de transmisie care vă permite utilizarea motorului la cea mai bună turație. În cazul unui traseu pe teren accidentat, utilizați, dacă este posibil, funcția relantisor.*

*Nu coborâți niciodată o pantă la punctul mort.*

### Utilizare

Când funcția retarder este activă, o zonă albastră apare în indicatorul de regimuri de utilizare a motorului (2). Această zonă albastră indică plaja de eficiență maximă a relantisorului.

Funcția retarderului este inhibată în fazele ABS și ESC.



*Nu lăsați niciodată motorul să atingă zona roșie (supraturație motor).*

## Modul manual

Comanda (1), aflată sub volan, activează retarderul.



Un indicator (1) vă informează cu privire la poziția comenzii relantisorului.

- Comanda cu 1 poziție activă: permite punerea în acțiune a relantisorului pe eșapament.

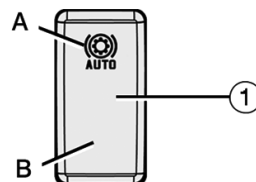


## Activarea modului automat

Basculați întrerupătorul (1) în poziția "A".

Relantisorul este cuplat la pedala de frână (frâna principală).

Basculați întrerupătorul (1) în poziția "B" pentru a reveni în modul manual.



*Pe drum alunecos, nu utilizați funcția relantisor. Dezactivați funcționarea automată de la întrerupător (1).*

Funcția relantisor pe eșapament, motor și transmisie este activată la fiecare acționare a pedalei dacă comanda relantisorului (1) este în poziția "0".



*La primele 5 apăsări ale pedalei de frână, după punerea sub tensiune, funcția relantisor este inhibată.*

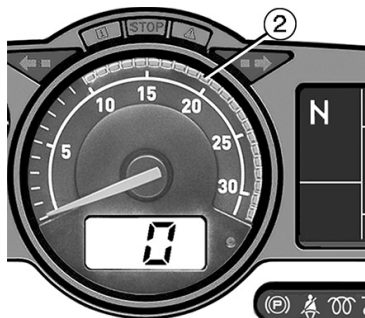


Puterea de inhibare este modulată în funcție de încărcarea autovehiculului și de forța de apăsare a pedalei de frână.

### Cuplarea relantisorului cu regulatorul de viteză (viteză constantă)

Zona albastră a indicatorului de turații de utilizare a motorului (2) se aprinde dacă funcțiile retarder pe eșapament și/sau motor sunt active.

Consultați capitolul **Conducusul**.



### Utilizare

În funcție de denivelare, alegeți viteza de coborâre, utilizând combinațiile cutiei de viteze. Pentru a reduce viteza autovehiculului, eliberați pedala de accelerație și manevrați comanda (1).



#### - Poziția 0:

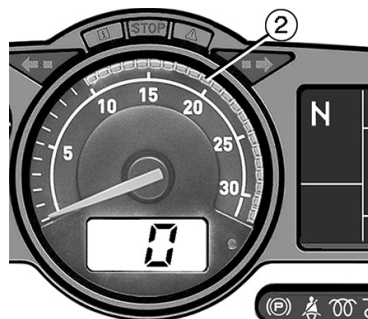
Funcția nu este activă: zona albastră a indicatorului de regimuri de utilizare a motorului (2) este stinsă.

- **Poziția 1 cu acționarea pedalei de accelerație:**

Funcția relantisor motor este preselectată, dar nu este activă; zona albastră a indicatorului regimurilor de utilizare a motorului (2) este aprinsă.

- **Poziția 1 fără acționarea pedalei de accelerație:**

La peste 900 rpm, funcția relantisor motor este activă; zona albastră a indicatorului de regimuri de utilizare a motorului (2) este aprinsă.



*Această zonă albastră indică plaja de eficiență maximă a relantisorului.*



*Nu lăsați niciodată motorul să atingă zona roșie (supraturajie motor).*

### Evoluția pe teren dificil

Viteza de evoluție pe teren dificil trebuie să fie redusă pentru a se putea analiza corespunzător relieful pe care urmează să se deplaseze autovehiculul. Confortul în cabină nu trebuie să vă facă să uitați că manevrați mase de 12 sau 14 tone pe teren foarte dificil.

### Blocarea diferențialelor

Blocarea diferențialului forțează roțile motoare de pe aceeași punte să se rotească cu aceeași viteză. Uneori, blocarea diferențialului este necesară pentru a menține tracțiunea atunci când conduceți pe drumuri alunecoase (de exemplu, gheață, nisip, noroi). Utilizați blocarea diferențialului numai la viteze reduse și fără a vira autocamionul.

În caz de nevoie, cuplați sistemul de blocare a diferențialelor în ordinea următoare:

Între roțile din spate.

Între punțile din spate.

Rețineți că blocarea diferențialelor face direcția mai dură și autovehiculul mai puțin receptiv la schimbările de direcție.

Trebuie să cuplați sistemul de blocare a diferențialelor numai atunci când condițiile de aderență impun acest lucru (risc de spargere a punților și de accident).

Decuplarea sistemului de blocare a diferențialelor trebuie realizată îndată ce este posibil, în ordine inversă cuplării.

### Blocajul diferențialului inter-roți "punte(ți) spate"

A nu se utiliza:

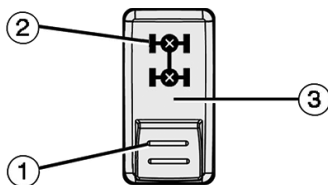
- pe solurile cu aderență bună (drum, terenuri uscate sau cu pietriș),
- în viraje,
- când autovehiculul este echipat cu un dispozitiv antidrapant (lanțuri, etc.).

Înterupător cu dublă încuiere, consultați **Postul de comandă**.

### Cuplarea

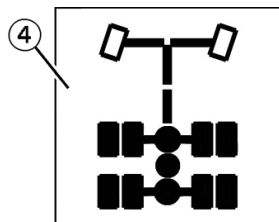
#### Gestionarea blocajului diferențialului fără asistența EBS

Pe soluri cu aderență slabă sau la apropierea unei zone de șosea glisante (în timpul conducerii fără schimbarea vitezei), deblocați cu butonul (1), apoi apăsați în partea de sus (2) a întrerupătorului (3); matorul luminos (4) se afișează.





Nu cuplați niciodată sistemul de blocare a diferențialului dacă una dintre roțile motoare patinează. În acest caz, debreiați și manevrați întrerupătorul (3).



Ambreiați și nu accelerați cât timp nu este afișat matorul luminos (4).

### Decuplarea

#### Gestionarea blocajului diferențialului fără asistență EBS

Decuplați blocajul diferențialului când viteza atinsă este mai mare de 30 km/h.

Apăsați întrerupătorul (3). Matorul luminos (4) trebuie să se stingă.



Comanda blocajului diferențialului dintre roți acționează, de asemenea, asupra blocajului diferențialului interaxial.

### Blocajul diferențialului inter-punți

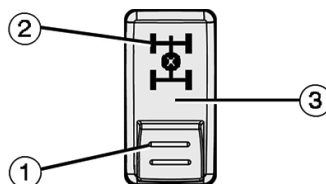
A nu se utiliza:

- pe solurile cu aderență bună (drum, terenuri uscate sau cu pietriș),
- în viraje,
- când autovehiculul este echipat cu un dispozitiv antiderapant (lanțuri, etc.).

Întrerupător cu dublă încuiere, consultați **Postul de comandă**.

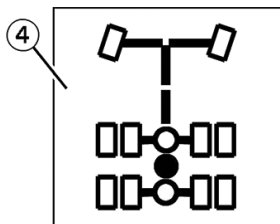
### Cuplarea

Pe soluri cu aderență slabă sau la apropierea unei zone de șosea glisante (în timpul conducerii fără schimbarea vitezei), deblocați cu butonul (1), apoi apăsați în partea de sus (2) a întrerupătorului (3); matorul luminos (4) se afișează.



Nu cuplați niciodată sistemul de blocare a diferențialului dacă una dintre roțile motoare patinează. În acest caz, debreiați și manevrați întrerupătorul (3).

Ambreiați și nu accelerați cât timp nu este afișat matorul luminos (4).



### Decuplarea

Apăsați întrerupătorul (3). Matorul luminos (4) trebuie să se stingă. În caz contrar, la viteză foarte mică, virați ușor la dreapta și la stânga pentru a obține decuplarea dintelui și stingerea matorului(ilor) luminos(i).



*Comanda blocajului diferențialului dintre roți acționează, de asemenea, asupra blocajului diferențialului interaxial.*

### Sistemul antipatinare roți "ASR"

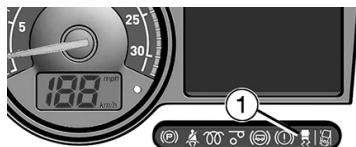
La pornire sau în timpul accelerării, acest dispozitiv împiedică patinarea roților, indiferent de starea șoselei.

Această funcție se efectuează:

- în cazul patinării unei roți, frânarea celeilalte roți pentru a aduce viteza acesteia la cea a roții opuse;
- în cazul patinării a două roți, limitarea regimului motor, apoi frânarea roții care continuă să patineze pentru a aduce viteza acesteia la viteza roții opuse.

### Pe drum

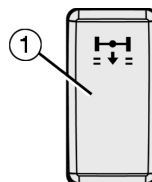
În timpul funcționării ASR, matorul luminos (1) clipește.



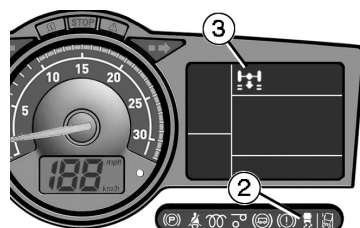


### Modul "ASR" off-road

Apăsați întrerupătorul (1), martorul luminos (2) se aprinde, iar martorul luminos (3) apare pe afișajul multifuncțional.



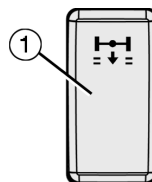
În acest mod, sistemul ASR autorizează o patinare mai puternică a roților motoare care poate îmbunătăți tracțiunea în anumite situații (teren instabil, noroi, etc.). Nu se recomandă activarea acestuia pe șosea.



### Dezactivarea funcției

Apăsați mai mult de 5 secunde întrerupătorul (1). Martorul luminos (2) se aprinde, iar martorul luminos (3) apare pe afișajul multifuncțional.

Dezactivarea sistemului ASR trebuie să se facă pe teren accidentat atunci când modul off-road se dovedește insuficient.



### Ieșirea din modul off-road sau reactivarea funcției

- La scoaterea cheii.
- Apăsând întrerupătorul (1).



*Sistemele „DTC” (controlul traiectoriei) și „ESC” (anti-răsturnare) rămân active chiar și după dezactivarea sistemului „ASR” sau trecerea în modul off-road. Controlul traiectoriei este totuși lărgit pentru a autoriza o derivă mai importantă a autovehiculului înainte de intervenția sistemului „ESC”.*

### Accelerator manual pe teren dificil cu cutie de viteze mecanică

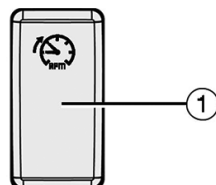
Această funcție permite fie ieșirea de pe teren dificil dacă autovehiculul este blocat, fie stabilizarea turației motorului (deci o viteză a autovehiculului) pe un teren dificil.



*Această funcție nu este valabilă dacă este cuplată o priză de putere.*

### Activarea funcției

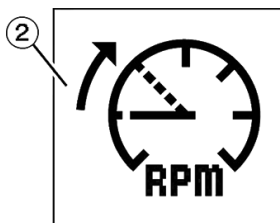
Când autovehiculul se deplasează cu o viteză mai mică de 20 km/h, apăsați întrerupătorul (1).



Martorul luminos (2) și un mesaj asociat apar pe afișajul multifuncțional.

Turația motorului ajunge automat la 900 rpm.

Este atunci posibil să se crească sau să se scadă rapoartele.

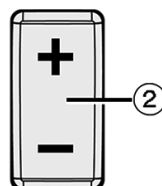


*Evitați orice schimbare a rapoartelor la o turație mare a motorului.*

Este posibil să se modifice turația motorului cu întrerupătorul (2) sau de la pedala de accelerație:

- Schimbați turația motorului, apăsând „+” sau „-” pe comutator (2)
- utilizați pedala de accelerație pentru a modifica turația motorului.

Apăsați „+” sau „-” de pe întrerupător (2), apoi eliberați pedala de accelerație pentru a memora turația motorului.



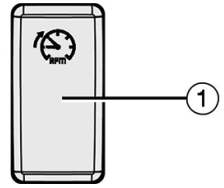
### Punerea funcției în stand by

Funcția este dezactivată automat:

- prin acționarea pedalei de frână;
- dacă autovehiculul depășește 21 km/h.

### Dezactivarea funcției

Apăsați întrerupătorul (1).



## Oprirea motorului

Strângeți frâna de staționare și aduceți cutia de viteze în punctul mort sau în poziția neutră. Așteptați întotdeauna revenirea turației la ralanti înainte de a provoca oprirea.

Pentru a opri motorul, tăiați contactul.

Întrerupeți curentul de la întrerupătorul general. Pentru a nu deteriora alternatorul și componentele electronice ale autovehiculului, nu întrerupeți niciodată curentul de la întrerupătorul general înainte de oprirea motorului.



*După o utilizare solicitantă (urcarea unei curmături etc.), lăsați motorul să funcționeze la turație de ralanti timp de 1 minut, înainte de a-l opri.*



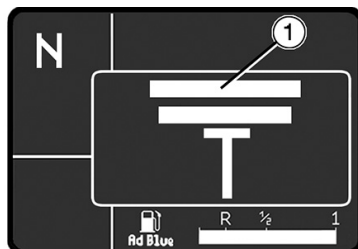
*La oprirea motorului, se efectuează automat un ciclu de golire a circuitului de AdBlue.*

*În timpul acestei operațiuni, veți auzi pompa funcționând.*

## Tahograful

Dacă sertarul imprimantei tahografului rămâne deschis la luarea contactului, se aude un semnal sonor, iar martorul luminos (1), precum și mesajul său asociat (2) apar pe afișajul multifuncțional.

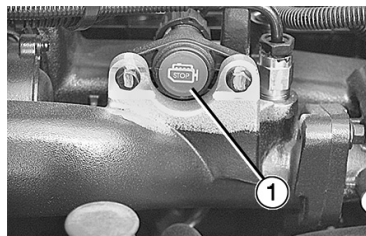
Închideți din nou sertarul imprimantei tahografului.



*La o oprire prelungită (mai mare de 10 zile), întrerupeți circuitul de la siguranța (F68 - F98) pentru a evita descărcarea bateriilor de către tahograf.*

## Cabină basculată

În cazul unei intervenții la autovehicul, cu motorul în funcțiune, după bascularea cabinei, puteți opri motorul apăsând butonul (1).



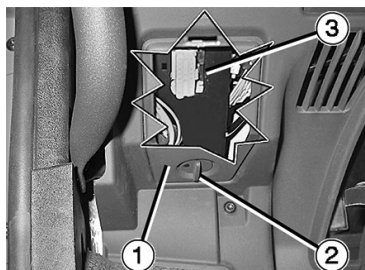
### Priza de diagnostic și de Infomax "OBD"

Priza de diagnostic "OBD" (3) este poziționată sub întrerupătoare, în stânga tabloului de bord.

Pentru a avea acces la priza de diagnostic „OBD” (3), deschideți capacul (1) rotind zăvorul (2) cu ¼ de tur.

*În funcție de echiparea autovehiculului dvs*

Priza de diagnostic "OBD" (3) este utilizată, de asemenea, pentru racordarea Infomax.



### Priza de putere

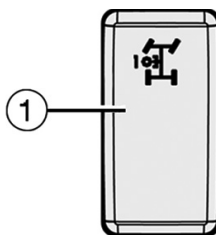
De regulă, priza de putere este o pompă hidraulică acționată de motor sau de cutia de viteze. Priza de putere este montată pe motor, pe volant sau pe cutia de viteze. Priza de putere montată pe volant se numește „independentă de ambreiaj”. Carosierul adaptează comanda obișnuită a prizei de putere pentru echipamentul dvs. special.

### Cuplarea

- Autovehicul oprit;
- motor la ralanti;
- cutia de viteze la punctul mort;
- frână de staționare activată.

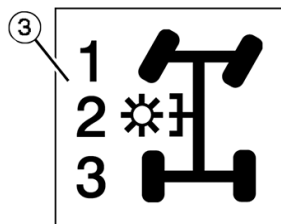
Debreiați și așteptați câteva secunde.

Apăsați și mențineți apăsat întrerupătorul (1).



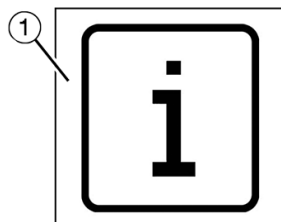
La apariția matorului luminos (3) și a mesajului său asociat pe afișajul multifuncțional, eliberați întrerupătorul și pedala de ambreiaj.

Din acest moment, este cuplată priza de putere.

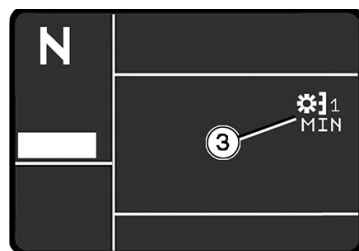
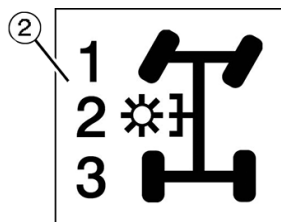


### Condiție(ii) lipsă

Apariția matorului luminos (1) și a mesajului său asociat pe afișajul multifuncțional vă indică faptul că nu este îndeplinită o condiție pentru cuplarea prizei de putere.



Martorul luminos (2) va dispărea, lăsând să apară matorul (3). El reamintește priza sau prizele de putere cuplate, precum și viteza acestora.

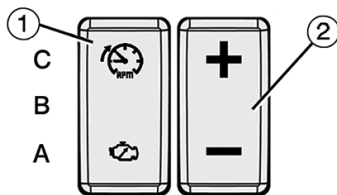


### Reglarea turației motorului

După alegerea vitezei prizei de putere, puteți regla turația motorului:

- basculați întrerupătorul (1) în poziția "A";
- reglați cu ajutorul întrerupătorului (2).

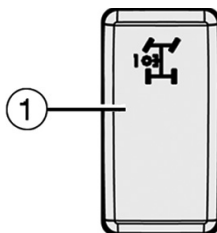
Sau vă puteți servi de pedala de accelerație.



### Decuplarea prizei de putere

Decuplarea prizei de putere se va realiza prin:

<LI>o apăsare a întrerupătorului (1);</LI><LI>tăierea contactului;</LI><LI>o calare a motorului.</LI></UL>



*Dacă efectuați o schimbare a raportului în timpul deplasării autovehiculului, priza de putere va fi decuplată automat (cu excepția autovehiculelor de pompieri).*



*Asigurați-vă că echipamentul instalat pe autovehicul nu mai este în poziția de lucru și nu reprezintă niciun risc pentru utilizatori și pentru persoanele aflate în proximitate.*

### Regimul de rotație

În cazul antrenării unei pompe hidraulice, nu depășiți turația indicată de constructorul echipamentului.

**Regimul minim al motorului este limitat la 600 rpm, regimul maxim la 1.500 rpm și regimul nominal la 1.000 rpm la ieșirea din fabrică cu dispozitivul de ralanti accelerat activat.**

Consultați capitolul **Conducusul**.

Turațiile sunt date cu titlu indicativ și sunt susceptibile de a fi modificate fără preaviz.

**În funcție de echipamentul instalat de firma de echipare, regimul motor și unele condiții de cuplare pot fi modificate cu ajutorul instrumentului de control al carosierului RENAULT TRUCKS.**



## Contor ore de funcționare

Contorul orar (1) indică timpul de funcționare a motorului.



*1 oră de funcționare = 50 km*



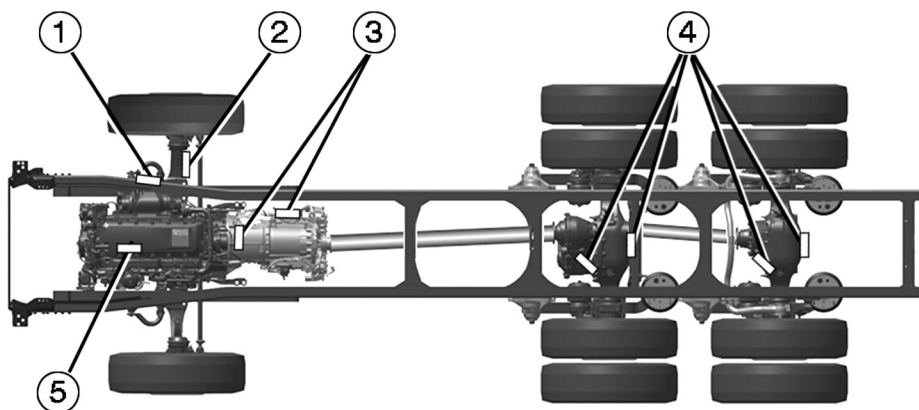




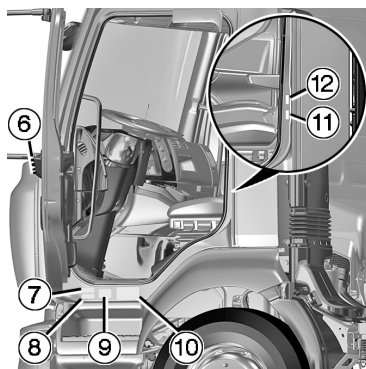
Operațiuni de service și întreținere

### Identificarea autovehiculului

Pe organele principale ale autovehiculului dvs. sunt fixate plăcuțe de identificare.



- (1) - Șasiul
- (2) - Osia
- (3) - Cutia de viteze
- (4) - Punte(ți)
- (5) - Motor
- (6) - Etichetă referință CAM
  - Cod reper vopsea
  - Număr de fabricație
- (7) - Placă RTMD-ADR
- (8) - Placă ABS
- (9) - Placă de conformitate
- (10) - Placă constructor
- (11) - Etichetă tahograf
- (12) - Etichetă de limitare a vitezei



## Întreținere curentă

Anumite lucrări simple de întreținere pot fi realizate de către conducătorul auto. În cazul avarierii unei lămpi, acest lucru poate fi chiar obligatoriu, din motive de natură legală și de siguranță.

Vehiculul dvs. este echipat cu un sistem de iluminat cu diodă electroluminescentă (LED). Durata de viață a acestui tip de lampă ar trebui să vă prevină cu privire la orice risc de nefuncționare, dar, în caz de defecțiune, prezentați-vă la cel mai apropiat punct de servicii Renault Trucks.

## Lămpi

În cazul înlocuirii unei lămpi, înlocuiți-o întotdeauna cu o lampă de aceeași putere și tip.

*În funcție de echiparea autovehiculului dvs.*

### Tabloul lămpi

Alocare	Putere
Lumini de poziție față	5W
Lumini de poziție laterale	3W
Lumini de indicare a direcției față	21W
Lumini laterale de indicare a direcției	21W
Proiectoare de întâlnire cu halogen	70W
Proiectoare de zi / Proiectoare de drum	20 / 60W
Lumini de gabarit	5W
Iluminare treaptă de acces	5W
Girofar(uri)	70W
Plafoniere cabină	21W
Lampă de citit	10W
Proiectoare de lucru (tractor)	21W
Proiectoare de lucru (tractor)	70W

## Schimb lampă

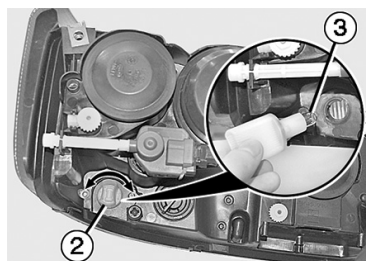
Pentru a avea acces la lămpi, deșurubați șurubul (1) și basculați ansamblul blocului optic spre exterior.



### Lumini de poziție față

Rotiți manșonul de blocare (2) în sens anti-orar, până la capăt, apoi scoateți-l.

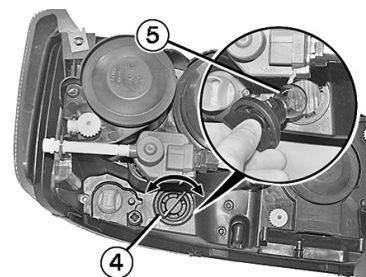
Înlocuiți lampa (3).



### Lumini de indicare a direcției față

Rotiți manșonul de blocare (4) în sens anti-orar, până la capăt, apoi scoateți-l.

Înlocuiți lampa (5).

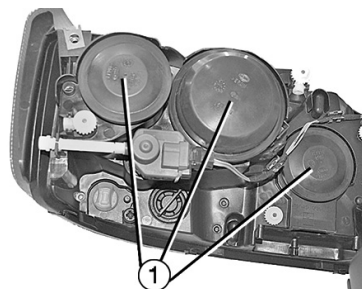


## Proiector față

Scoateți obturatoarele din cauciuc (1).



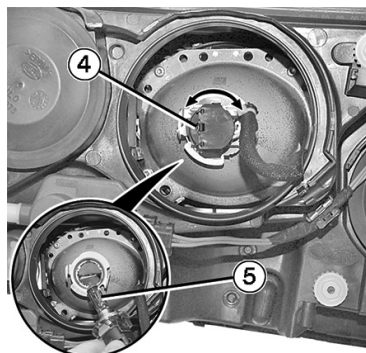
*La înlocuirea unei lămpi, puneți la loc cu atenție obturatorul pentru a asigura etanșeitatea perfectă a blocului optic.*



## Proiectoare de întâlnire

Rotiți manșonul de blocare (4) în sens anti-orar, până la capăt, apoi scoateți-l.

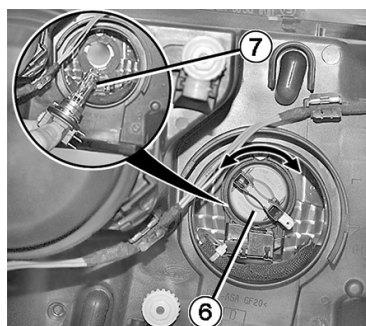
Înlocuiți lampa (5).



## Proiectoare de drum și "DRL"

Rotiți manșonul de blocare (6) în sens anti-orar, până la capăt, apoi scoateți-l.

Înlocuiți lampa (7).



## Lămpi cu halogen

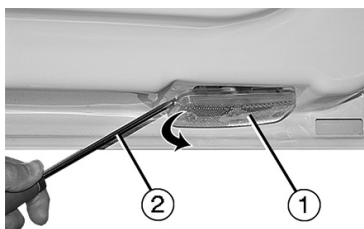


*La montarea acestor lămpi, țineți-le de capătul metalic. Dacă doriți să le prindeți de capătul de sticlă, utilizați o cârpă sau o hârtie curată. Cea mai mică urmă de deget sau de corp gras riscă, în momentul aprinderii, să facă lampa inutilizabilă. Înaintea montării, dacă nu sunteți sigur de gradul de curățenie a lămpii, puteți să o curățați cu alcool. Înaintea demontării unei lămpi, dacă aceasta era aprinsă, așteptați câteva minute să se răcească suficient. În caz contrar există riscul de arsură gravă.*

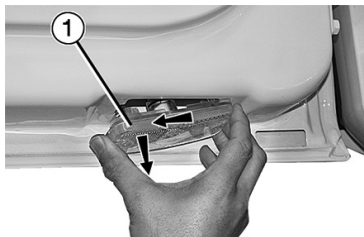


## Iluminat de curtoazie (scară)

Scoateți din cleme lampa (1) cu o șurubelniță plată (2).



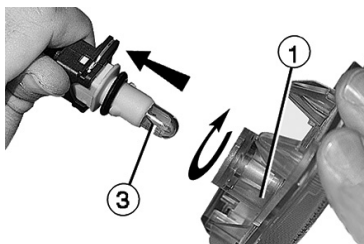
Scoateți lampa (1) din plafonieră.



Rotiți dulia în sens anti-orar, până la capăt, apoi scoateți-o din lampă (1).

Înlocuiți lampa (3).

Prindeți din nou în cleme farul (1).





## Înlocuirea lămpii la luminile laterale de indicare a direcției

Deșurubați șuruburile de fixare și scoateți farul (1).

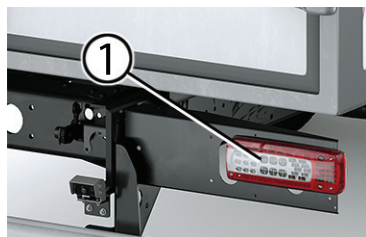
Rotiți un sfert de tur ansamblul conector / lampă (2) și scoateți lampa.

Înlocuiți lampa și montați la loc, în ordine inversă.



## Lumini spate cu LED

În cazul unei anomalii la luminile spate cu leduri (1), mergeți la un punct de servicii RENAULT TRUCKS.



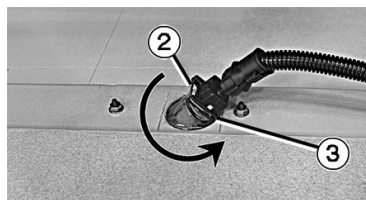
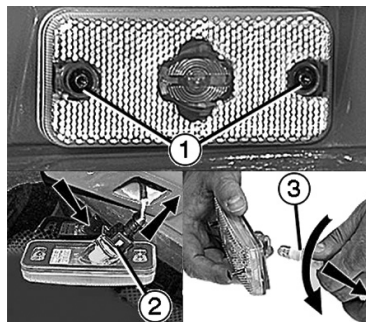
## Înlocuirea lămpii la luminile laterale

Demontați șuruburile de fixare (1) și scoateți farul.

Scoateți din cleme conectorul (2).

Rotiți cu un sfert de tur și scoateți suportul de lampă (3).

Înlocuiți lampa și montați la loc, în ordine inversă.



### Înlocuirea lămpii(ilor) la luminile de gabarit de pe pavilion

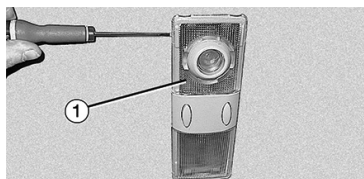
Rotiți cu un sfert de tur și scoateți suportul de lampă (1).

Înlocuiți lampa și montați la loc, în ordine inversă.



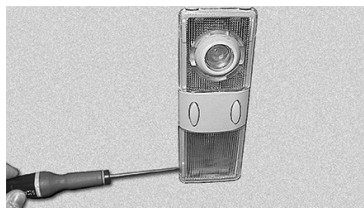
### Înlocuirea lămpii la lampa de citit

Scoateți din cleme sticla de protecție (1) cu ajutorul unei șurubelnițe plate pentru a avea acces la lampă.



### Înlocuirea lămpii la plafoniere

Scoateți din cleme sticla de protecție cu ajutorul unei șurubelnițe plate pentru a avea acces la lampă.



## Utilizarea luminilor de întâlnire în funcție de codul rutier în vigoare

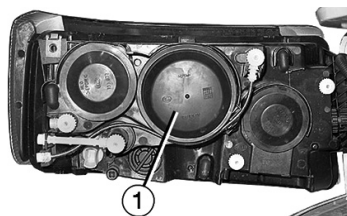
Când circulați într-o țară în care se circulă pe partea opusă a șoselei față de țara dvs., luminile dvs. de întâlnire asimetrice îi orbesc pe conductorii auto care vin din sens opus.

În scopul evitării acestui fenomen, proiectorul este echipat cu un sistem care permite modificarea fasciculului emis.

Pentru a avea acces la reglaje, deșurubați șurubul (1) și trageți blocul optic.



Scoateți obturatorul (1).

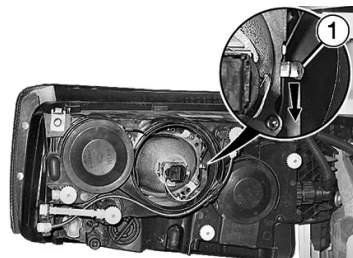


Manevrați levierul (1) pentru a modifica fasciculul emis.



*La o intervenție la un proiector care tocmai a fost în funcțiune, există un risc important de arsură.*

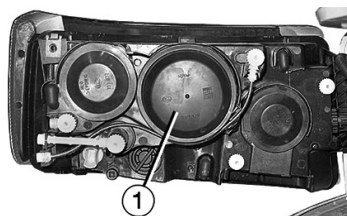
*Utilizați un mijloc de protecție adaptat.*



*Nu uitați să readuceți levierul (1) în poziția sa originală atunci când ieșiți din țară.*



*La orice intervenție la proiector ce necesită demontarea obturatorului (1), montați-l cu atenție la loc pentru a asigura o etanșeitate perfectă a blocului optic.*





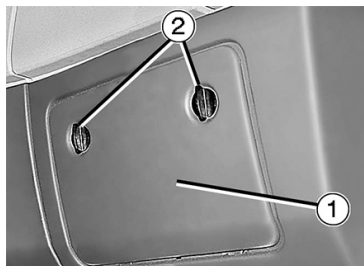
*Este strict interzisă lipirea unei benzi adezive pe proiector, deoarece există riscul unei deteriorări rapide a acestuia din pricina căldurii.*

### Siguranțe fuzibile

Pentru a avea acces la siguranțele fuzibile:

- Rotiți cele două zăvoare (2) cu  $\frac{1}{4}$  de tur.
- Demontați capacul (1).

După intervenție, puneți la loc capacul (1) și rotiți zăvoarele (2) cu  $\frac{1}{4}$  de tur.



Înlocuiți siguranțele fuzibile cu ajutorul unui clește (3).



Înlocuiți întotdeauna o siguranță fuzibilă cu o altă siguranță fuzibilă de același calibru.

*În funcție de echiparea autovehiculului dvs.*

### Tabloul de siguranțe pe caseta de distribuție electrică

[illegible]

Alocare	(F) Repere	Amperaj
Telematică	F01	5
Priza de putere	F02	3
Lumini de zi (DRL)	F03	5
Proiector de ceață	F04	15
Proiector cu rază lungă de acțiune	F04	15
Motoare pentru geamurile cu acționare electrică din față	F05	20
Neutilizat	F06	20
Lumini de recul	F07	10
Blocajul diferențialului	F08	10
Calculator suspensie	F09	5
Calculator osie directoare pilotată	F09	5
Climatizare	F10	5
Gestionare integrată	F11	10
Aerotermă (ventilare)	F12	20
Oglinzi retrovizoare dejivrante orientabile	F13	15
Telematică	F14	10
Gestionare integrată		
Lumini de recul		
Avertizorul sonor de marșarier		
Calculator "EBS"	F15	3
Motor geamuri cu acționare electrică	F16	20
Neutilizat	F17	20
Motoare geamuri cu acționare electrică spate (cabină cu 4 uși)		
Neutilizat	F18	15
Priză de diagnosticare cutie de viteze automată	F19	10

Alocare	(F) Repere	Amperaj
Pompă lichid de spălat faruri	F20	30
Neutilizat	F21	10
Calculator gestionare motor	F22	15
Starter pe turbo cu geometrie variabilă	F23	15
Gestionare integrată	F24	10
Instalație radio	F25	15
Priză 12V		
Devoltor 24V / 12V pe planșa de bord		
Priza de diagnostic (OBD)	F26	5
Proiector de lucru	F27	10
Instalație radio	F28	3
Accesorii		
Priză 12V		
Devoltor 24V / 12V pe planșa de bord		
Telematică		
Proiector de drum stânga	F29	10
Proiector de drum dreapta	F30	10
Încălzitor de prefiltu de combustibil	F31	15
Încălzitorul de combustibil	F32	20
Priză "ABS / EBS" remorcă	F33	10
Priză remorcă	F34	10
Cutie de viteze	F35	10
Relantisorul	F36	10

Alocare	(F) Repere	Amperaj
Transponder	F37	5
Afișaj		
Gestionarea centralizată a aerului (subansambluri, service, etc.)		
Alarma		
Închidere centralizată		
Comandă de regenerare a filtrului de particule (Euro VI)		
Preechipări client în șasiu	F38	15
Preechipări client în cabină	F39	15
Bascularea cabinei	F40	3
Informații carosier (frână de staționare cuplată)		
Priză 24V în consolă	F41	15
Trapă	F42	10
Calculator de asistență la condus "DACU"	F43	5
Neutilizat	F44	10
Neutilizat	F45	10
Electrovalvă "EGR"	F46	15
Selector pentru cutia de viteze mecanică		
Ventilator motor	F47	10
Calculator "EBS"	F48	20
Contactator cu cheie	F49	10
Transponder		
Calculator control autovehicul "VECU"		
Lumini de ceață	F50	5
Lumină(i) de ceață remorcă	F51	5



Alocare	(F) Repere	Amperaj
Brichetă	F52	15
Alimentare ADR (alternator și întrerupător general)	F53	3
Neutilizat	F54	5
Afișaj	F55	5
Bloc semnalizare	F56	10
Comandă semnal de avarie		
Contor ore de funcționare	F57	3
Încălzirea autonomă		
Scaun încălzit	F58	10
Avertizor de cuplare centură de siguranță		
Preechipare carosier (motor în funcțiune)		
Calculator suspensie	F59	5
Lumini de drum suplimentare	F60	10
Lumini de poziție dreapta remorcă	F61	10
Lumini de poziție dreapta spate	F62	5
Lumini de poziție stânga spate	F63	5
Lumini de poziție stânga remorcă	F64	10
Preechipări client	F65	15
Preechipări carosier (iluminat furgon, comandă mașină)	F66	10
Preechipare carosier (lămpi de citit stânga)	F67	10
Tahograful	F68	3
Calculator de gestionare depoluare	F69	5
Alimentare modul carosier (BBM)	F70	5
Calculator control autovehicul "VECU"	F71	5
Preîncălzire motor	F72	10

Alocare	(F) Repere	Amperaj
Controlul presiunii pneurilor	F73	5
Calculator osie directoare pilotată		
Avertizorul sonor	F74	10
Proiector anti-ceață dreapta	F75	10
Proiector anti-ceață stânga	F76	10
Neutilizat	F77	10
Închiderea centralizată a ușilor cabinei (cabină cu 4 uși)		
Priză "ABS / EBS" remorcă	F78	20
Comandă de încălzire autonomă	F79	5
Închidere centralizată	F80	5
Închiderea centralizată a ușilor	F81	10
Lumini de poziție dreapta față	F82	5
Lumini de poziție stânga față	F83	5
Preechipare carosier (lămpi de citit)	F84	5
Telefon	F85	3
Girofaruri	F86	15
Lumini de stop	F87	7,5
Lumini de stop remorcă	F88	7,5
Preechipare carosier (lămpi de citit dreapta)	F89	10
Unitate de comandă cutie de viteze	F90	15
Comandă de aprindere a luminilor	F91	3
Afișaj	F92	5
Bascularea cabinei	F93	30
Bloc semnalizare	F94	30
Încălzirea autonomă	F95	20

Alocare	(F) Repere	Amperaj
Prize 24V	F96	15
Devoltor 24V / 12V		
Frigider	F97	10
Tahograful (ADR)	F98	3
Alarma	F99	5
Gestionare integrată	F100	3
Reostat de iluminat "planșă de bord"	F101	3
Gestionarea centralizată a aerului (APM)	F102	7,5
Preechipări cabină	F103	10
Iluminat cabină	F104	10
Priză 24V în consolă	F105	15
Devoltor 24V / 12V în consolă	F106	10
Preechipare CB		
Încălzirea autonomă	F107	15
Priză 24V pe planșa de bord	F108	15
Relantisor hidraulic	F109	10

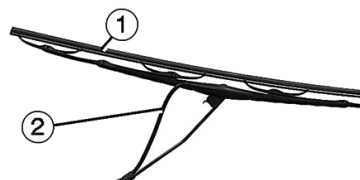
## Ștergătoare de parbriz față

### Înlocuirea unui ștergător de geamuri

Ridicați brațul ștergătorului.

Scoateți furtunul de spălat geamuri (2).

Basculați ștergătorul (1) pe orizontală.

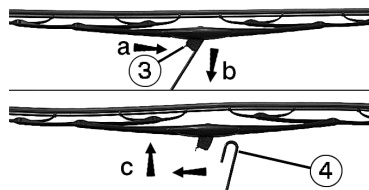


**a** - Apăsați limba de fixare (2).

**b** - Trageți ștergătorul (1).

**c** - Degajați cârligul (3).

Pentru montaj, procedați în sens invers demontării și asigurați-vă că ați blocat limba de fixare (2).



### Garanție

Instrucțiunile de întreținere conțin informații referitoare la intervențiile preventive pe care conducătorul auto trebuie să le efectueze pentru a păstra un autovehicul fiabil și sigur.

Întreținerea descrisă în aceste instrucțiuni nu acoperă toate aspectele.

Numeroase aspecte sunt incluse în prestațiile asigurate de punctele de servicii RENAULT TRUCKS.

La achiziționarea autovehiculului, se stabilește un program de întreținere. Acest program este bazat în mod special pe tipul și utilizarea autovehiculului pentru misiunea de transport, pe condițiile de conducere, calitățile de ulei, precum și pe mediul propriu și pe reglementările în vigoare din fiecare țară.

Toți acești factori sunt unici pentru fiecare autovehicul. Din acest motiv, vă recomandăm să vă adresați rețelei RENAULT TRUCKS pentru optimizarea întreținerii.

Această utilizare depinde de mai multe criterii printre care tipul autovehiculului pentru misiunea de transport, utilizarea autovehiculului, mediul acestuia, reglementarea, ceea ce creează o utilizare specifică pentru fiecare autovehicul.

Dacă condițiile inițiale necesare pentru stabilirea programului de întreținere sunt modificate, acesta trebuie modificat. Contactați punctul dvs. de servicii RENAULT TRUCKS.

### Realizarea operațiunilor de service constituie garanția de bază

Cu cât sunt mai dificile condițiile de utilizare solicitate autovehiculului, cu atât frecvența verificării și a întreținerii trebuie să fie mai mare. În anumite cazuri, este necesar să se țină cont de orele de funcționare mai degrabă decât de kilometraj. Constructorul nu poate fi făcut responsabil pentru incidentele apărute ca urmare a unor greșeli de conducere sau din pricina nerespectării instrucțiunilor din prezentul manual, mai ales dacă lubrifierea se realizează cu lubrifianți care nu prezintă nivelul de performanță cerut.

Pentru toate operațiunile de întreținere, consultați un punct de servicii RENAULT TRUCKS.

### Alimentarea cu ulei de motor



*Alimentarea cu ulei de motor se va face cu ulei de motor de nivel RENAULT TRUCKS OIL RLD-3 până la atingerea termenului pentru prima golire. Prin urmare, alegerea uleiului care trebuie utilizat este stabilită în funcție de utilizarea autovehiculului dvs.*

Realizarea acestor operațiuni este esențială pentru valabilitatea garanției autovehiculului.

Pentru a beneficia de aceasta, adresați-vă unui punct de servicii RENAULT TRUCKS și prezentați certificatul de garanție care v-a fost înmănat în momentul livrării.

### Lubrifierea

Constructorul definește nivelul de performanță al lubrifianților necesari unei bune funcționări a autovehiculelor pe care le construiește. El definește, de asemenea, periodicitatea operațiunilor de lubrifiere.

### Aceste recomandări sunt imperative

Respectarea lor favorizează longevitatea echipamentelor și condiționează exercitarea normală a garanției care îi este oferită.



*Golirea subansamblurilor: efectuați operațiunea pe sol plat și neted, întrucât uleiul este cald pentru facilitarea scurgerii.*

*La montarea la loc a bușoanelor, înlocuiți garniturile.*

### Verificarea nivelurilor de ulei (orice subansamblu).

Nivelul trebuie verificat întotdeauna în aceleași condiții (la gol sau în sarcină), pe teren orizontal și la minim 5 minute după oprirea autovehiculului.



**Nivelul uleiului de motor:** pentru o măsurătoare mai precisă, nivelul de ulei de motor trebuie evaluat cu motorul rece, după o oprire prelungită (minimum 2 ore), dimineața înainte de pornirea la drum, de exemplu; în caz contrar, controlați nivelul uleiului de motor folosind joja.

- Autovehicul cu suspensie mecanică: verificarea nivelului la gol.

### Testarea autovehiculului la drum

După prima întreținere, concesionarul va trebui să discute cu utilizatorul pentru a vedea dacă acesta a înțeles corect toate instrucțiunile din manualul de utilizare.

## Combustibil

### Motorină

Calitatea combustibilului este importantă pentru performanțele tehnice și de mediu ale autovehiculului.

Calitatea necorespunzătoare a combustibilului va afecta durabilitatea motorului și poate face ca autovehiculul să depășească normele de emisie ale motorului.

Calitatea combustibilului este foarte importantă pentru autovehiculele echipate cu filtre de particule (EATS) și sistemul de reciclare a gazelor de eșapament (EGR). Este prin urmare importantă utilizarea unui combustibil care să respecte normele naționale și internaționale.

Norma europeană EN 590 trebuie respectată. Ea cuprinde parametrii legali ai combustibilului enunțați în directiva 98/70/CE și privind combustibilii din UE (2009/30/CE modificată).

Norma europeană EN 590 cere ca organismele naționale de standardizare (AFNOR pentru Franța, DIN pentru Germania, BSI pentru Marea Britanie, etc.) să definească clasele de vâscozitate, în conformitate cu exigențele climatice și sezoniere naționale.

Când au fost adoptate pe scară națională, denumirile de standardizare sunt NF-EN 590 (Franța), DIN-EN590 (Germania), BS-EN590 (Regatul Unit), SS-590 (Suedia) etc.

### Conținut de sulf

Pentru motoarele diesel, sulful din combustie contribuie la formarea de particule. Acesta este dăunător pentru autovehiculele echipate cu filtre de particule (EATS) și cu sistem de reciclare a gazelor de eșapament (EGR). Este deci necesar să se utilizeze un combustibil diesel fără sulf (< 10 ppm).



*Nu utilizați decât motorină pentru autovehiculele automobile în conformitate cu norma EN 590.*

*Reglementările naționale autorizează companiile petroliere să adauge o anumită proporție de biodiesel în motorină (combustibilul diesel fosil).*

*Adăugarea de biodiesel la motorina din comerț ar crește emisiile poluante și uzura motorului.*

*În cazul motorinei stocate local în bazin, înainte de umplerea rezervorului(oarelor) autovehiculului, este necesară filtrarea și asigurarea că motorina nu conține impurități. Dacă există aer în motorină, nu o utilizați.*

*Este strict interzisă utilizarea aquazole.*

*Pentru orice caz particular, consultați un punct de servicii RENAULT TRUCKS.*

## Biodiesel

### Domeniul de aplicație

Utilizarea motorinei care încorporează până la 100% ester metilic de ulei vegetal în conformitate cu norma EN14214 este interzisă pentru toate autovehiculele RENAULT TRUCKS certificate Euro VI cu excepția versiunilor DTI 5 și DTI 8 pentru RENAULT TRUCKS D Cab 2,1 m și DTI 8 pentru RENAULT TRUCKS D Wide și RENAULT TRUCKS C Cab 2,3 m în condițiile menționate în document.

### Conformitatea EMHV

#### Calitatea combustibilului

Riscurile de dezvoltare bacteriană sunt mai mari la acest tip de combustibil. Aplicarea măsurilor de precauție de stocare (substanțe de deshidratare, expunerea la aer liber etc.) și curățarea recipientelor sunt, prin urmare, deosebit de importante (consultați recomandările furnizorilor de combustibil).

Se recomandă utilizarea EMHV în maxim 2 luni de la producerea sa.



*Calitatea EMHV, precum și toate precauțiile legate de stocarea și de curățarea diferitelor recipiente vor trebui să facă obiectul contractului dintre furnizorul combustibilului și utilizator.*

Se recomandă insistent ca aprovizionarea cu combustibil să se facă de la companii petroliere cu expertiză recunoscută în domeniu.

Trecerea alternativă de la motorină la "biodiesel" (EMHV) poate avea ca urmare o colmatare prematură și / sau intempestivă a filtrelor de motorină.

### Condiții de utilizare

#### Punerea în conformitate a autovehiculului

Dacă utilizați un combustibil aditivat cu ester metilic de ulei vegetal, trebuie să contactați un punct de service RENAULT TRUCKS pentru punerea în conformitate a autovehiculului cu respectarea specificațiilor constructorului.

### Întreținere

Utilizarea EMHV necesită operațiuni de întreținere specifică. Pentru mai multe informații, contactați un punct de servicii RENAULT TRUCKS.

#### Utilizarea pe timpul iernii sau în țările cu climat rece

Se recomandă consultarea furnizorului cu privire la temperaturile de îngheț ale EMHV și păstrarea unei marje de securitate mai mari de 10°C.

### Protecție antigel pentru motorină și aditiv

#### Utilizarea la temperaturi scăzute

Pentru a se adapta diferitelor condiții climatice și sezoniere, norma EN 590 definește un anumit număr de "clase climatice" care trebuie selectate la scară națională.

În comerț există diferite calități de motorină utilizate în funcție de sezon (iarnă sau vară). Temperatura de filtrabilitate **"TLF"** variază în funcție de tipul de motorină utilizat. La o temperatură în preajma pragului de filtrabilitate, se formează în motorină cristale de parafină care colmatează circuitul de alimentare.

Mai multe categorii pentru timp de iarnă pot fi selectate, dacă se consideră necesar, pentru protejarea autovehiculelor în toate regiunile pe durata iernii.

Clasele **"TLF"** alese trebuie să corespundă temperaturii ambiente celei mai joase dintr-o țară sau regiune.

Exemple de clasificare pe țări:

- Franța: Pentru protecție la - 15 °C: utilizați motorină din clasa „E”.
- Germania: Pentru protecție la - 20 °C: utilizați motorină din clasa „F”.
- Marea Britanie: Pentru protecție la - 15 °C: utilizați motorină din clasa „E”.



- Finlanda: Pentru protecție la - 26 / - 32 / - 44°C: utilizați motorină din clasa **"EARTIC" 1 / 2 / 4**.

Companiile petroliere sunt întotdeauna responsabile de adaptarea pe piață a **"TLF"** pentru combustibilii lor.

În circumstanțe excepționale (temperaturi scăzute extreme), pentru ameliorarea proprietăților sale la frig, este posibilă adăugarea la motorină 20 % maximum kerosen.

Kerosenul utilizat nu trebuie să conțină sulf (< 10 ppm).

20 % kerosen permite reducerea **„TLF”** cu 5 °C.



*Kerosenul nu trebuie utilizat decât în mod excepțional. Adăugarea de kerosen reduce densitatea, vâscozitatea și indicele cetanic. Adăugarea de kerosen reduce capacitățile de lubrifiere, ceea ce accelerează uzura sistemului de injecție și a motorului, și riscă deteriorarea sistemului de post-tratare a gazelor.*



*Adăugarea de benzină, de lubrifianți uzați, de ulei pentru motoare în doi timpi, de ulei de gătit sau de alcool (metanol, etanol) este interzisă.*

### Aditivi

Combustibilii diesel moderni conțin aditivi performanți adăugați de companiile petroliere.

Companiile petroliere sunt întotdeauna responsabile pentru calitatea combustibilului (cu sau fără aditiv) pe care îl vând.



*Este interzisă adăugarea separată de alți aditivi în combustibil.*

Anumiți furnizori propun diferiți aditivi, precum „aditivi Diesel”, care promit o reducere a consumului de combustibil, o optimizare a capacității de lubrifiere sau alte efecte benefice. Evaluarea, testarea sau validarea acestor produse nu face obiectul politicii Renault Trucks.

Renault Trucks va refuza orice cerere de garanție în urma utilizării unor astfel de aditivi.

Utilizarea EMHV (Ester metilic de ulei vegetal care respectă norma EN 14214) are tendința de a capta apa și crește riscul de dezvoltare a bacteriilor și a ciupercilor.

Aditivii anti-bacterieni nu pot fi adăugați de către companiile petroliere în timpul fabricării combustibilului.

Acești aditivi trebuie adăugați în rezervoarele autovehiculelor care au o problemă de bacterii.

Dacă tratarea cu un aditiv anti-bacterian este considerată necesară, contactați un punct de servicii RENAULT TRUCKS.

Furnizorul aditivului antibacterian răspunde pentru eficacitatea, funcționarea, dozarea și periodicitatea de utilizare a acestuia. Renault Trucks nu emite nicio aprobare de produs, indiferent de natura și de utilizarea aditivului.

### AdBlue



*Utilizați numai AdBlue pentru autovehiculele automobile disponibile în comerț (Norma DIN 70070).*



*Atunci când manipulați AdBlue, utilizați numai recipiente și pompe omologate curate, dedicate exclusiv acestei utilizări.*



*Nu refoșiți AdBlue provenit în urma golirii rezervorului.*



*Se interzice înlocuirea AdBlue cu un alt produs sau adăugarea altuia, deoarece este posibil să nu se mai poată asigura depoluarea autovehiculului, iar sistemul post-tratare să se deterioreze.*



*În cazul în care constatați că AdBlue pe care îl folosiți pentru autovehicul este contaminat, nu porniți în niciun caz autovehiculul și apălați la un punct de servicii RENAULT TRUCKS.*



*AdBlue trebuie manipulat întotdeauna cu precauție; este un produs corosiv.*

*AdBlue nu trebuie în niciun caz să intre în contact cu alte produse chimice.*

*În caz de vărsare pe autovehicul sau de scurgeri, ștergeți cu o cârpă și clătiți cu apă.*



În cazul unei intervenții la componentele circuitului de AdBlue, protejați conectorii electrici și conductele debranșate de stropirea eventuală cu AdBlue, folosind kitul de bușoane disponibil ca piesă de schimb.

În cazul stropirii cu AdBlue:

- pe un conector montat: curățați cu apă;
- pe un conector debranșat: înlocuiți conectorul.



**ÎN CAZ DE STROPIRE A PIELII CU ADBLUE SAU DE PĂTRUNDERE ÎN OCHI, CLĂTIȚI CU MULTĂ APĂ.**

**ÎN CAZUL INHALĂRII, RESPIRAȚI AER PROASPĂT.**

**CONSULTAȚI UN MEDIC LA NEVOIE.**

## Gaz de eșapament motor Euro VI

Filtrul de particule și catalizatorul de tratare a gazelor de eșapament se încălzesc și se răcesc mai încet decât o tobă de eșapament normală.

Consecințele acestui fapt sunt următoarele:

- Gazele de eșapament devin fierbinți în timpul mersului și al staționării, cu motorul în funcțiune.



*Nu parcați deasupra unor materiale inflamabile cum ar fi uleiul, motorina, ierburile uscate etc.*

- Gazele de eșapament au un miros diferit de cel al gazelor de la motoarele fără catalizator. Diferența este cu atât mai mare când motorul este rece.
- La o pornire la temperatură joasă (până la 5°C), poate apărea un nor de fum alb alcătuit din vapori de apă. Acest fenomen se produce mai mult la motoarele fără tratare a gazelor de eșapament. Vaporii de apă pot apărea astfel după scurte pauze, dar cu mai puțină intensitate, în acest caz.



*Rețineți că acest lucru îi poate incomoda, în cazuri excepționale, pe alți utilizatori!*



În timpul funcționării, filtrul de particule și catalizatorul pot atinge o temperatură de 625 °C. Așteptați aproximativ 2 ore înaintea oricărei intervenții la filtrul de particule sau la catalizator pentru ca temperatura să ajungă la un nivel acceptabil de 50 °C.

Risc de arsuri pentru operatori.

### Întreținere preventivă

În plus față de prestațiile asigurate de punctele de servicii RENAULT TRUCKS prezentate în programul de întreținere, mai multe operațiuni zilnice rămân în sarcina dumneavoastră.

### Lubrificați

RENAULT TRUCKS preconizează utilizarea lubrifiantilor **ECO 5** (utilizați la primul montaj) pentru obținerea unei reduceri a consumului de carburant.

Aceste preconizări răspund exigențelor RENAULT TRUCKS pentru asigurarea fiabilității așteptate de clienții săi.

Aceste preconizări nu pot face obiectul "**unui compromis sau al unei negocieri**": ele sunt legate de definiția tehnică a motoarelor.

Nerespectarea preconizărilor constructorului în ceea ce privește intervalele de golire sau utilizarea lubrifiantilor inadecvați are ca efect reducerea considerabilă a coeficientului de siguranță la funcționare a motoarelor și poate genera, la termen, incidente grave.

În cazul producerii unor astfel de incidente, RENAULT TRUCKS nu va suporta costurile de reparație pentru aceste motoare, nici dacă autovehiculele sunt în garanție.

Adaptați viscozitatea uleiului utilizat în funcție de condițiile climatice ale regiunii în care utilizați autovehiculul.

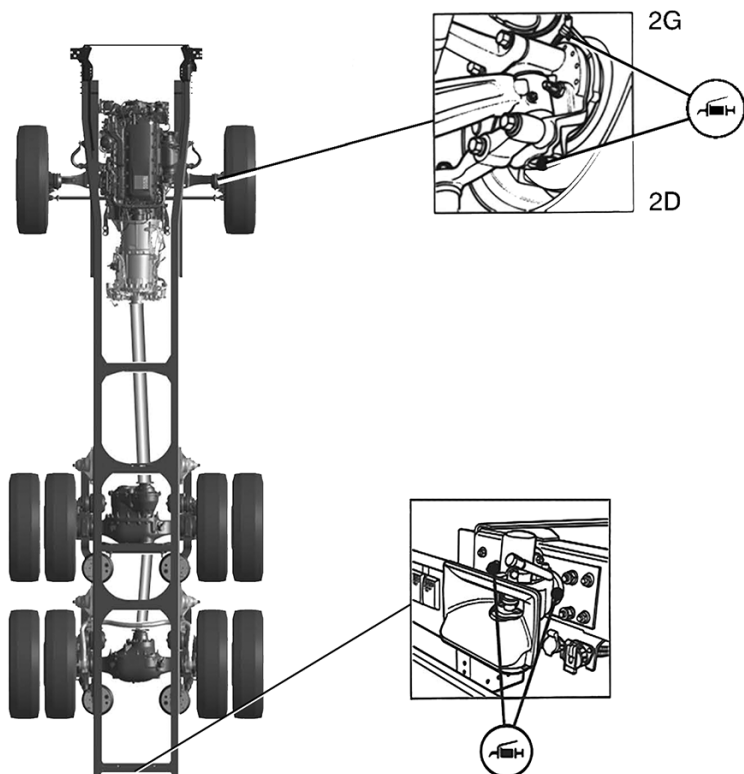
Utilizarea unui ulei de calitate redusă implică o frecvență mai mică a golirilor. Punctul dvs. de servicii RENAULT TRUCKS vă stă la dispoziție pentru a vă consilia.

**Recomandăm Renault Trucks Oils.**

### cartuș(e) de filtru de ulei de motor

Pentru buna funcționare și pentru longevitatea motorului dvs., utilizați numai filtre originale la care pragul și suprafața de filtrare au fost examinate de către constructor.

### Schema(e) de ungere



### Bateriile acumulatorilor

#### Caracteristici - întreținere

#### Verificarea nivelului de încărcare

Alternatorul nu poate încărca bateria 100%; în condiții optime, bateria poate fi încărcată până la 90%.

Pentru a păstra durata de funcționare a bateriilor, acestea trebuie încărcat de la o sursă externă cel puțin o dată la trei săptămâni, chiar dacă par încărcate complet.

Pentru sistemele care folosesc o cantitate mare de putere de la baterie când motorul este oprit, cum sunt sistemele de ridicare automată a hayonului, se recomandă încărcarea zilnică de la o sursă externă.

- Pentru a evita descărcările drastice și încărcările frecvente ale bateriilor, acestea nu trebuie lăsate să se descarce sub 50% din capacitate.

- Reîncărcați cu regularitate bateriile de la o sursă externă.
- Folosiți încărcătoare cu indicator de nivel și capacitate suficientă de încărcare.



*Realizați o încărcare de la sursă externă cel puțin o dată la trei săptămâni, pentru a păstra durata de funcționare a bateriei.*



*Verificarea nivelurilor bateriilor trebuie efectuat la fiecare trei luni.*

*Nivelul de electrolit trebuie să acopere plăcile.*

Pentru această operațiune, contactați un punct de servicii RENAULT TRUCKS.



*Electrolitul din baterii conține acid sulfuric extrem de corosiv.*

*Îndepărtați imediat orice stropire cu electrolit de pe piele. Spălați cu săpun și multă apă.*

*În cazul stropirii cu electrolit în ochi sau pe o parte sensibilă a corpului, contactați medicul.*

*Nu uitați că bateriile degajă un gaz foarte exploziv. Un scurt-circuit, o flacără sau o scânteie în apropierea bateriei pot provoca o explozie puternică având ca urmare vătămarea corporală și daune materiale.*

## Plasă de insecte radiator

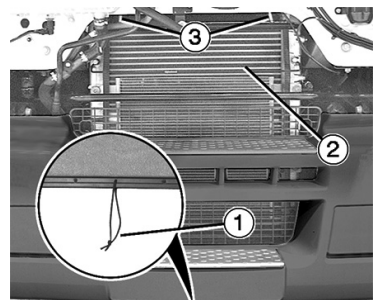
### Demontaj

Trageți sfoara (1) situată sub bara de protecție întâi în jos, apoi ușor spre dvs. pentru a elibera plasa de țânțari (2) din dispozitivul său de ancorare.

### Curățarea

La începutul primăverii sau al verii, curățați plasa de țânțari suflând-o cu aer comprimat sau cu apă caldă.

Evitați jetul cu presiune mare.



## Montaj

Procedați invers față de demontaj.

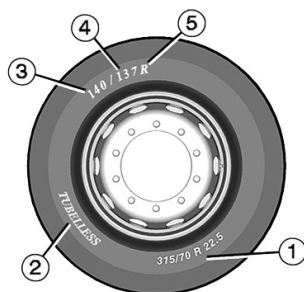
Asigurați-vă de fixarea corectă a plasei de țăntări.

## În funcție de utilizarea autovehiculului

Verificați regulat colmatarea plasei de țăntări și a radiatorului(oarelor).

## Caracteristicile anvelopelor

1. Dimensiunea pneului
2. "Tubeless": fără cameră
3. Indice de încărcare: roți simple
4. Indice de încărcare: roți jumelate
5. Simbol al vitezei maxime a pneului



## Indici de viteză

Tabelul de mai jos poate fi utilizat pentru găsirea simbolului vitezei corespunzător pneurilor de înlocuire.

Viteza autovehiculului	Simbol
$\leq 80$ km/h	F
80 - 90 km/h	G
90 - 100 km/h	J
100 - 110 km/h	K
110 - 120 km/h	L
120 - 130 km/h	M



*Este interzisă montarea unor pneuri cu un indice de viteză mai mic decât indicele pneurilor montate inițial pe autovehicul sau decât cel recomandat de constructor. În schimb, este posibilă montarea unor pneuri cu un indice de viteză mai mare.*





*Pentru orice modificare a tipului de pneuri, este imperativ să se refacă parametrizarea sistemului de frânare. Adresați-vă celui mai apropiat punct de servicii RENAULT TRUCKS.*

*Etalonați tahograful la un atelier agreat S.I.M.*

## Strângerea roților

### Roți din oțel

Ordinea de strângere

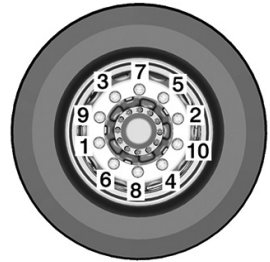
- Roți cu jante disc

Cuplu(ri) de strângere a piulițelor de roată:

$650^{\pm 75}$  N.m.

Utilizați manșonul de blocare de 33 mm.

Cuplu de verificare a strângerii roților: la minim,  $670^{\pm 30}$  Nm.



*Verificați strângerea piulițelor de fixare a roților după fiecare remontare: după 20 - 30 km, apoi între 150 și 250 km.*

*Efectuați controlul strângerii piulițelor de fixare a roților o dată la 6 luni, indiferent dacă roțile au fost sau nu demontate.*

*Dacă, în timpul verificării, se dovedește că o piuliță nu este strânsă la cuplul minim de  $670^{\pm 30}$  Nm, desfaceți toate piulițele de fixare a roții și strângeți din nou la cuplul și la unghiul preconizat.*

***Nerespectarea acestor recomandări elementare implică riscul desfacerii piulițelor de fixare și pot rezulta consecințe grave.***

## Indice de sarcină și de presiune în pneuri



*Pentru orice înlocuire a tipurilor de roată, asigurați-vă că acest nou tip are un indice de sarcină care poate suporta sarcina maximă pe osia autovehiculului dvs.*

Dimensiunea pneului	Indice de sarcină	Sarcină în kg în funcție de roți	
	Roți simple / jumelate	Simple	Jumelate
315/80 R 22,5	156 / 150	8.000	13.400
	158 / 156	8.500	16.000

## Presiuni de umflare



**Respectați recomandările fabricantului de pneuri.** Dacă nu sunt disponibile, utilizați temporar următoarele presiuni indicate orientativ. Pentru șasiurile destinate să primească un echipament susceptibil a modifica sarcinile pe osie, consultați datele producătorului în funcție de tip, marcă și utilizare. Respectați indicii sarcini/viteze marcați pe flancul pneurilor.



Autovehiculul dvs. este echipat cu roți cu pneuri adecvate. Pentru orice schimbare a roților, consultați punctul dvs. de servicii RENAULT TRUCKS pentru a vedea dacă aceste roți noi sunt compatibile cu autovehiculul dvs.

**Jantele echipate cu supapă protejată:** la demontarea / montarea unui pneu, respectați instrucțiunile producătorului. Atrageți atenția operatorului.



Când verificați presiunea în anvelope, aveți în vedere să verificați și presiunea în roata de rezervă.

Dimensiunea pneului	Sarcină în kg în funcție de roți		Presiune în bari
	Simple	Jumelate	
315/80 R 22,5	6.700	11.860	7,0
	7.140	12.640	7,5
	7.570	13.400	8,0
	8.000	-	8,5
	7.500	13.400	8,0**

\*\* : în funcție de sarcină și de simbolul de viteză.

## Sfaturi

### Roți - Pneuri

#### Schimbul de roți

Măsuri de precauție la montarea roților la autovehicul:

#### Înainte de montaj

Curățați cu foarte mare atenție jantele și butucii, mai ales părțile care trebuie să fie în contact (unsoare, pământ, noroi, bavuri metalice, exces de vopsea, etc.).

#### La montaj

Ungeți cu puțin ulei axele și piulițele (ulei de motor). Strângeți progresiv piulițele utilizând obligatoriu instrumentul livrat împreună cu autovehiculul. O strângere corespunzătoare se obține trăgând de brațul levierului instrumentului.



*O strângere excesivă poate fi dăunătoare. Pentru a nu mări cuplul de strângere, nu utilizați artificii precum: tuburi, bară prelungitoare, etc.*

#### După montaj

Verificați strângerea piulițelor de fixare după fiecare remontare: după 20 - 30 km, apoi între 150 și 250 km.

**Nerespectarea acestor recomandări elementare implică riscul desfacerii și pot rezulta consecințe grave.**

#### Principalele cauze ale uzurii premature a pneurilor

- stilul de conducere (frânare excesivă, trecerea prin gropi, etc.);
- supraîncărcarea autovehiculului sau repartizarea necorespunzătoare a sarcinilor;
- umflarea excesivă sau insuficientă (umflați la presiunea care corespunde masei pe osie);
- combinare necorespunzătoare (combinați întotdeauna pneuri de aceeași dimensiune, de același tip și cu același grad de uzură);
- reglarea necorespunzătoare a geometriei axului din față.

#### Verificarea presiunii de umflare

##### Frecvență

Presiunile pneurilor trebuie verificate după fiecare plin de combustibil sau la fiecare 14 zile.

##### Metodă

Verificarea presiunii pneurilor trebuie efectuată întotdeauna pe pneurile reci.

Este imperativ să nu se dezumfle niciodată pneurile calde.

### Siguranța

Incidente în serviciu.

De fiecare dată când se produce un șoc sau când autovehiculul nu poate fi oprit rapid ca urmare a unei pene de pneu, este indispensabil ca pneul să fie verificat prompt de către un specialist.



*Umflarea excesivă sau insuficientă influențează consumul de combustibil.*

### Roți din aliaj ușor

#### Instrucțiuni de montare a roților:

Pentru a facilita scoaterea ulterioară a roții, ungeți zona de centrare a butucului cu o unsoare fără cupru "FREYLUBE, ROCOL. MG sau ESSO MOBY".



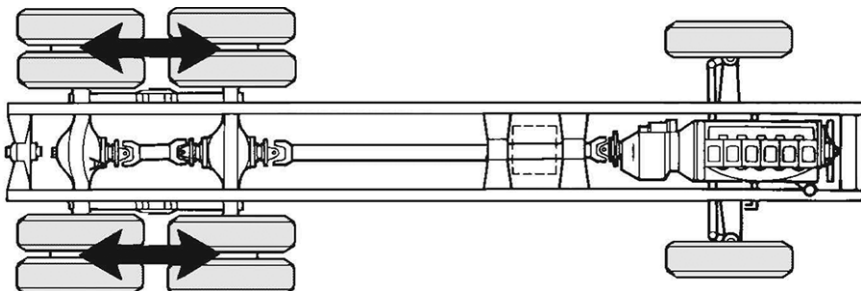
*Utilizați exclusiv valve RENAULT TRUCKS nichelate sau cromate. La înlocuirea unei valve, ungeți orificiul valvei și locașul interior al jantei cu unsoare „FREYLUBE, ROCOL. MG sau ESSO MOBY”.*

### Autovehicule 6x4

STOP

**PENTRU A ASIGURA CEA MAI BUNĂ LONGEVITATE A PNEURILOR PUNȚII DIN MIJLOC ȘI PUNȚII SPATE, SE RECOMANDĂ:**

- VERIFICAREA PERIODICĂ A UZURII.
- PERMUTAREA PNEURILOR LA UZURĂ MEDIE.
- ÎN CAZUL SCHIMBULUI, ECHIPAREA CELOR DOUĂ PUNȚI CU PNEURI DE ACELAȘI TIP.



### Lanțuri de zăpadă

În unele țări, utilizarea lanțurilor de zăpadă poate diferi în funcție de dispozițiile legale în vigoare. Respectați legislația în vigoare din fiecare țară.

Lanțurile de zăpadă trebuie montate pe roțile motoare. Pentru anumite tipuri de lanțuri, tensiunea trebuie verificată din nou după parcurgerea câtorva zeci de metri.

Nu depășiți viteza maxim autorizată pentru rularea cu lanțuri de zăpadă.

După degajarea zăpezii, scoateți lanțurile de zăpadă pentru a evita deteriorarea pneurilor, dar și pentru a reveni la un comportament de frânare și o ținută de drum optime.



*Dacă aveți probleme de tracțiune când rulați cu lanțurile de zăpadă, dezactivați sistemul de antipatinare a roților "ASR"; consultați capitolul **Conducerea pe teren dificil**.*



*Pentru a evita deteriorarea autovehiculului, utilizați numai lanțuri de zăpadă agreate și recomandate de către RENAULT TRUCKS. Adresați-vă punctului dvs. de servicii RENAULT TRUCKS.*

## Spălarea, aspecte generale

Curățarea cu regularitate contribuie la păstrarea valorii autovehiculului dumneavoastră. Nu uitați să spălați mai des autovehiculul în timpul iernii sau după ce v-ați deplasat într-un mediu murdar.

Apele uzate provenind de la spălarea autovehiculului conțin produse chimice și poluanți nocivi pentru mediu. Se recomandă utilizarea unor detergenți inofensivi pentru mediu și spălarea autovehiculului într-o instalație în care apele uzate sunt colectate.

## Spălarea caroseriei

Pentru a prelungi starea bună a caroseriei dvs. și a păstra strălucirea vopselei sale, se recomandă spălarea regulată a autovehiculului dvs. Mai ales în timpul iernii, când sarea de întreținere a drumurilor și umiditatea produc coroziune.

Utilizarea perilor este nerecomandată, mai ales în prima lună de utilizare. Evitați utilizarea unui jet de vapori la temperatură înaltă.

Există în comerț produse pe bază de săpun neutru care nu afectează vopseaua.

Pentru îndepărtarea petelor de grăsime, utilizați benzină de curățare (nu benzină auto).

Dacă elementele de aluminiu sunt foarte murdare, curățați-le cu apă în care ați adăugat un produs nealcalin de spălare, apoi clătiți cu apă curată.

Opriți motorul și întrerupeți întrerupătorul general înainte de a spăla autovehiculul.

După spălare, realizați o gresare generală a autovehiculului.

## Fața anterioară

Cu grila de radiator ridicată, evitați orice proiecție de apă sub presiune.

## Pe șasiu

Șasiul trebuie spălat când se murdărește.

În timpul spălării șasiului, folosiți cu mare prudență spălarea cu înaltă presiune.

Pentru a limita riscul de incident, evitați să insistați pe:

- modulele electronice sau electrice și componentele electrice;
- etanșeitățile pieselor culisante;
- axurile articulațiilor;
- fantele de aer de încălzire, de aspirație motor și filtrul de aer;
- componentele pneumatice;
- absorbanti și ecrane de insonorizare.

## Pe șasiu

În timpul spălării șasiului, folosiți cu mare prudență spălarea cu înaltă presiune.

Pentru a limita riscul de incident, evitați să insistați pe:

- modulele electronice sau electrice și componentele electrice,
- fantele de aer de încălzire, de aspirație motor și filtrul de aer,
- componentele pneumatice,
- absorbanți și ecrane de insonorizare.
- răsuflătoarele organelor (cutia de viteze, puntea etc.)
- îmbinările cardanice universale,
- etanșeitățile pieselor culisante,
- axurile articulațiilor,
- componentele pneumatice.

## Dispozitiv de curățare cu înaltă presiune

Dispozitivele de curățare cu înaltă presiune pot produce daune autovehiculului dumneavoastră. Procedați întotdeauna cu atenție când le utilizați, mai ales la îmbinări, pe componente din material plastic, cauciuc, elemente de conectare și vopsea.

Manifestați prudență în ceea ce privește spălarea sub presiune a osiilor, a îmbinărilor și a altor piese în mișcare, în care ar putea pătrunde apa și impuritățile.

Evitați să eliminați unsoarea în timpul spălării. Dacă se întâmplă, gresați componentele autovehiculului.



*Limitați presiunea jetului la maxim 80 bar. Pentru ecranele de insonorizare, limitați temperatura a 50°C și respectați o distanță minimă de 100 mm.*



*În timpul spălării autovehiculului, efectuați ungerea generală.*

## Spălarea automată

Înainte de activarea funcției de spălare automată, pliați oglinda frontală pe parbriz și pliați oglinzile retrovizoare laterale, pentru a nu fi deteriorate.



Pentru oglinzile retrovizoare laterale, rotiți oglinda cu bordură (1) pentru a plia complet brațul oglinzii retrovizoare (2).

După finalizarea spălării, aduceți la loc oglinda frontală și oglinzile retrovizoare laterale în poziția inițială.



### Întreținerea jantelor din oțel

Jantele din oțel sunt expuse deseori la diverse tipuri de contaminare, ca de exemplu praful de pe drum, uleiul, asfaltul, bitumul și praful de la frâne. Pentru a le proteja împotriva decolorării, corodării și a uzurii nejustificate este necesară o întreținere regulată. Pentru o protecție suplimentară trebuie utilizată o ceară de protecție, ca de exemplu în cazul exploatării pe drumuri cu sare, în condiții de zloată sau în regiuni de coastă.

Defecțiunile vopselei jantei roții trebuie remediate imediat, pentru a preveni corodarea.

Curățați jantele în mod regulat. Mai întâi clătiți cu apă, folosind de preferință o instalație de spălare sub înaltă presiune. Curățați-le apoi cu peria sau buretele.

Pentru impurități persistente se poate folosi un detergent alcalin ( $\text{pH} > 7$ ).

### Curățarea zonei din jurul filtrului de particule

STOP

**PENTRU A EVITA PERICOLUL DE INCENDIU, PĂSTRAȚI CURATĂ ZONA DIN JURUL FILTRELOR DE PARTICULE.**



*Filtrele de particule și țevile de eșapament pot ajunge la temperaturi foarte ridicate. Procedați cu atenție pentru a evita arsurile.*



Este foarte important să curățați zona din jurul sistemului de evacuare. Curățați cu atenție toate zonele în care se pot acumula impurități.

În unele cazuri, profilele pot îngreuna accesul. Acordați o atenție deosebită acestor zone.



### Curățarea proiectoarelor

Cum proiectoarele sunt echipate cu geam de plastic, utilizați o cârpă moale sau din bumbac.

Dacă nu este suficient, utilizați o cârpă moale (sau bumbac) umezită puțin cu apă cu săpun.

Curățați cu o cârpă moale sau cu bumbac umezit, apoi ștergeți delicat cu o cârpă moale uscată.

Orice alt produs este interzis.

### Curățarea habitaculului

Pulverizați sau ștergeți cu o cârpă îmbibată cu produs de curățare (apă cu săpun).

Orice produse pe bază de alcool, benzină și tricloretilenă trebuie evitate, deoarece riscați să deteriorați garnitura, precum și alte materiale.

Tamponați ușor îmbinările ușilor și oglinzile, precum și piesele culisante.

### Curățarea planșei de bord

Utilizați numai apă cu săpun (toate celelalte produse sunt interzise).

### Curățarea scaunelor

**Elemente din material plastic:** utilizați apă cu săpun.

**Elemente din material textil:** curățați cu un produs degresant (esență de terebentină, agent de scos pete, etc.).

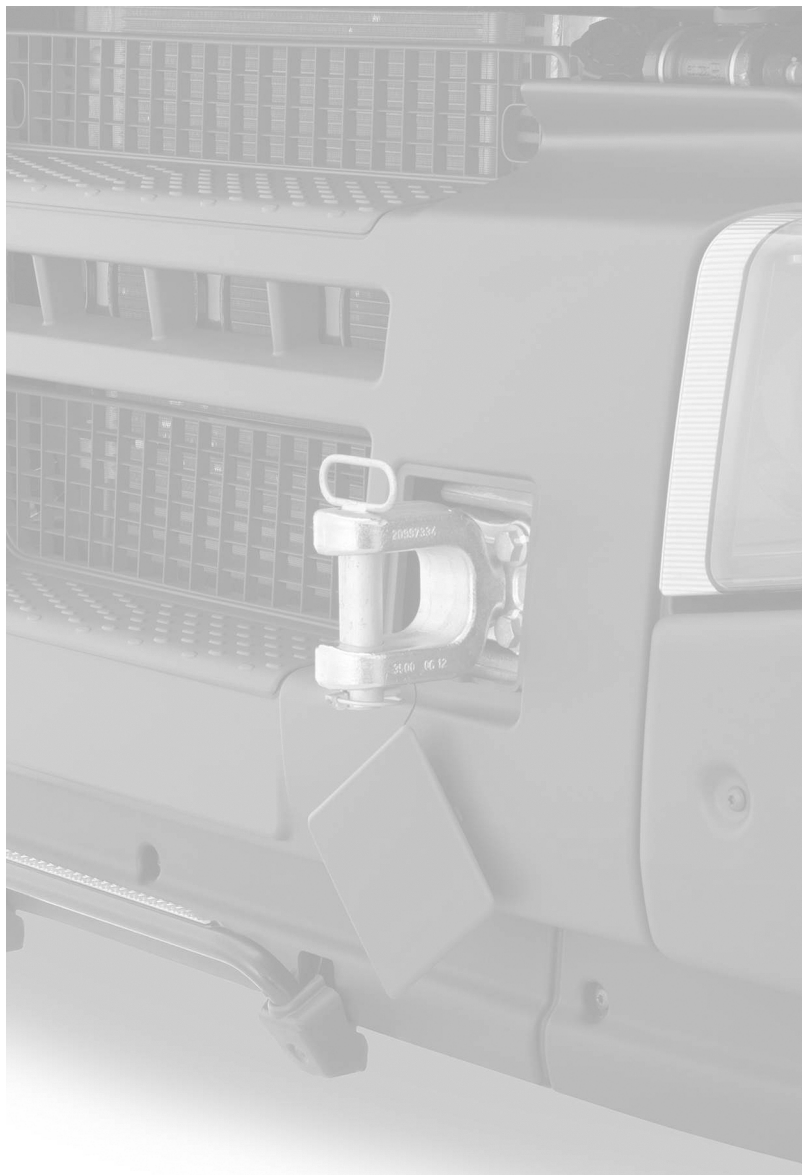
**Elemente din piele:** pentru o piele mai moale și care să-și păstreze strălucirea, utilizați o cârpă umedă. Pentru alte produse, vizitați magazinul RENAULT TRUCKS.



*Orice produse pe bază de alcool, benzină sau tricloretilenă trebuie evitate, deoarece riscați să deteriorați garnitura, precum și alte materiale.*







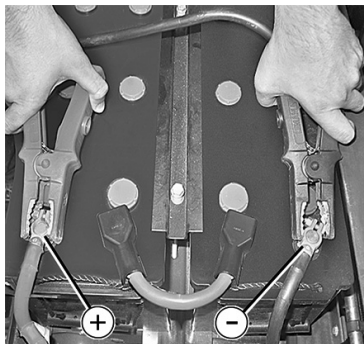
Depanare - intervenții rapide

### Pornirea autovehiculului cu un ajutor extern

În cazul în care autovehiculul nu pornește cu bateriile proprii, este posibil să se utilizeze o sursă de curent din exterior (cărucior pentru baterii sau un alt autovehicul).

Procedură:

- Opriți întrerupătorul general.
- Conectați priza de pornire la un cărucior pentru baterii sau la un autovehicul cu ajutorul unui cablu prelungitor prevăzut special în acest scop.
- Cuplați întrerupătorul general.
- Acționați demarorul.
- Mențineți motorul la o turație de **1.300 rpm** timp de aproximativ **5 minute**.
- Aprindeți proiectoarele de întâlnire înainte de a aduce motorul la ralanti.
- Lăsați motorul la ralanti timp de 1 minut.
- Debranșați priza de pornire de la căruciorul pentru baterii sau de la un alt autovehicul.
- Stingeți proiectoarele.



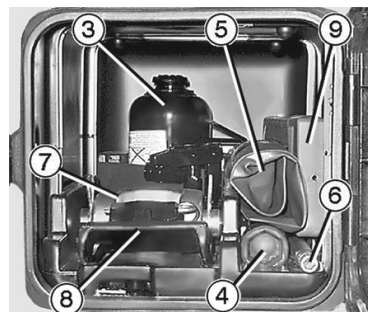
*Utilizarea încărcătorului de putere pentru asistență la pornire este interzisă (deteriorarea sistemelor electronice).*

### Amplasarea lotului de bord

Trusa dvs. de scule vă va permite să faceți față micilor pericole de pe drum. În cazul unor probleme mai grave, nu ezitați să apelați punctul de servicii Renault Trucks cel mai apropiat.

### Spațiu de depozitare a sculelor în cutie

- Cric (3)
- Cheie de demontat roți (4)
- Trusa de scule (5)
- Bara de comandă pentru ridicarea cabinei (6)
- Bara de cric și de demontat roți (6)
- Articulația cu furcă pentru remorcare (7)
- Ferură cric (8)
- Triunghi de semnalizare (9)



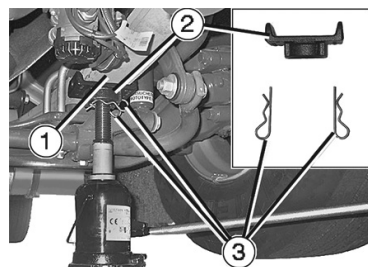
### Utilizarea cricului

Ridicarea autovehiculului dvs. este o operațiune periculoasă. Dacă aveți cea mai mică îndoială, contactați punctul de servicii Renault Trucks cel mai apropiat.

### Puncte de sprijin față (1)

Utilizați obligatoriu adaptorul (2) fixându-l în capul cricului cu ajutorul a două știfturi (3).

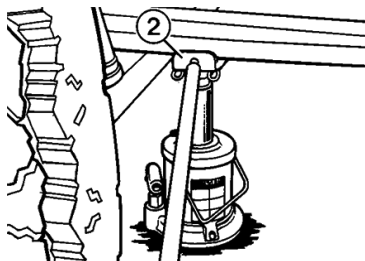
Așezați cricul cât mai aproape de osie.



**STOP**

- **NU LUCRAȚI NICIODATĂ SUB AUTOVEHICUL CÂND ACESTA ESTE SPRIJINIT PE CRIC!**
- **AȘEZAȚI CRICUL PE O SUPRAFAȚĂ STABILĂ, ORIZONTALĂ, CU ADERENȚĂ BUNĂ.**
- **BLOCAȚI BINE ROȚILE RĂMASE PE SOL.**
- **ELIBERAȚI FRÂNELE DE LA ROATA CARE URMEAZĂ SĂ FIE ÎNLOCUITĂ.**

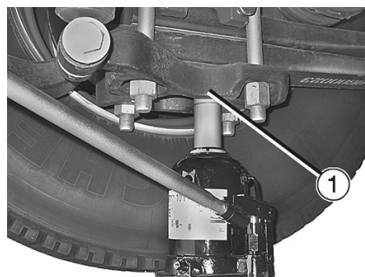
Dacă este nevoie, utilizați bara de cric pentru a degaja adaptorul (2).



### Puncte de sprijin spate (1)

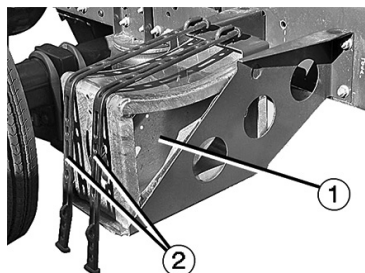
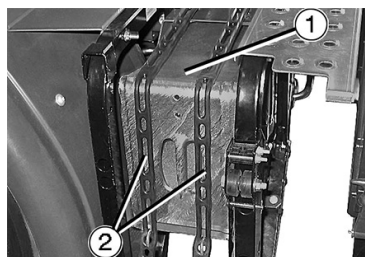
STOP

- NU LUCRAȚI NICIODATĂ SUB AUTOVEHICUL CÂND ACESTA ESTE SPRIJINIT PE CRICI
- AȘEZAȚI CRICUL PE O SUPRAFAȚĂ STABILĂ, ORIZONTALĂ, CU ADERENȚĂ BUNĂ.
- BLOCAȚI BINE ROTILE RĂMASE PE SOL.
- ELIBERAȚI FRÂNELE DE LA ROATA CARE URMEAȘĂ SĂ FIE ÎNLOCUITĂ.



*În funcție de echiparea autovehiculului dvs.*

Pentru demontarea calei (1), scoateți întinzătorul elastic (2). La montare, asigurați-vă de poziționarea corectă a calei (1) și fixați întinzătorul elastic (2).





## **Strângerea roților**

Consultați capitolul operațiuni de întreținere, vezi Strângerea roților pagina 247.

### **Înlocuirea unei roți**

În caz de pană de cauciuc, trebuie să utilizați o roată de rezervă pentru a vă depana.

Atenție, înlocuirea unei roți este o operațiune care comportă riscuri. Consultați capitolul referitor la înlocuirea unei roți sau, în caz de nesiguranță, apălați un punct de servicii cât mai apropiat.

Când manipulați o roată de rezervă sau roata pe care trebuie să o înlocuiți, procedați cu prudență și anticipați pentru fiecare etapă riscul de cădere a roții.

Opriti autovehiculul într-un loc adecvat, fără a stânjeni traficul, pentru a vă putea deplasa în jurul autovehiculului fără niciun pericol pentru dvs. sau pentru cei din jur.

Terenul trebuie să fie plat și stabil.

Opriti motorul.

Acționați frâna de parcare. Consultați capitolul „Frâna de parcare”.

Aprindeți luminile de avarie.

Decuplați contactul.

Pentru a afla unde se află vesta reflectorizantă, triunghiul reflectorizant, lampa de avarie, trusa de scule și cricul, consultați capitolul „Amplasarea cricului și a trusei de scule”.

Îmbrăcați vesta reflectorizantă înainte de a așeza triunghiul reflectorizant și lampa de avarie la o distanță suficient de mare.

Calați autovehiculul. Consultați capitolul „Calarea roților”.

La nevoie, descărcați o parte din încărcătură, pentru a respecta greutatea admisă de echipamentul de ridicare.

Verificați dacă roata de rezervă este în bună stare.

Așezați cricul sub autovehicul, dedesubtul unui punct de ridicare. Folosiți punctele de ridicare recomandate. Consultați capitolul „Utilizarea cricului”.

Cu roata încă pe sol, slăbiți piulițele de roată, fără a le scoate.

Eliberați frânele de la roata care trebuie înlocuită, deoarece, în caz contrar, există riscul ca tamburii să se ovalizeze.

STOP

**COBORÂREA NECONTROLATĂ A AUTOVEHICULULUI POATE PRODUC DAUNE MATERIALE GRAVE, ACCIDENTE SAU CHIAȚ DECESUL.**

- NU TRECEȚI NICIODATĂ PE SUB AUTOVEHICUL CÂND ACESTA ESTE SPRIJINIT PE CRIC.
- AȘEZAȚI CRICUL PE O SUPRAFAȚĂ STABILĂ, ORIZONTALĂ, CU ADERENȚĂ BUNĂ.
- CRICUL TREBUIE FOLOSIT NUMAI PENTRU A RIDICA AUTOVEHICULUL PENTRU O SCURTĂ PERIOADĂ.
- CRICUL SE POATE LĂSA SAU PRĂBUȘI DACĂ AUTOVEHICULUL ESTE SPRIJINIT UN TIMP PEA ÎNDELUNGAT SAU DACĂ SE MIȘCĂ.
- CRICUL TREBUIE POZIȚIONAT NUMAI ÎN PUNCTELE DE RIDICARE RECOMANDATE.
- FOLOSȚI NUMAI SCULELE PREVĂZUTE ÎN TRUSA DE SCULE RENAULT TRUCKS.
- NU PORNIȚI AUTOVEHICULUL, NU MIȘCAȚI CAROSERIA ȘI NU INȚAȚI ÎN INTERIORUL AUTOVEHICULULUI CÂȚ TIMP ACESTA ESTE RIDICAT.

Folosind cricul prevăzut în trusa de scule, ridicaȚi autovehiculul astfel încât roata care urmează să fie înlocuită, fără încărcare, să nu mai fie în contact cu solul. DemontaȚi complet piuliȚele de roată, apoi scoateȚi roata.



*ProcedaȚi cu atenȚie pentru a nu deteriora fileȚele prezoanelor de roată atunci când demontaȚi/ montaȚi roata.*

STOP

**ȚINEȚI CONT DE RISCUL CA ROATA SĂ SE DESPRINDĂ ȘI DE IMPEDIMENTUL PE CARE L-AR PUTEA CONSTITUI PE CAROSABIL.**

STOP

**PENTRU SIGURANȚA DVS. ȘI A CELOR DIN JUR, FOLOSȚI NUMAI SCULELE ȘI ROȚILE FURNIZATE DE RENAULT TRUCKS ȘI RECOMANDATE PENTRU AUTOVEHICULUL DVS.**

PoziȚionaȚi cu atenȚie roata nouă, având grijă să nu deterioraȚi prezoanele. ConsultaȚi capitolul „Indicele de sarcină și valorile de presiune pentru anvelope”, secȚiunea „RoȚi și anvelope”.

StrângeȚi roata. ConsultaȚi capitolul ”Strângerea roȚilor”.

VerificaȚi presiunea în anvelope.

### Strângerea roȚilor

ConsultaȚi capitolul operaȚiuni de întreținere, vezi Strângerea roȚilor pagina 247.

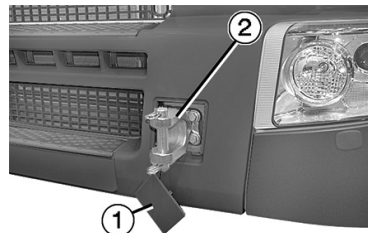
### Remorcarea

Uneori este necesar să remorcați autovehiculul. Pentru a nu-l deteriora, respectați cu atenție recomandările prezentate în acest manual.

În caz de îndoială, apelați punctul dvs. de servicii Renault Trucks.

Dacă autovehiculul trebuie remorcat, utilizați articulația cu furcă pentru remorcare livrată în lotul de bord al autovehiculului.

Scoateți din cleme obturatorul (1) și înșurubați articulația cu furcă pentru remorcare (2).



*Articulația cu furcă pentru remorcare (2) fixată pe traversa din față este concepută pentru a asigura remorcarea pe șosea în condiții normale.*

*Degajarea unui autovehicul blocat ale cărui roți motoare patinează pe sol instabil sau noroios generează un efort mult prea mare pe articulația cu furcă pentru remorcare.*

*În acest caz, utilizați un mijloc de ridicare adecvat.*

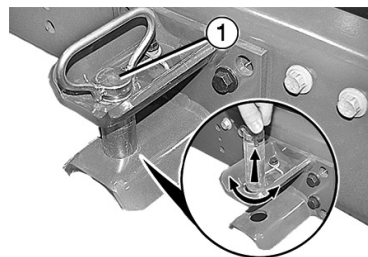
*Dacă este necesar, un observator la sol va ghida manevra, eventual cu ajutorul unei stații radio.*

*Remorcarea trebuie să se facă cu motorul în funcțiune.*

### Articulația cu furcă pentru remorcare spate

Dacă autovehiculul dvs. trebuie remorcat din partea din spate, utilizați articulația cu furcă pentru remorcare (1) fixată pe traversa din spate a autovehiculului.

Rotiți cu un sfert de tur și ridicați articulația cu furcă pentru remorcare (1).





Articulația cu furcă pentru remorcare (1) fixată pe traversa din spate este concepută pentru a asigura remorcarea pe șosea în condiții normale.

Degajarea unui autovehicul blocat ale cărui roți motoare patinează pe sol instabil sau noroios generează un efort mult prea mare pe articulația cu furcă pentru remorcare (1).

În acest caz, utilizați un mijloc de ridicare adecvat.

Dacă este necesar, un observator la sol va ghida manevra, eventual cu ajutorul unei stații radio.

Remorcarea trebuie să se facă cu motorul în funcțiune.

Articulația cu furcă pentru remorcare din spate (1) nu trebuie, în niciun caz, utilizată pentru a trage o remorcă.

Dacă motorul autovehiculului este în pană:

- Neutralizați mecanic cilindrii de frână dacă nu există presiune de aer.
- Direcția este dură, deoarece asistența nu funcționează.

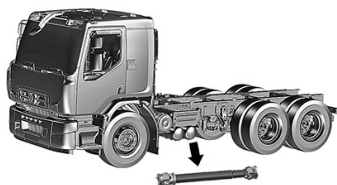


Fixați cu cale roțile autovehiculului.



Pentru a evita deteriorarea cutiei de viteze, demontați obligatoriu arborele de transmisie în timpul tractării cu roțile motrice pe sol.

- Aduceți cutia de viteze la punctul mort/neutru.
- Demontați transmisia.
- Utilizați articulația cu furcă pentru remorcare.



Fixați cu cale roțile autovehiculului.

### Deblocarea frânei de staționare

În cazul unei lipse accidentale de presiune pentru deplasare autovehiculului (remorcare), deșurubați șurubul (2) de la fiecare cilindru de frână, cu o cheie de 24 până la eliberarea roților.

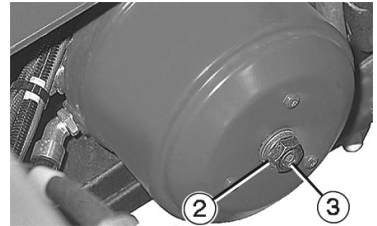
Lungimea X de ieșire a șurubului (2) este diferită (15 mm sau 65 mm), în funcție de tipul cilindrului de frână (1).



*În funcție de echiparea autovehiculului dvs.*



*Fixați cu cale roțile autovehiculului.*



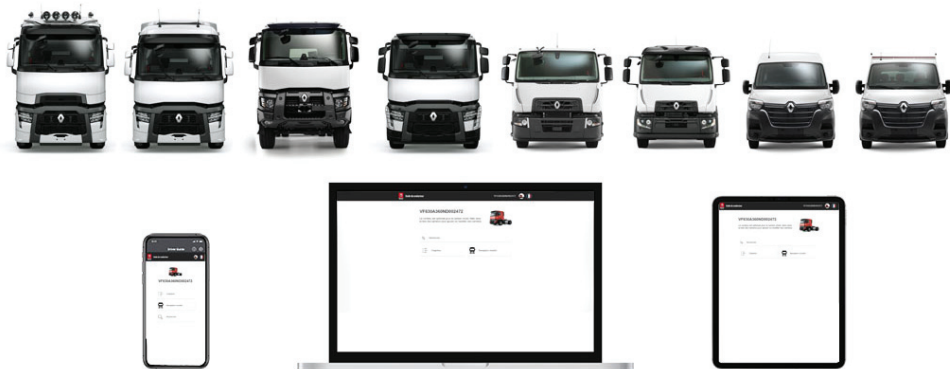
### Deblocarea frânei de staționare

În cazul unei lipse accidentale de presiune pentru deplasarea autovehiculului (remorcare), rotiți șurubul (2) de la fiecare cilindru de frână în sens antiorar, cu o cheie de 24, până la eliberarea roților; reperul roșu trebuie să fie scos.

*În funcție de echiparea autovehiculului dvs.*

Repunerea în serviciu: trimiteți o presiune de aproximativ 5 bari în circuit. Aduceți șurubul (2) în contact cu cilindrul și strângeți-l la un cuplu de 75 Nm sau rotiți-l în sens orar și strângeți-l la un cuplu de 75 Nm; reperul roșu (3) trebuie să fie retras.

## Acces la Ghidul conducătorului auto



Pentru a profita de Ghidul conducătorului auto:

- Vizitați:  
<https://driverguide.renault-trucks.com/>

sau

- scanați codul QR pentru a găsi aplicația ghidului conducătorului auto.

sau

- căutați  
„Ghidul conducătorului auto Renault Trucks” în  
site-ul dvs. de descărcare a aplicației.



Aici veți găsi toate informațiile necesare, adaptate autovehiculului dvs. Renault Trucks, pentru a beneficia cât mai mult de ele.

În plus, dintr-o dorință de optimizare continuă, este posibil să aducem modificări acestui document. Astfel, versiunea digitală va conține întotdeauna cele mai recente informații.









<b>A</b>			
Accelerator manual pe teren dificil cu cutie de viteze mecanică	207	Biodiesel	237
Accesul în cabină	24	Blocajul diferențialului inter-punți	205
Accesul la parbriz	24	Blocajul diferențialului inter-roți "punte(ți) spate"	204
AdBlue	240	Bluetooth®	110
Afișaj defecțiuni	154	Bun venit la bordul autovehiculului dvs. RENAULT TRUCKS	6
Afișaj întreținere	155	<b>C</b>	
Afișaj multifuncțional	75	Caracteristicile anvelopelor	246
Afișaj redus	82	Centurile de siguranță	122
Afișaj test legal	154	Chei	16
Ajustarea nivelului sonor	84	Cheie pliabilă	16
Ajutor la frânarea de urgență	182	climatizare	113
Alertă de ieșire de pe banda de mers (LDWS)	173	Comanda la distanță a sistemului radio/ecranului multifuncțional	98
Amplasarea perifericelor audio	111	Comanda ștergătorului și a spălătorului de geam	55
Antevizorul	57	Combustibil	236
Antidemarajul	152	Comenzi geamuri cu acționare electrică	91
Apelurile realizate prin sistemul hands-free Bluetooth®	106	Contactorul de demaraj	153
Asistarea hidraulică de direcție	163	Contor ore de funcționare	215
Audio (setări)	84	Curățarea habitaculului	255
Auxiliar	109	Curățarea planșei de bord	255
Avertismente	13	Curățarea proiectoarelor	255
Avertizorul sonor de marșarier	181	Curățarea scaunelor	255
<b>B</b>		Cutie(i) de depozitare	92
Bascularea cabinei	35	Cutii de viteze cu comandă mecanică	197
Bateriile acumulatorilor	244		

<b>D</b>		Indicator de colmatare a filtrului de particule	147
Defecțiuni la sistemul „EBS”	184	Indicator de nivel AdBlue	145
Descrierea comenzilor ecranului multifuncțional	74	Indicator de nivel de combustibil	144
Dispozitivul de ralanti accelerat	161	Indicator de presiune a aerului în circuitul sistemului de frânare	148
Dispozitivul de reglare a ralantiului motorului	160, 161	Indicatorul nivelului de ulei de motor	143
<b>E</b>		Indice de sarcină și de presiune în pneuri	247
Echipamente (mesaj pe ecranul de informare)	84	Informare (ecran)	84
Ecran de informare, meniu Expert	84	Informații complementare pentru condus	77
Ecran de informare	84	Instalația radio	101
Expert	84	<i>vezi și Pornirea și oprirea sistemului și oprirea sunetului</i>	
<b>F</b>		instalație radio	95
Frâna de staționare	186	<b>Î</b>	
Frânare automată de urgență (AEBS)	176	Încălzire	113
<b>G</b>		<b>Î</b>	
Garanție	235	Înainte de a urca în autovehicul	140
Gaz de eșapament motor Euro VI	241	Încălzitorul de combustibil	130
Generalități	189	Încuierea ușilor	16
Geolocalizare	163	Înlocuirea unei roți	263
Ghid de referință pentru sistemul radio	95	Înterupătoare cu dublă încuiere	52
<b>I</b>		Înterupătorul general	31
Identificarea autovehiculului	218	Întreținerea jantelor din oțel	254

## L

Lămpi	219
Legendă întrerupătoare	46
Legendă martori luminoși	62
Limbi selectate	83
Limitator de viteză	169
Limitatorul electronic de viteză	173
Locația cricului și a lotului de bord	261
Lubrifiant	243
Luminozitatea ecranului multifuncțional de informare	83

## M

Meniu Expert	84
Meniuri și sub-meniuri	79
Mesaj privind echipamentele	84
Mesaje de avertizare	69
Mod citire etichete	27

## N

Nivelul lichidului de ambreiaj	141
Nivelul lichidului de răcire	141
Nivelul lichidului de spălat geamuri	143
Nivelul uleiului de direcție	143
Numerele de serie pe autovehicul	218

## O

Oglinzi retrovizoare exterioare cu comandă electrică	56
Oglinzi retrovizoare exterioare cu dejivrare	56
Oprirea motorului	210

## P

Plafoniere cabină	92
Planșa de bord	44
Plasă de insecte radiator	245
plăcuțe de identificare	218
Pneurile	140
Pornirea autovehiculului cu un ajutor extern	260
Pornirea motorului cu funcția „demaror pilotat”	159
Pornirea motorului	158
Priza de diagnostic și de Infomax "OBD"	212
Priza de putere	212
Protecție antigel pentru motorină și aditiv	238

## R

radio	95
Radio	100, 101
vezi și <i>pornirea</i>	
Regenerarea automată	191
Regenerarea manuală	192
Regimul de utilizare	164
Reglarea proiectoarelor	57
Reglarea volanului	58

Regulatorul de viteză	164	Ș	
Reguli generale de utilizare a autovehiculelor industriale	6	Ștergătoare de parbriz față	233
Relantisorul pe eșapament	202	T	
Relantisorul	200	Tablou de bord combinat, lumină și avertizor	53
Remorcarea	265	Tabloul de bord	60
Rezervor(oare) de AdBlue	29	Tahograf digital	71
Rezervor(oare) de combustibil	26	Test afișaj	153
Rodajul	130	Turbocompresor	131
<b>S</b>		<b>U</b>	
Scaunele	40	USB	108
Schema de ungere	244	USPWT	263
Semnificația siglelor prezentate pe etichete	27	Uși	17
Setări audio	107	Utilizarea cricului	261
Sfaturi	249	Utilizarea în atmosferă prăfoasă	131
Siguranța copiilor	123	Utilizarea la altitudine	131
Siguranța	189	Utilizarea pe timpul iernii sau în țările cu climat rece	130
Siguranțe fuzibile	226	Utilizarea pe timpul verii sau în țările cu climat cald	131
Sistemul "EBS"	181	<b>V</b>	
Sistemul "ESC"	182	Ventilare – încălzire	113
Sistemul antiblocare a roților "ABS"	181	ventilare	113
Sistemul antipatinare roți "ASR"	181, 206	Verificarea nivelului uleiului de motor	141
Spălarea caroseriei	252	Viața la bord	90
Starea luminozității ecranului	83		
Strângerea roților	247		
Suport de telefon	112		
Suport pentru tabletă	93		



**\*CID1904984\***

21DN000297 ROM PCA2  
BLV-L7 28906-38498-5-01



**RENAULT  
TRUCKS**

**RENAULT TRUCKS**

Société par Actions Simplifiée à associé unique au capital de  
50 000 000€

Siège social : 99, route de Lyon  
69800 Saint-Priest - France

Siret 954 506 077 00 120 - RCS LYON B 954 506 077

[renewalt-trucks.com](https://renewalt-trucks.com)